لغة الإعلام

في الصحافة العربيّة والفارسيّة

محمد خاقاني إصفهاني

أستاذ في قسم اللغة العربيّة
بجامعة اصفهان

٦

لغة الإعلام

في الصحافة العربيّة والفارسيّة

سرشناسه	:خاقانی، محمد، ۱۳۳۷ -
عنوان و نام پدیدآور	:لغةالاعلام فی‌الصحافةالعربیة والفارسیة: الابحاث‌السیاسة- الاقتصادیة .../ محمد خاقانی‌اصفهانی.
مشخصات نشر	:قم: مجمع ذخائر اسلامی، ۱۳۹۳.
مشخصات ظاهری	:۲۳۹ ص.
فروست	:علی هامش‌الموتمر؛ ۶.
شابک	:۹۷۸-۹۶۴-۹۸۸-۷۲۸-۹
وضعیت فهرست نویسی	:فیپا
موضوع	:زبان عربی -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی
موضوع	:زبان عربی -- اصطلاح‌ها و تعبیرها -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی
رده بندی کنگره	:PJ۶۶۳۶ ۱۳۹۳ ۲خ۲ف/
رده بندی دیویی	:۴۹۲/۷۳فا
شماره کتابشناسی ملی	:۳۷۱۵۰۶۱

في ظلال المؤتمر /٦

لغة الإعلام
في الصحافة العربيّة والفارسيّة

محمد خاقانى إصفهاني
أستاذ في قسم اللغة العربية
بجامعة اصفهان

الأبحاث

السياسية ـ الاقتصادية ـ الثقافية ـ الأدبية ـ الإدارية ـ القانونية
العلمية ـ الزراعية ـ الأمنية العسكرية ـ الطبية ـ والرياضية

نشر مجمع الذخائر الاسلامية / ٢٠١٥ م
بمساعدة جامعة اصفهان

بمناسبة المؤتمر الدولي الأول للتراث المشترك بين ايران و العراق
٢٠١٥ م / ١٤٣٦ هـ

INSTITUTE FOR THE HISTORY OF KNOWLEDGE AND CULTURE

مجمع ذخائر اسلامی

ASSOCIATION OF ISLAMIC TREASURES QOM - IRAN

مجمع ذخائر اسلامی
با همکاری دانشگاه اصفهان

صفحه آرا: روح الله علی‌زاده

چاپ: ظهور / صحافی: نفیس

نشر: مجمع ذخائر اسلامی - قم

نوبت چاپ: اول ـ ۱۳۹۳ ش (۲۰۱۵م)

تیراژ: ۱۰۰۰

شابك: ۹-۷۲۸-۹۸۸-۹٦٤-۹۷۸

ارتباط با ناشر

قم: خیابان طالقانی (آذر)- کوی ۲۳ - پلاک ۱ - مجمع ذخائر اسلامی

تلفن: ۷٤۰ ۷۷۱۳ ۲۵۳ ۹۸+ دورنگار: ۱۱۱۹ ۷۷۰ ۲۵۳ ۹۸+ همراه: ٤۳۳۵ ۲۵۲ ۰۹۱۲

نشانی پایگاههای اینترنتی:

www.zakhair.net **www.mzi.ir**

info@zakhair.net info@mzi.ir

قیمت در سال انتشار: ۳۰.۰۰۰ تومان

فهرست مطالب

عنوان **صفحه**

مقدمه همايش

١. المصطلحات السياسية

١	***أمَرَ: المُؤامَرَة*** المُؤامَرَاتُ الاسْتِكْبارِيَّةُ تَهدِفُ إلى الحُؤُولِ دونَ تَقَدُّمِ بُلدانِ العالَمِ الثالثِ	***توطئه*** توطئه های استکباری ، بمنظور جلوگیری از پیشرفت کشورهای جهان سوم اجرا می شود
٢	***أوَلَ: الآيِل*** بَحَثَ مع نظيره في السُّبُلِ الآيِلَةِ إلى تفعيلِ العَلاقاتِ الثُنائيَّةِ ، ولا سِيَّما على الصَعيدَيْنِ الاقتصادي والسياسي	***راجع ، مربوط*** با همتای خود در مورد راههای مربوط به کارآمد کردن روابط دوجانبه بویژه در بخشهای اقتصادی وسیاسی گفتگو کرد
٣	***بَدَّ (بَدَّدَ) : التَبَدُّدُ*** اعْتَبَرَ أنّ هذه الأزمةَ رعدٌ , تَتَبَدّدُ بعدَه الغيومُ	***زایل شدن*** گفت : این بحران مانند رعدی است که پس از آن ابرها مرتفع می شوند
٤	***بَدَرَ: البادَرَةُ الوُدِّيَّةُ*** بادَرَةٌ وُدّيَّةٌ من قِبَلِ الدُوَلِ المُجاوَرَةِ	***اقدام دوستانه*** اقدامي دوستانه از سوی کشورهای همجوار
٥	***بدر: المُبادَرَة*** أخَذَ بِزِمامِ المُبادَرَةِ	***پیش قدم شدن*** زمام امور را در دست گرفت
٦	***بَرَّرَ: التَبْرير*** ثَمَّةَ انْطِباعٌ سائدٌ مُنْذُ فَتْرَةٍ ، بأنَّ سياسةَ "الاحْتِواءِ المُزْدَوَجِ " أمامَ العراقَ وإيرانَ, فَقَدَتْ مُبَرِّراتُها	***توجیه کردن*** مدتی است این فکر قوت گرفته است, که سیاست "محاصره دوگانه" در برابر عراق

	المَوْضوعيَّةُ	وایران ، دیگـر قابل توجیه نیست
٧	***برق : الإبراق*** النُّوّابُ أَبرَقُوا لِرَئيسِ الجُمْهُوريَّةِ ، مُهَنِّئينَ فَوْزِه في الانتخاباتِ	***ارسال تلگـراف*** نمایندگـان با ارسال تلگـرافی(پیامی) ، پـیروزی رئیس جمـهوری در انتخابات را به او تبریك گـفتند
٨	***بَسَطَ : بِساطُ البَحْثِ*** طَرَحَ موضوعاً(مسألَةً) على بِساطِ البَحْثِ	***دامنه گـفتگـو*** موضوعی را به جریان بحث وبررسی گـذاشت
٩	***بَصَمَ : البَصْمَةُ*** وَضَعَ البَصْمَةُ على صَكِّ الاسْتِسْلامِ، بدون أيِّ شروطٍ	***اثر انگـشت*** پای چك سازش بدون هیچ شرطی انگـشت زد
١٠	***بُطَؤَ : التَّباطُؤ*** أبْدى قِلَقَه بشَأنِ تَباطُؤ عَمَلِيَّةِ السَّلامِ	***کندی(کندشدن)*** نگـرانی خود را از کندی روند صلح ابراز داشت
١١	***بَلْسَمَ : البَلْسَمُ*** من شَأنِ هذه المُبادَرَةِ ، أنْ تكونَ بَلْسَماً لِجِرَاحٍ , يُعاني منها الجميعُ	***مرهم زخم ، پـماد*** این ابتکار می تواند مرهمی باشد برای جراحتی که همه از آن می نالند(رنج مي برند)
١٢	***بلو : المُبالاة*** نَدَّدَ بِلامُبالاةِ المجتمعِ الدوليّ تِجاهَ الكَيْلِ بِمِكْيالَيْنِ	***اهتمام*** بی توجهی بین المللی نسبت به اعمال سیاست دوگـانه (یك بام ودو هوا) را محکوم کرد
١٣	***بَنِيَ : التَّبَنّي*** تَبَنَّتْ دُوَلُ حَرَكَةِ عَدَمِ الانْحِيازِ إعْلاناً, حَثّوا فيه حكوماتِهم على جَميعِ الإجْراءَاتِ المُتاحَةِ الكَفيلَةِ بالْتِزامِ إسرائيلَ مَرْجَعِيَّةَ مُؤْتَمَرِ مَدْرِيدَ	***بنا کردن , متصدی کاری شدن*** کشورهای جنبش عدم تعهد , با صدور اعلانیه ای , دولتهای خویش را به اجرای کلیه اقدامات لازم , برای ملزم ساختن اسرائیل به پذیرش مفاد کنفرانس مادرید ترغیب نمودند

١٤	***بوء : البوءُ بِالفَشَلِ*** التَخْطِيطُ الأَمْرِيكِي باءَ بِالفَشَلِ	***به شكست منتهى شدن*** نقشه آمريكا به شكست منتهى شد
١٥	***تَرَكَ : التَّتْرِيك*** بَغْدادُ تُحَذِّرُ مِنْ حَمْلَةِ تَتْرِيكِ الأَكْرادِ في الشِّمالِ	***تركى كردن*** بغداد نسبت به اقدامات تركى نمودن كردها در شمال هشدار داد
١٦	***ترويكا : الترويكا*** زار وَفْدُ الترويكا الأوروبية إسرائيلَ وسوريا ، لِلمُساهَمَةِ في بُدْءِ المُفاوِضاتِ	***مثلث*** هيأت سه جانبه اروپـائى , براى مشاركت در شروع گفتگوها(مذاكرات)، از اسرائيل وسوريه بازديد كرد
١٧	***تَلْفَزَ : اللَقاءُ الْمُتَلْفَزِ*** اشْتَرَكَ فَخامَةُ الرَئيسِ في لِقاءِ مُتَلْفَزٍ، لِتَسْليطِ الأَضْواءِ على الأَوْضاعِ الرّاهِنَةِ	***گفتگوى تلويزيونى*** جناب رئيس جمهور , براى تشريح وضع موجود ، در يك گـفتگـوى تلويزيونى شركت كرد
١٨	***تَوَّجَ : التَّتْويجُ*** يُتَوِّجُ رَئيسُ الوُزَراءِ السُوري زيارَتَه إلى موسكو , بِلِقائِه لِيَوْمِ مَعَ نَظِيرِهِ الرُوسِي	***قراردادن كارى در سرلوحه اعمال*** در رأس برنامه هاى بازيد نخست وزير سوريه از موسكو , ديدار امروز او با همتاى روسى اوست
١٩	***تير : التيّار*** السِّياسَةُ الْخَارِجِيَّةُ الفَرَنْسِيَّةُ تَسِيرُ في الشَّرْقِ الأَوْسَطِ بِعَكْسِ تَيّارٍ أُوروبّيٍّ كَبيرٍ	***موج*** سياست خارجى فرانسه در خاور ميانه, در جهت مخالف يك جريان اروپـائى قوى است
٢٠	***تيه : المَتَاهاتُ*** رَئِيسُ الْحِزْبِ حَذَّرَ مُخَالِفِيه مِنْ مَغَبَّةِ الْغَرْقِ في الْمَتَاهَاتِ	***بيراهه ها*** رئيس حزب , مخالفان خود را از سر انجام غرق شدن(افتادن) در بيراهه ها بر حذر داشت
٢١	***ثَغَرَ : الثُّغْرَةُ*** حاوَلوا لِفَتْحِ ثُغْرَةٍ على الْهَيْمَنَةِ الأَمْرِيكيَّةِ	***رخنه ، شكاف*** كوشيدند بر سلطه آمريكا رخنه اى وارد سازند

۲۲	***جَدّ : الجِدّ*** لم يَأْخُذْ هذا التَّحذيرَ على مَحْمَلِ الجِدِّ	***جدّی گرفتن*** این هشدار را جدی نگرفت
۲۳	***جدو : عديمُ الْجَدْوى*** تَوَقَّعَ النّاطِقُ بِلِسانِ الْخارِجِيَّةِ الْإيرانِيَّةِ أنْ تُنْهِيَ دُوَلُ الاتِّحادِ الأوروبّيِ , المَواقِفَ السّابِقَةَ الْعَدِيمَةَ الْجَدْوى تِجاهُها	***بی فایده*** سخنگـوی وزارت خارجه ایران , ابراز امید واری کرد , که جامعه کشورهای اروپائی , دست از موضعگـیری های بیهوده سابق خود در برابر ایران بردارد
۲٤	***جَرّ : الانْجِرار*** الْانْجِرَارُ وَرَاءَ الْلُعْبَةِ	***کشیده شدن*** ملعبه دست شدن
۲۵	***جَلَسَ : الْمَجْلِسُ*** المَجْلِسُ النِّيابِيُّ سِيِّدُ نَفْسِه	***پارلمان*** مجلس شورا آقای خودش است ، (تحت سلطه نهاد دیگری نیست)
۲٦	***جَمَلَ : المُجامَلَةُ*** قامَ بزيارةٍ مُجامَلَةٍ	***تشریفات*** یك بازدید تشریفاتی انجام داد
۲۷	***جو : الأجواء*** درسوا الأجْواءَ في ضَوْءِ الْحَدَثِ الْأخِيرِ	***اوضاع واحوال*** از زاویه حادثه اخیر، وضعیت را مورد بررسی قرار دادند
۲۸	***جول : الجَوْلَةُ الْمَكوكِيَّةُ*** بَدَأَ جَوْلَتَه الْمَكوكِيَّةَ , لِلْحَدِّ مِنْ تَفاقُمِ الْأزْمَةِ	***دیدار رفت وبرگشت*** بازدید مکرر خود را برای جلوگیری از توسعه بحران آغاز کرد (بازدید مکرر خود را به منظور جلوگیری از شدت گرفتن بحران آغاز کرد)
۲۹	***حرف : التَّوْقِيعُ بِالْأحْرُفِ الْأولى*** وَقَّعَ على الاتِّفاقِيَّةِ بِالْأَحْرُفِ الْأُولى	***موافقت مبدئی*** کلیات معاهده را امضا کرد
۳۰	***حصّ : الحِصّة*** هذا يُنافِي وَمَبْدَأ تَقاسُمِ الْحِصَصِ	***سهم*** این امر , با اصل تقسیم سهمیه ها منافات دارد
۳۱	***حصن : الْحِصَانَة***	***مصونیت***

	وَافَقَ الطَّرَفانِ على إعْطاءِ الْحِصَانَةِ الدِّبْلُومَاسِيَّةِ	دو طرف , با اعطای مصونیت دیپلوماتیک به یکدیگر موافقت کردند
٣٢	***حظر : الْحَظر*** أَمَامَه فُرْصَةٌ ثَمِينَةٌ لِاسْتِعَادَةِ دَوْرٍ , كانَ مَحْظوراً عليه	***ممنوعیت*** او فرصتی گرانبها(استثنایی) برای دستیابی مجدّد به ایفای نقشی دارد , که قبلا از آن محروم بود
٣٣	***حظر : الْحَظْر*** الحَظْرُ على السَّفَرِ بِدونِ التَّأْشِيرَةِ	***ممنوعیت*** ممنوعیت مسافرت بدون ویزا
٣٤	***حظر : حَظْرُ الطَّيَرَانِ*** قَرَّرَ مَجْلِسُ الْأَمْنِ الدُّوَلِي إبْقَاءَ الْحَظْرِ الْدُوَلي على رَحَلاتِ الْطَيْرانِ مِن وإلى لِيبيا ، لِمَنْعِها تَسْلِيم متّهمين يَشْتَبِهُ بتَوْرِيَطِهِما في تَفجيرِ طائرةٍ أميركيةٍ	***ممنوعیت پـرواز*** شواری امنیت سازمان ملل متحد ، بدلیل ممانعت لیبی از تسلیم دو نفر که متهم به دست داشتن در انفجار يك هواپیمای آمریکائی هستند، ممنوعیت پـرواز های بین المللی از این کشور وبه سمت آن را مجدّدا تمدید کرد
٣٥	***حظو : الحظوة*** زيارةُ رئيسِ الجمهوريةِ حُظِيَتْ بتأييدٍ لافتٍ	***منزلت ، شکوه*** بازدید رئیس جمهور مورد استقبال چـشمگیری قرار گـرفت
٣٦	***حفظ : التَّحَفُّظ*** أبدى تحفّظاتٍ إزاءَ الموضوعِ	***احتیاط کاری واجتناب*** در این باره تحفّظاتی از خود نشان داد (محتاطانه عمل کرد)(در قبال این مسئله جانب احتیاط را در پیش گرفت)
٣٧	***حفظ : الحَفيظَةُ*** الاتفاقيةُ المُوَقَّعَةُ أخيراً أثارتْ حفيظة بعض الدول	***خشم*** قراردادی که اخیرا امضا شد ، خشم برخی از کشورها را برانگیخت
٣٨	***حلحل : حلحلة الأمور*** رَحَّبوا بدور أمريكي في حَلْحَلةِ الأمور التي	***رتق وفتق امور*** از ایفای نقش آمریکا در حلّ وفصل

	تُعَرْقِلُ عملية السلام	ناهمواریهای موجود بر سر راه روند صلح ، استقبال کردند
۳۹	***حوز: عدم الانحياز*** لم يَعُدْ لحَرَكَةِ عَدَمِ الانْحِيازِ أيُّ دَوْرٍ يُذْكَرُ, بعدَ انْتِهاءِ الحربِ الباردةِ , لأنّها فقدتْ تَرابُطَها	***عدم تعهد*** جنبش عدم تعهد انسجام درونی خود را از دست داده , ولذا نقش قابل توجهی برای آن پس از پایان یافتن جنگ سرد باقی نمانده است
٤٠	***حول : المحاولة*** حاولوا التوصّل إلى تسوية بينهم	***تلاش*** کوشیدند اختلافات خود را تسویه کنند
٤١	***حوى : الاحتواء*** يجب العمل فوراً على احتواءِ مُضَاعَفاتِ الأزمةِ , بأسْهَلِ طريقةٍ ممكنةٍ	***کنترل (کردن)*** باید برای کنترل پیامدهای بحران , با سهل ترین روشهای ممکن فوراً اقدام کرد
٤٢	***حيط : الحائط المسدود*** لم تصل المفاوضات بعد إلى الحائط المسدود	***بن بست*** مذاکرات هنوز به بن بست نرسیده است
٤٣	***حيط : الحيطة*** لا بدّ من أخذ الحيطة والحذر ، في التعاطي مع الأمور السياسية	***رعایت احتیاط*** باید با هوشیاری ودقت با امور سیاسی برخورد کرد
٤٤	***خجل : البيان الخجول*** مجلس الأمن أصدر بيانا خجولا بشأن الاعتداءات الصهيونية	***بیانیه ضعیف (خجالت زده)*** شواری امنیت , بیانیه سستی در مورد تجاوزات صهیونیستها صادر کرد
٤٥	***خفق : الإخفاق*** أخفق في تسوية الخلاف بالمفاوضات المباشرة	***ناکام ماندن*** در برطرف کردن اختلافات از طریق گفتگوهای مستقیم ناکام ماند
٤٦	***خفي : الخافية*** وصف إصدار هذه البيانات بأنّها ممارسات معتادة , لم تعد خافية	***مخفی ، پوشیده*** صدور این نوع بیانیه ها را نوعی حرکتهای عادی قلمداد کرد , که بر کسی پوشیده نیست
٤٧	***خلخل : الخلخلة***	***ایجاد اختلال***

	القول بأزمةٍ مُسْتَعْصِيَةٍ في البلد ، يُعطي الأملَ لمنِ يريد خَلْخَلَةَ الاستقرارِ القائم	سخن گـفتن از وجود بحرانی سخت در کشـور، دل کـسانی را که قـصد دارند امنـیت موجود را بر هم زنند امیدوار می کند
٤٨	***خلي : التخّلي*** تَخَلّى عَنِ اتِّخاذِ تَدابيرِ القَمْعِ ضِده	***دست برداشتن*** از اتخاذ تدابیر سرکوبگـرانه علیه او منصرف شد
٤٩	***دحض : الدَحْضُ*** لدينا حجّةٌ داحِضَةٌ لمزاعمَ العدوِ	***باطل کردن*** ما دلایلی داریم که توهّمات دشمن را ابطال می کند
٥٠	***درج : الإدراج*** إدراج بند خاص في جدولِ الأعمال	***درج نمودن*** مندرج نمودن بند ویـژه ای در دستور کار
٥١	***دعا : الاستدعاء*** الحكومة السوريّة استدعت سفيرها من تركيا	***فرا خوانی*** رژیم سوریه ، سفیر خود در ترکیه را به کشور فرا خواند
٥٢	***دلو : الإدلاء بالبيان*** البيان الذي أدلى به فخامة الرئيس , كان كافيا لقطع دابر الشائعات	***ایراد سخن ، اظهار نظر*** سخنانی که جناب رئیس جمهور ایراد کرد ، برای زدودن شایعات کافی بود
٥٣	***دلو : الإدلاء بالرأي*** أدلى بتصريح بصفته الشخصيّة	***اظهار نظر*** بعنوان رأی شخصی خود ، نظراتی را ابراز داشت
٥٤	***دهور : التَّدَهْوُر*** نراقب بقلق عميق , التدهور المتزايد في عملية السلام	***دگرگونی ,وخامت*** با نگرانی عمیق , وخامت روز افزون اوضاع در روند صلح را پیگیری می کنیم
٥٥	***دول : التدويل*** الإدارة الأمريكية تحول دون تدويل عمليّة السلام في المنطقة ، لتبقى هي الراعية الوحيدة لهذه	***بین المللی کردن*** رژیم آمریکا , از بین المللی کردن روند صلح در منطقه جلوگـیری می کند ، تا

	العملية	خود را بعنوان تنها مشرف بر مسائل این روند تثبیت کند
٥٦	***ذعر: الذُّعْر*** دبّ الذعر في قلوب الفرنسيين ، في أعقاب انفجار قنبلة غاز في إحدى قطارات الأنفاق	***وحشت*** در پـی انفجار بمب گـازی در یك مترو ، خوف ووحشت بر مردم فرانسه سایه گـسترد
٥٧	***ذكو: الإذكاء*** إنّ ماكينة مشبوهة , تحاول إذكاء الخلافات بين الحزبين	***شعله ورساختن*** یك جریان(مجموعه) مشکوك بر آن است , تا به اختلافات بین دو حزب دامن بزند
٥٨	***ذلّ: تَذْلِيلُ العَقَبَات*** دعا إلى تذليل العقبات أمام تشكيل الحكومة	***رفع ناهمواریها*** خواستار رفع موانع موجود بر سر راه تشکیل دولت شد
٥٩	***ربّ: الرَّبِيبَة*** وصف إسرائيل بأنها ربيبة أمريكا	***دست پـرورده*** إسرائیل را بعنوان دست پـرورده آمریکا توصیف کرد
٦٠	***رجح: التَّأَرْجُح*** تَأَرْجَحَ دور اللجنة بين السياسي والأمني	***نوسان ، تردد*** نقش کمیته بین مسائل سیاسی وامنیتی در نوسان است
٦١	***رسم: الرَّسْم*** رسم علامة الاستفهام حول مستقبل الحزب	***ترسیم کردن*** آینده حزب را زیر سؤال برد
٦٢	***رشق: التَّراشُق الطَّائِفِي*** دخلت البلاد مرّة جديدة في دوّامة من التراشق الطائفي بين أركان الحكم	***حملات طائفه ای*** کشور , بار دیگـر در دایره ای از تهاجمات طائفه ای بین ارکان رژیم قرار گـرفت
٦٣	***رصّ: الرَّصّ*** دعا المؤتمر, الدولة المصرية إلى رصّ الصفوف من أجل صدّ هذا العدوان	***محکم کردن*** کنفرانس ، رژیم مصر را به تقویت صفوف برای مقابله در برابر این تجاوز دعوت کرد
٦٤	***رضخ: الرُّضُوخ***	***تسلیم شدن***

	الدولة السورية تقاوم الرضوخ للشروط الإسرائيلية	رژيم سوريه زير بار شرايط(تسليم شروط) اسرائيليها نمى رود(نميشود)
٦٥	***رغب : غير مرغوب فيه*** اعتبروه عنصرا غير مرغوب فيه	***نامطلوب*** او را عنصر نامطلوب اعلام كردند
٦٦	***رهن : المُرَاهِنَة*** راهنت إسرائيل على سوء الوضع العربي	***شرط بندى (تلاش براى موفق كردن يك جريان)*** اسرائيل روى وخيم شدن اوضاع كشورهاى عربى شرط بندى كرده است
٦٧	***روح : التراوح*** المفاوضات تراوحت بين تفاول الإسرائيليين والتشاؤم الفلسطيني	***نوسان*** مذاكرات بين خوشبينى اسرائيليها وبدبينى فلسطينيها در نوسان بود
٦٨	***روي : التروّي*** تمنّى أن تتروّى اللجنة في إصدار بيانها الختامي	***انديشيدن ، درنگ كردن*** آرزو كرد , كه كميته در صدور بيانيه پايانى بينديشد ، ومكث كند
٦٩	***زخم : الزَّخـم*** شدّد على ضرورة الزخم إلى الحركة السياسية ، بقصد استئناف المفاوضات	***تاب وتوان*** بر ضرورت تقويت تحركات سياسى جهت ازسرگيرى گفتگوها , تأكيد كرد
٧٠	***زعزع : الزَّعْزَعَة*** أعرب عن قلقه المتزايد , حيال وضع يهدّد بزعزعة الاستقرار	***تكان خوردن(تشنج)*** نگرانى فزاينده خود را , در مورد اوضاعى كه به سلب آرامش تهديد مى كند ، اعلام كرد
٧١	***زلم : الزلمه*** أزلام الحكومة	***مرد (كلمه عاميانه)*** عوامل ومزدوران حكومت
٧٢	***زوج : ازدواجيّة الضريبة*** اتفق الطرفان على درس تلافي ازدواجيّة الضريبة	***عوارض گمركى متقابل*** دو طرف به توافق رسيدند , موضوع معافيت(مالياتى) گمركى بين خود را بررسى كنند
٧٣	***سجد : السَجّاد***	***فرش***

	سَجّادُ أحمر بريطاني بانتظار الرئيس الإسرائيلي	فرش سرخ انگـليس (در مراسم استقبال وتشريفات)، در انتظار رئيس جمهور اسرائيل است
٧٤	***سك : السِكّة*** إن هذه الطريقة وحدها قادرة على وضع البلد في سِكّةِ الخلاص	***جاده صاف وهموار*** تنها با اين روش مى توان , كشور را در مسير رهائى قرار داد
٧٥	***سلم: السُلّم*** دعى النائب المعارض الحكومة لإعادة النظر في سُلّمِ أولوياتها	***نردبان*** نماينده مخالف ، دولت را به تجديد نظر در اولويتهاى كارى خود دعوت كرد
٧٦	***سوي : التسوية*** أيّ نكسة على مسار التسوية ، ستنعكس سلباً على الاتفاقات الآتية	***سازش*** هر خللى در روند صلح ، عكس العمل(تاثير) منفى روى معاهدات آينده خواهد داشت
٧٧	***سوي : المستوى*** تردّى العلاقات بين الطرفين إلى أسوأ مستوىً لها في العقد الحالي	***سطح*** روابط بين طرفين ، به بد ترين سطح خود در طول دهه جارى تنزل كرد
٧٨	***سير: المسار*** الحكومة الإسرائيلية تهدف إلى فصل مسار التفاوض السوري واللبناني عن بعضهما البعض	***روند*** دولت اسرائيل قصد دارد , دو طرف (جبهه) سورى ولبنانى را در روند مذاكرات از يكديگـر تفكيك نمايد
٧٩	***شبر: شِبْرمن الأرض*** لا نفرّط بشِبْرٍ من أرضنا , ولا بحقّ من حقوقنا	***يك وجب از خاك ميهن*** از وجبى از خاك خود دست نمى كشيم , ودر برابر هيچيك از حقوق خود مسامحه نمى كنيم
٨٠	***شجب : الشجب*** شجب التعرّض للحرّيات	***محكوم كردن*** حمله به آزاديها را محكوم كرد
٨١	***شرخ : الشَرْخ*** السهام التي تنهمر على كلينتون من دون توقّف ،	***شكاف*** قرار گـرفتن كلينتون در معرض آماج

	أحدثت شرخا في دروعه	حملات پياپى مخالفين ، او را ضربه پذير كرده است
٨٢	*شرف : استشراف الوضع* كيف تستشرف الوضع في المنطقة ، على ضوء معطيات الواقع الراهن ؟	*ارزيابى اوضاع* با توجه به فرايند وضع موجود ، اوضاع منطقه را چگونه ارزيابى مى كنيد ؟
٨٣	*شرنق : الشَرْنَقة* آن الأوان , لإخراج عدم الانحياز من شرنقة التوصيات غير الملزمة	*پيله* وقت آن رسيده است , كه جنبش كشور هاى غير متعهد , از پيله توصيه هاى بدون پشتوانه اجرائى والزامى خارج شود
٨٤	*شعر : الإشعار* حتّى إشعار آخر	*اطلاع* تا اطلاع ثانوى
٨٥	*صبع : إصبع التشكيك* وجّهوا أصابع التشكيك إلى رئيس الحكومة	*انگشت اتهام* انگشت اتهام را متوجّه نخست وزير كردند
٨٦	*صدق : المصداقية* مصداقية الحكم باتت على المحكّ	*صداقت* صداقت رژيم در معرض آزمايش قرار گرفت
٨٧	*صرع : مصراع الباب* النائب المعارض فتح ملف الفساد الإداري على مصراعيه	*لنگه در* نماينده جناح مخالف ، پرونده فساد ادارى را با تمام تفاصيلش گشود
٨٨	*صفر : نقطة الصفر* عادت المفاوضات إلى نقطة الصفر	*نقطه صفر ، نقطه آغاز* مذاكرات به نقطه آغاز خود برگشت
٨٩	*صفع : الصَّفْعَة* دول الاتحاد الأوروبي وجّهت صفعة للمشروع الأمريكي	*سيلى ، ضربه* كشورهاى اتحاديه اروپا, ضربه محكمى به طرح آمريكا زدند
٩٠	*صنف : التصنيف* معظم تركمان العراق لا يصنّفون في خانة الولاء لتركيا ، لأنّهم يرفضون النَظَرِيَّة الطُورانِيَّة	*گروه بندى* اكثر تركهاى عراق را نمى توان هوادار ومطيع تركيه دانست ، چون آنان ايده

		پـان ترکیسم را قبول ندارند
٩١	***ضبط : ضبط النفس*** دعا الجانبين إلى ضبط النفس	***کنترل خود ، خویشتنداری*** طرفین را به خویشتنداری وحفظ آرامش دعوت کرد
٩٢	***ضخّ : الضخّ*** إعادة ضَخِّ الحياة إلى الدور الأوروبي في منطقة الشرق الأوسط	***پـمپـاژ کردن*** تزریق حیات مجدد به ایفای نقش اروپـا در خاور میانه
٩٣	***ضغط : الضغط*** طالبوا بممارسة الضغط الدولي على الدبلوماسية الصهيونية	***فشار*** خواستار اعمال فشار بین المللی بر سیاست خارجی صهیونیستها شدند
٩٤	***ضفو : الإضفاء*** إسرائيل تحاول إضفاء الصِبْغَة المدنيّة لأي واحد من مشاريعها العسكرية	***اعطاء*** اسرائیل می کوشد هر یك از طرحها وتأسیسات نظامی خود را با پوششی غیر نظامی اجرا کند
٩٥	***ضوء : الأضواء الكاشفة*** رفض تمضية عطلته تحت الأضواء الكاشفة	***پروژکتور رسانه های گـروهی*** از گـذراندن تعطیلی خود در برابر دید رسانه های تبلیغاتی خودداری کرد
٩٦	***ضوء : الضوء الأخضر*** حصل على الضوء الأخضر لبدء العمل	***چـراغ سبز*** برای شروع کار , چـراغ سبز دریافت کرد
٩٧	***طبّ : المَطَبّة*** مَطَبّات أمنية وسياسية ، تفوق كلّ ايجابيات المؤتمر	***ناهمواری ، دست انداز*** دست اندازهای امنیتی وسیاسی ، بر جنبه های مثبت کنفرانس پـیشی می گـیرد
٩٨	***طرأ : حالة الطَوَارِئ*** عاشت المدينة في الأسبوع المنصرم شبه حالة طَوَارِئ	***وضعیت اضطراری*** شهر در هفته گذشته در یك حالت نیمه فوق العاده بسر برد
٩٩	***طلع : استطلاع الرأي*** النتائج التي برزت في عملية استطلاع الرأي ، كشفت النقاب عن الأزمة السياسية الأخيرة	***نظر سنجی*** نتایجی که از نظر سنجی اخیر بدست آمد ، پـرده از روی بحران سیاسی برداشت

١٠٠	***طمّن : التطمين*** أرسل رسالة تطمين إلى نظيره الروسي	***جلب اطمينان*** پیامی برای جلب اطمینان به همتای روسی خود فرستاد
١٠١	***طمن : الطَّمْأَنَة*** طَمْأَنَه بضمان الالتزامات	***اطمينان دادن*** در مورد تضمين تعهدات به او اطمينان داد
١٠٢	***طوي : الطيّ*** ما حصل مؤخّرا ، صفحة وطويت	***بستن ، درهم پیچیدن*** آنچه اخيرا اتفاق افتاد ، صفحه ای بود که بسته شد
١٠٣	***عبط : الاعتباطي*** وصف إجراءات وزارة المهجرين ، بأنها اعتباطيّة	***بدون هدف وبرنامه ریزی قبلی*** اقدامات وزارت مهاجرين را كارهاى حساب نشده , وبدون برنامه ريزى توصيف كرد
١٠٤	***عجل : المُسْتَعْجَل*** طلب النظر في القضيّة بصفة مستعجلة	***فوری*** خواست که موضوع را فوری تلقّی کنند (خواستار بررسی فوری مسئله شد)
١٠٥	***عدل : التعديل*** قدّم رئيس الجمهورية اقتراحا لتعديل الدستور ، يرمي إلى معالجة مكامن الخلل في النظام السياسي	***بازنگری*** رئيس جمهور , پیشنهادی(را) برای (به منظور اصلاح قانون) بازنگری در قانون اساسی ارائه داد ، که هدف آن رفع موارد خلل در بافت (چارچوب)سیاسی کشور است(
١٠٦	***عرقل : العراقيل*** تمسّك بموقفه على الرغم من العراقيل التي بدأت بالظهور تباعا	***صعوبات، موانع*** على رغم(با وجود) موانعی که پس از آن آشکار شد بر موضعگیری خویش باقی ماند
١٠٧	***عضّ : عَضّ الأصابع*** السجالات التي تمحورت حول مشروع الموازنة ، أخفت معركة (عضّ أصابع)، مرجعه بين	***انگشت بدهان گرفتن*** بحث وجدلهایی که بر سر لایحه بودجه بعمل آمد ، معرکه دردناك (انگشت

	الحكومة والمعارضة النيابية	بدهان گرفتن) وابراز ندامت بين دولت وجناح مخالف در مجلس را ، تحت الشعاع قرار داد
١٠٨	***عطي : التعاطي*** نجحت الحكومة في التعاطي مع هذه المشكلة الاجتماعية	***برخورد*** دولت , در برخورد با اين معضل اجتماعی موفق شد
١٠٩	***عقف : المعقوف*** كان يحمل معه الصليب المعقوف النازي	***منحنى*** صليب منحنى (آرم نازيها) را با خود حمل می کرد
١١٠	***عكر: التعكير*** اتّهمه بتعكير صلات البلد الخارجية	***گل آلود کردن*** او را به برهم زدن روابط خارجی کشور متهم کرد
١١١	***عكف : المعكوف*** الصليب المعكوف	***مجعّد ، پيچ خورده*** آرم دولت هيتلر
١١٢	***علق : التعليق*** رفض التعليق على الموضوع	***تفسير*** از اظهار نظر پيرامون اين مطلب خودداری كرد
١١٣	***عمد : كتاب الاعتماد*** سلّم كتاب اعتماده إلى فخامة الرئيس	***استوار نامه*** استوار نامه خويش را به جناب رئيس جمهور تقديم كرد
١١٤	***عملق : العِمْلاق*** سياسة الدول العِمْلاقَة التَّعَسُّفِيّة	***غول ، عظيم الجثّه*** سياست زورگويانه ابر قدرتها
١١٥	***عنت : التَّعَنُّت*** قرارات مجلس الجامعة العربية , جاءت كردّ فعل طبيعي تجاه التعنّت الإسرائيلي	***آزار دادن*** تصميمات شورای كشورهای عرب , پاسخ طبيعی حركات ايذائی اسرائيل بود
١١٦	***عني : العَنَاء*** وفّر علينا عَنَاءُ التعليق	***زحمت*** زحمت تأويل وتفسير را از دوش ما برداشت

١١٧	***غبّ : الْمَغَبّة*** تلقّت إسرائيل تحذيرا جديدا من مغبّة مواصلة إعاقة أي تقدّم في عملية السلام	***سرانجام ، عاقبت*** اسرائيل , هشدار تازه ای در مورد سرانجام مانع تراشی در هر نوع پیشرفت نسبت به روند صلح ، دریافت کرد
١١٨	***غبر : الغُبَار*** هذه محاولة لإثارة الغبار السياسي	***گرد وغبار*** این ، تلاشی برای مشوش کردن اوضاع سیاسی است
١١٩	***غطرس : الْغَطْرَسَة*** قوى الغطرسة العالمية تعترف بنجاح إيران في إعادة الأعمار	***استکبار*** نیرو های استکبار جهانی , به موفقیت ایران در صحنه سازندگی اعتراف کردند
١٢٠	***غيب : التغيّب*** تغيّب قسري للشريحة الكبرى في الوطن	***دور ماندن*** از صحنه دور ماندن عمدی طبقه عمده مردم کشور
١٢١	***فتّ : التفتيت*** وصف الندوة المحاولات ، بأنها مستميتة، تجري لتفتيت الوضع الداخلي	***گسستگی*** کنفرانس , این تلاشها را مرگبار ، وبهدف از هم پاشیدگی وضع داخلی توصیف کرد
١٢٢	***فحل : الاستفحال*** جدّد الرئيس المصري تحذيره من مغبّة السياسات الإسرائيلية الرامية إلى استفحال العنف والإرهاب	***اجرای جفت گیری برای تکثیر نسل حیوان، دامن زدن، سوء استفاده*** رئیس جمهور مصر ، مجددا نسبت به سرانجام سیاستهای اسرائیلی مبتنی بر سوء استفاده از خشونت وتروریسم ، هشدار داد
١٢٣	***فرغ : التفريغ*** تحاول حكومة اليمين الإسرائيلي الجديد، تفريغ الاتفاقيات السابقة من مضمونها	***تهی کردن*** دولت جدید راستگرای اسرائیل می کوشد ، قراردادهای سابق را از محتوای خویش تهی سازد
١٢٤	***فصل : جملة وتفصيلا***	***جزئی وکلی***

	الناطق الحكومي نفى هذه الاحتمالات جملة وتفصيلا	سخنگوی دولت , این احتمالات را سراسر نفی کرد
۱۲۵	***فعل : ساري المفعول*** اتفاق الطائف لا يزال ساري المفعول في هَيْكَلِيَّةِ الحكومة اللبنانية	***معتبر ، قابل اجرا*** معاهده طائف , همچنان در بافت(چارچوب) رژيم لبنان قابل اجرا ومعتبر است
۱۲۶	***فكّ : التفكيك*** هناك مؤامرة لتفكيك الاتّحاد العُمَّالي العام	***متلاشی کردن*** توطئه ای برای متلاشی کردن اتحادیه عمومی کارگران در دست انجام است
۱۲۷	***فوض : الْفَوْضَى*** انزلقت آلبانيا إلى حالة فوضى شاملة	***شورش ، هرج ومرج*** کشور آلبانی به ورطه يك هرج ومرج گسترده غلتيده است
۱۲۸	***فيتو : الفيتو*** بقي سيف الفيتو الأمريكي معلّقا فوق مجلس الأمن	***وتو*** شمشير وتوی آمريكا بر فراز شورای امنيت آويزان مانده است
۱۲۹	***قذف : التقاذف*** تبادل المعنيّون تقاذف الكرات	***پرتاب متبادل*** افراد ذيربط , توپهای تهاجم را به يكديگر شليك کردند
۱۳۰	***قلص : التَّقَلّص*** الهُوّة بين الرئيس ومساعده تقلّصت على حساب الرئيس	***کاسته شدن*** فاصله واختلاف بين رئيس ومعاونش ، به ضرر رئيس کاهش يافت
۱۳۱	***قوقع : التَّقَوْقُع*** تقوقع في مُسْتَنْقَعِ الأفكار الفاشية	***در لاك فرورفتن*** در باتلاق افكار فاشيستی غوطه ور شد
۱۳۲	***قوي : الاسْتِقْوَاء*** استقواء الدولة على المجتمع , واستقواء المجتمع على الدولة خطيران	***ابراز قدرت*** قدر قدرتی(عرض اندام) دولت در برابر ملت ، وملت در برابر دولت، هر دو خطرناك است
۱۳۳	***كتف : مكتوف اليدين***	***دست بسته***

	لن أقف مكتوف اليدين	دست روی دست نخواهم گـذاشت
١٣٤	***كشف : على المكشوف*** قال رأيه على المكشوف	***بی پـرده ، با صراحت*** نظر خود را بی پـرده اظهار داشت
١٣٥	***كلس: الكالوس*** الكواليس السياسية	***پـشت صحنه*** مسائل پـشت پـرده در سیاست
١٣٦	***كلّ : الإكليل*** وضع إكليلا من الزهر عند نُصْبِ الجندي المجهول	***تاج*** تاج گـلی را بر بنای یاد بود سرباز گـمنام تقدیم کرد
١٣٧	***كمر : الكاميرا*** كان المتفاوضون على مَوْعِدٍ لمُصَافَحَة جديدة , تَلْمَعُ في خلالها فلاشات الكاميرات	***دوربین عکاسی*** مذاکره کنندگان برای یك مصافحه تازه زیر نور فلاش دوربینها , با هم قرار گذاشته اند
١٣٨	***كيل : المكيال*** سياسة الْكَيْلِ بمكيالين	***پـیمانه*** سیاست یك بام ودو هوا (برخوردهای دوگـانه)
١٣٩	***لبد : الْمُلَبّد*** الأجواء الملبّدة إقليميا	***متراکم، آکنده از حوادث*** اوضاع بحرانی و مشوش منطقه
١٤٠	***لجأ : اللاجئين*** الْمُفَوَّضِيَّةُ الْعُلْيا للاجئين	***پـناهندگـان*** کمیساریای عالی پـناهندگـان
١٤١	***لقي: اللقاء*** لقاء بروتوكولي	***دیدار*** بازدید تشریفاتی
١٤٢	***لمس : اللَّمَسَات*** وضعوا اللمسات الأخيرة على اتفاقيّة التعاون	***تعدیلها ، دستکاری ها*** آخرین اصلاحات را روی قرارداد همکاری انجام دادند
١٤٣	***متن : التمتين*** دعا جميع الأطراف ، للعمل على تمتين الساحة الداخليّة ، والقفز فوق الحساسيّات	***استحکام*** همه جناحها را به تلاش برای استحکام وضع داخلی ، وگـذشتن از حساسیتها دعوت کرد
١٤٤	***مثل : التمثيل***	***نمایندگـی***

	مستوى التمثيل الدبلوماسي	سطح نمایندگی سیاسی
١٤٥	***مرس: المُمَارَسَة*** ممارسة الضغوط	***اقدام ، اعمال*** اعمال فشار
١٤٦	***مطل : المطل*** أنا ماطل بانتظار تحسّن الظروف	***تعویق کار*** در انتظار بهبود شرایط ، دست نگـه داشته ام
١٤٧	***معن : التمعّن*** مواقف السيد الرئيس تستحق التَّمَعُّن	***دقت نظر*** مواضع جناب رئیس , شایسته دقت نظر است
١٤٨	***مكك : الْمَكُوك*** قام وزير الخارجية الفرنسي بزيارة مَكُوكِيَّة بين إسرائيل والدول العربية	***دوك نخ ریسی (واستعاره برای هرچـه مثل آن در حال رفت وبرگـشت باشد)*** وزیر خارجه فرانسه , بازدید رفت وبرگـشت بین اسرائیل وکشورهای عربی انجام داد
١٤٩	***ملك : الْمَلَكِيَّةُ الدُّسْتُورِيَّةُ*** لا تستهوي عودة الملكية الدستورية أيّاً من الدول الشيوعية السابقة في أوروبا الشرقية	***مشروطه سلطنتی*** بازگـشت مشروطه سلطنتی ، مورد علاقه هیچـیك از کشورهای سابقاً کمونیستی اروپـای شرقی نیست
١٥٠	***ميز: الْمُمَيَّز*** الجولة الأولى من المحادثات كانت بنّاءة مميّزة	***ممتاز*** دور اول گـفتگـوها سازنده وممتاز بود
١٥١	***نبذ : النَّبْذ*** يمكن تفسير موقف الرئيس المصري تجاه الأحداث السودانية ، بأنه لا نَبْذٌ للمعارضة ، ولا تَبَنٍّ لها في آن	***انداختن ، طرد کردن*** موضعگـیری رئیس جمهور مصر در ازای حوادث سودان را می توان اینچـنین تفسیر کرد ، که نه بهدف طرد جناح مخالف است ، ونه بهدف حمایت از آن
١٥٢	***نحو: الإنحاء باللائمة*** أنحى العراق باللائمة على الأمم المتحدة في تأخير وصول المساعدات الغذائية إلى الشعب	***سرزنش را متوجه کسی دانستن*** عراق ، در مورد تاخیر وصول کمکهای غذایی به مردم آن کشور ، سرزنش را

	العراقي	متوجه سازمان ملل متحد دانست
١٥٣	**نصت : التَّنَصُّت** أجازت الحكومة الآلمانية لبعض الشركات , بَيْعَ معدّات تنصّت متطوّرة للدوائر الحكوميّة التي يحقّ لها ذلك	**شنود , استراق سمع** دولت آلمان , به برخی از شرکتها اجازه داد , وسايل شنود واستراق سمع پيشرفته به ادارات دولتی مجاز بفروشند
١٥٤	**نعش : الإِنْعَاش** الإدارة الأميركية تحاول إنعاش عملية السلام	**احياء** رژيم آمريكا , مى كوشد روند صلح را احياء كند
١٥٥	**نقش : المُنَاقَشَة** يقضي جدول الأعمال بمناقشة البند السابع	**بحث وبررسی** بررسی بند هفت در دستور كار قرار دارد
١٥٦	**نقط : النقطة** معركة تسجيل النقاط	**گـل (دربازی فوتبال)** معركه گـل كاشتن وامتياز گـرفتن از حريف
١٥٧	**نكس : الانتكاس** السياسة الاستيطانية الإسرائيلية من شأنها أن تودّي إلى انتكاسة عملية السلام	**شكست** سياست اسكان وشهرك سازى اسرائيل, مى تواند به شكست وفروپـاشى روند صلح بيانجامد
١٥٨	**نكس : العَلَمُ المُنَكَّس** السفارة الصينية جعلت علم بلادها منكّسا أثر رحيل رئيسها	**پـرچـم نيمه افراشته** بدنبال فوت رئيس جمهور چـين ، سفارت چـين پـرچـم اين كشور را بحال نيمه افراشته درآورد
١٥٩	**نكس : النَّكْسَة** نكسات مُؤَسَّفَة طاولت الحزب في الآوِنَة الأخيرة	**هزيمت ، شكست** حزب اين اواخر متحمل شكستهاى سختی شده است
١٦٠	**نوخ : مُنَاخ الانفتاح** كُتْلَةُ المعارضة أصرّت على مناخ الانفتاح السياسي	**فضاى باز** جناح مخالف , بر ضرورت فضاى باز سياسى تأكيد كرد
١٦١	**نوه : التَّنْوِيه**	**با صداى بلند اعلام كردن**

	نَوَّهَتْ إسرائيل بالدور الذي تلعبه واشنطن في عملية السلام	اسرائیل , از نقشی که واشنگـتن در روند صلح بازی می کند ، استقبال کرد
١٦٢	***هشّ : الهشّ*** الشيطان الأكبر هَشٌّ للغاية	***سست ، توخالی*** شیطان بزرگ سست وتوخالی است (ببر کاغذی است)
١٦٣	***هضب : الْهَضْبَة*** النشاطات الاستيطانية الإسرائيلية شملت هضبة الجولان	***تپـه ، بلندی*** فعالیتهای اسکان وشهرك سازی اسرائیل , بلندیهای جولان را فرا گـرفت
١٦٤	***هيس : الهيستيرية(الهيسيترية معرب واژه histrionic انگلیسی و به معنای جنون آمیز و عصبی است. چون اصل کلمه عربی نیست، شاید بهتر باشد بدون ریشه ثبت شود)*** هذه التصرفات الهيستيرية ، تبيّن مَغْزَى السياسة الأمريكية القصيرة النظر في المنطقة	***عصبی*** این تصرفات(رفتارهای) جنون آمیز وعصبی ، هدف سیاست کوته فکرانه آمریکا در منطقه را روشن می سازد
١٦٥	***وثق : الوثيقة*** وضع تَوْقِيعَه على الوثيقة	***سند*** سند را امضا کرد
١٦٦	***وجه : ماء الوجه*** الطرفان يحاولان التخلّص إلى صيغة, تحفظ لهما ماء الوجه	***آبرو*** دو طرف می کوشند به صیغه ای دسترسی پیدا کنند , که آبروی هر دو را حفظ کند
١٦٧	***ورق : الأوراق*** يحافظ على أوراقه	***برگـها*** برگـهای برنده را برای خود باقی نگـه می دارد
١٦٨	***وزن : التوازن*** أعيدت سكّة التوازنات إلى طبيعتها	***تعادل*** موازنه قوا بحالت طبیعی خود برگـشت
١٦٩	***وطد : توطيد العلاقات*** تمّ البحث خلال اللقاء في توطيد العلاقات بين البلدين , خصوصا على الصعيد السياسي	***تقویت وترسیخ روابط*** در اثنای دیدار ، نسبت به(در خصوص) تقویت روابط دو کشور ، بویـژه در بعد

		سیاسی مذاکره شد
۱۷۰	***وطن : الاستيطان*** حذّر الرئيس المصري كيان العدوّ من مغبّة النشاط الاستيطاني الجديد	***اسکان یافتن*** رئیس جمهور مصر ، رژیم صهیونیستی را از عاقبت فعالیتهای شهرك سازی جدید برحذر داشت
۱۷۱	***وقف : الموقف*** اتّخذ موقفا يتعارض مع الاتفاقية	***موضع*** موضعی اتخاذ کرد که با قرارداد منافات دارد

٢. المصطلحات الاجتماعية

١٧٢	أبر : الإبَرَة الحلول المطروحة إبر مُخَدِّرَة	آمپول راه حلهای پیشنهادی آمپولهای مسکن است
١٧٣	أبن : التأبين لقاء تأبينيّ	سوگواری اجتماع در مراسم سوگواری
١٧٤	أزم : الأزمة إنّ هذه الأزمة مجرّد غيمة وتعبر	بحران این مشکل مثل ابری است که می گذرد
١٧٥	ألي : الآليّ حركة الإنسان الآليّة	ماشینی زندگی ماشینی انسان
١٧٦	ألي : الآليّة قضت لجنة طوارئ شؤون السير بالسماح بسير الآليات في الاتِّجاهين، بين دُوَّار الثورة ومَفْرَق الحرّيّة	وسیله نقلیه کمیته حوادث ترافیک، عبور ومرور دوطرفه بین میدان انقلاب وچهارراه آزادی را برای وسایل نقلیه مجاز اعلام کرد
١٧٧	أمر : التآمُر التآمر على المجتمع	توطئه توطئه بر علیه جامعه
١٧٨	بتر : الْبَتْر اعتبرت رئيسة لجنة حقوق الطفل في لبنان الحادث الـذي أدّى إلى بَتْرِ يد طفل بشفرات إحدى الآلات في مَعْمَل للسكاكر، فضيحة اجتماعية	قطع کردن خانم رئیس کمیته حقوق کودک در لبنان، حادثه ای را که به قطع دست بچه ای با تیغه یکی از دستگاهها در کارخانه شکر انجامید یک افتضاح اجتماعی قلمداد کرد
١٧٩	برد : التبريد	سرد کردن

	بذل جهده لتبريد الأزمة	برای فرونشاندن بحران، سعی خویش را مبذول داشت
١٨٠	برع : التبرّع عشرات حواجز المحبة انتشرت من قبل هيئة دعم المقاومة لجمع التبرّعات على مختلف طرقات المدن	کمك مالی، خیرات برای جمع آوری کمکهای مالی مردم، دهها " ایستگاه محبت " (ایستگاه صلواتی) در جاده های شهرها از طرف انجمن کمک به مقاومت برپا شد
١٨١	برق : البرقيّة تلقّى برقيّة تعزية بوفاة عمه	تلگرام بخاطر درگذشت عمویش، تلگرام تسلیتی دریافت کرد
١٨٢	بطل : البطالة معدّل البطالة استقر على ٥٠ %	بیکاری میانگین بیکاری روی ٥٠% قرار گرفته است
١٨٣	بهو : البَهْو بهو المؤتمرات	سالن سالن کنفرانسها
١٨٤	تلفز : التلفاز اشترك في حوار متلفز	تلویزیون در یک گفتگوی تلویزیونی شرکت کرد
١٨٥	ثأب : التَّثاؤُب كان يتثاءب على الطُولِ أثناء الجلسة	خمیازه بین جلسه مرتبا خمیازه می کشید
١٨٦	جثم : الجُثْمَان ووري جثمانه الثرى ، وأهله يتقبّلون التعازي في بيت الفقيد	جنازه جنازه او به خاك سپرده شد، وخانواده اش در منزل او برای پذیرش تسلیت دوستان آماده اند
١٨٧	جرّ : المجارير تسلّلت الجرذان الى البيت عن طريق المجارير وقساطل المياه ، ومزّقت بأسنانها المرهفة نبريش الماء	راههای فاضلاب موشها از طریق راههای فاضلاب ولوله های آب به خانه نفوذ کرده، وشلنگ آب را با دندانهای (تیز) خود جویدند
١٨٨	حدث : التحديث	نوگرائی، مدرنیسم

	بعض زعماء المجتمعات غير الغربيّة سعوا إلى التحديث، وفي نفس الوقت رفضوا التغريب	برخی از رهبران جوامع غیر غربی درجهت نوگرائی تلاش کرده، و در عین حال غرب گرائی را رد کردند
۱۸۹	حدر : التَّحَدُّر الأمريكيون المتحدّرون من أصل لبنانيّ	نشأت گرفتن آمریکائیان لبنانی تبار
۱۹۰	حدل : المِحْدَلَة هذه المحدلة تَشْتَغِل بغاز البِتْرول الْمَسَال	غلتک این غلتک با گـاز مایع کار می کند
۱۹۱	حذو : الْمُحَاذاة البيوت المحاذية للطريق العامّ تعرّضت للهدم	موازات خانه های اطراف جاده اصلی تخریب شد
۱۹۲	حرق : الْمَحْرَقَة تمّ تجهيز مَحْرَقَتَيْنِ للنّفايَاتِ بإشراف من البلديّة	کوره زیر نظر شهرداری، دو کوره برای سوزاندن زباله ها آماده شد
۱۹۳	حرك : تحريك الساكن لم يحرّك ساكنا للخروج من هذا الْمَأْزَقِ	حرکت دادن امر ساکن برای خروج از این تنگنا هیچ کاری انجام نداد
۱۹٤	حسب : المحسوبيّة من شأن المرسوم الجديد أن يفكّك المحسوبيّات من الدوائر الحكوميّة	پارتی بازی بخشنامه جدید با هدف از بین بردن رابطه گرائی در ادارات دولتی تنظیم شده است
۱۹۵	حقب : الحقيبة حزم حقائبه وسافر إلى النمسا	ساک، چمدان ساکهای خود را بست و راهی اتریش شد
۱۹٦	حكر : الحكر ليست مقاومة الاحتلال حكرا على فئة دون أخرى	احتکار مقاومت در برابر اشغالگران، در احتکار(انحصار) هیچ گروهی نیست
۱۹۷	حلو : الحلاوة يحلو لبعض من ينوي الانتحار في فرنسا أن يرمي بنفسه عن برج إيفل العظيم شاهدا على موته الطَّوْعِي	شیرینی برخی از کسانیکه تصمیم به خودکشی دارند، خوش دارند با بزیر افکندن خود از فراز برج ایفل، شاهد مرگ داوطلبانه خود باشند

۱۹۸	حور : الْحَارَة بَرَمْنا بَرْمَةً في زواريب الحارة	محلّه در کوچه های محلّه گشتی زدیم
۱۹۹	حول : الإحالة أحال الجريمة على غيره	ارجاع دادن جنایت را بگردن دیگری انداخت
۲۰۰	حيل : الاحتيال تعرّض لعمليّة احتيال من قبل شخص أوهمه بإمكانيّة الدخول خُلْسَةً إلى اليونان	فریب خوردن توسط کلاهبرداری که به او باورانده بود، می تواند مخفیانه وارد یونان شود، فریب خورد
۲۰۱	خرس: الْخَرَسَانَة ابتدأت في ورشة العمل هذه عمليات التمديدات الكاملة ورشّ الجدران، بعد ما اكتملت عمليّات حفريّات حيطان الدعم والخرسانة المسلحة	بتون دراین پروژه پس از تکمیل مراحل پی ریزی دیوارهای حمّال وبتون مسلّح کار، اتصالات کامل وبشنه زنی (سیمان پاشی) دیوارها شروع شد
۲۰۲	خطب : الخاطبة تعرّف على خطيبته من خلال الخاطبة	راوی از طریق راوی (واسطه ازدواج) با نامزدش آشنا شد
۲۰۳	خطب : الخطوبة تمّت الأسبوع الفائت خطوبته على فتاة جامعيّة في حفل ضمّ لفيفا من الأهل والأقارب والأصحاب	خواستگاری هفته گذشته، در جشنی متشکل از جمع خانواده وخویشان ویاران، مراسم ازدواج او با یک دختر دانشجو انجام شد
۲۰٤	خلخل : الخلخلة لقد ساعد عوامل شتّى على خلخلة وضعية المجالس البلدية وعرقلة دورها في لبنان	ایجاد اختلال عوامل مختلفی در روند ایجاد اختلال در وضع شوراهای شهرداری وممانعت از ایفای نقش آنها مؤثر بوده است
۲۰۵	درج: أدراج الرياح مصير هذا النقاش ذهب أدراج الرياح	نقش بر باد عاقبت این بحث به باد رفت
۲۰٦	دردش : الدردشة شارك في دردشة مع مراسل الجريدة	گپ زدن در گپی با خبرنگار روزنامه شرکت کرد

٢٠٧	درن : الدرن هذا ينكأ الدرن الخبيثة التي تنخر الجسم اللبنانيّ	چرک این امر چرکهای متعفنی را که پیکر لبنان را آلوده کرده است، می زداید
٢٠٨	دمي : الدمية تطلّب صناعة دمية دبّ عملاقة، ٧٠ مترا مربّعا من الموهير(نسيج من وبر معزاة أنقرة الحريريّ الطويل)	عروسک در ساخت یک خرس عروسکی عظیم، ٧٠ متر موهر(نوعــی پارچه حریری از پشــم دراز بز محصول آنکارا) بکار رفت
٢٠٩	دون : النظرة الدونيّة قال : إن القول برقة المرأة، هو غطاء لإخفاء النظرة الدونية إليها	دیدگاه غیر محترمانه وتحقیر آمیز وی گفت : سخن از لطافت زن، سرپوشی برای مخفی نگهداشتن بینش تحقیر آمیز نسبت به اوست
٢١٠	رثي : الرثاء الشعب في حالة يرثى لها	مرثیه ملت در وضع اسفناکی بسر می برد
٢١١	ردء : التردّي حذّر النواب من مشكلة تردّي الوضع الاجتماعي	فساد نمایندگان نسبت به مشکل انحطاط وضعیت اجتماعی هشدار دادند
٢١٢	رصد : رصد المواقف هذه الأزمة الاجتماعية استدعت مواقف جرى رصدها على الشكل التالي:	استنباط موضعگیریها این معضل اجتماعی موضع گیری هایی را بدنبال داشت، که میتوان آنها را بشرح زیر استنباط کرد:
٢١٣	رفّ : الرفوف أحيلت القضيّة على رفوف الذاكرة	طبقه ها، کشوها مسأله به بایگانی ذهنها سپرده شد
٢١٤	رمد : الرماد، الترميد شيّعت الصين جثمان رئيسه الراحل بعد ترميده	خاکستر، سوزاندن مردگان چین جسد رئیس جمهور فقید خود را پس از سوزاندن تشییع کرد
٢١٥	رهن : الراهن التكيّف مع الوضع الراهن	جاری سازگاری با وضع جدید
٢١٦	رهن : المراهنة	شرط بندی

	المراهنة على معطيات الأمور، تبدو معقدة	شرط بندی وحساب کردن روی روند حوادث، پیچیده بنظر می رسد
٢١٧	روغ : المراوغة المراوغون والمحتالون	مکر حقه بازان وحیله گران
٢١٨	زلب : الزلاّبية على كلّ ناصية طريق في العاصمة، تعرض محالّ الحلوى أطباقا كبيرة من البقلاوة والزلابية وساير الحلويات الرمضانية	زولبیا در مدخل هر خیابانی در پایتخت، مغازه های شیرینی فروشی دیسهای بزرگی از باقلوا وزولبیا وسایر شیرینیهای ماه رمضان را عرضه کرده اند
٢١٩	زمر : الزمور رجال مفرزة السير حذّروا السوّاق من التزمير	بوق اتومبیل نیروهای پلیس راهنمائی، رانندگان را از بوق زدن برحذر داشتند
٢٢٠	زي : الأزياء قتلت عارضة أزياء بعد خروجها من عرض الأزياء الجديدة الفرنسية	مد های لباس یك مانکن پس از اتمام نمایش مدهای جدید فرانسوی کشته شد
٢٢١	سحق : الانسحاق انسحق تحت وطأة المشاكل المتفاقمة	له شدن زیر چکمه مشکلات روز افزون له شد
٢٢٢	سخن : الساخن الأجواء مثيرة لجدل ساخن	داغ اوضاع واحوال، بشدت بحث برانگیز است
٢٢٣	سرح : إطلاق السراح سرح الأطفال في الشوارع	آزاد کردن رها کردن بچه ها در خیابانها
٢٢٤	سلسل : السلسلة المعدنية برغم سماكة الثلوج في الطريق، تمكّنت بعض السيارات المجهّزة بسلاسل معدنيّة من سلوك الطريق بصعوبة وظلّت طوال اليوم سالكة على خطّ واحد	زنجیر چرخ علیرغم ضخامت برف در جاده، برخی اتوموبیلها توانستند با زنجیر چرخ وبسختی از آن عبور کنند و در طول روز از جاده بصورت یکطرفه استفاده کردند
٢٢٥	سوء : الاستياء	انزجار

	اشتدّت حدّة الاستياء الشعبي بسبب ظاهرة الفساد الإداري	تنفر مردم از پدیده فساد اداری به اوج خود رسیده است
٢٢٦	سيب : الانسياب عندما يفيض المجرور ، يتحوّل الطريق أطراف المسلخ إلى مستنقع من الدماء التي تنساب على الارض بعد ذبح المواشي	جاری شدن وقتی راه فاضلاب پـر می شود ، جاده اطراف کشتارگـاه مثل يك باتلاق خونين مى شود، كه پـس از ذبح چـارپـايان بر زمين جاری می گـردد
٢٢٧	شجب : الشجب شجب هذا الاستهتار المستشري بحقّ الصناعة والصناعيين	محکوم کردن این هتک حرمت شرم آور در حق صنعت وصنعتگران را محکوم کرد
٢٢٨	شحن : الشاحنة قتل ١٠ أشخاص , وأصيب ٣٥ آخرون بجروح , في حادث اصطدام بين شاحنة وباص , كان يحاول تفادي بقرة	کامیون در یک حادثه رانندگی بین یک کامیون ویک اتوبوس که قصد داشت از برخورد با يك گاو اجتناب کند، ١٠ نفر کشته و٣٥ نفر مجروح شدند
٢٢٩	شرح : الشريحة هم الشريحة الكبيرة من المجتمع	يك قسمت آنان، بخش بزرگی از جامعه را تشکیل می دهند
٢٣٠	شره : الشراهة تزداد شراهة المدخّنين بالسجاير يوما بعد يوم	حرص وولع ولع معتادان به سیگار(سیگاری ها) ، روز بروز بیشتر می شود
٢٣١	شعث : أشعث الشعر هذا الطابع البريدي يحمل صورة لشاعر أشعث الشعر	ژولیده موی این تمبر پستی تصویر یک شاعر ژولیده موی را با خود دارد
٢٣٢	شغب : المشاغب دعا إلى مواجهة المشاغبين الإرهابيين	خرابکار خواستار برخورد با خرابکاران تروریست شد
٢٣٣	شكل : الفنّان التشكيلي	هنرمند تجسّمی

	احتفاء بعيد الأضحى، قام فرع الفنّانين التشكيليّين بافتتاح معرض يضمّ تقنيّات التشكيل للنحت والتصوير والغرافيك	در گراميداشت عيد قربان، شاخه اتحاديه هنرمندان تجسمى نمايشگاهى برپا كرد كه دربرگـيرنده تكنيكهاى تجسّمى از قبيل پيكر تراشى وعكاسى وگرافيک است
٢٣٤	شور : اشارات السير إشارات السير الحديثة مصنوعة من مادّة فسفورية عاكسة للنور، تتيح رؤيتها في الليل والنهار، ومكفولة ضد الصدأ	علائم راهنمائى ورانندگـى تابلو هاى جديد راهنمائى ورانندگـى از يك مادّه فسفرى منعكس كننده نور ساخته شده است، كه شب وروز قابل رؤيت است وضد زنگ بودن آن تضمين شده است
٢٣٥	صبّ : الصبّ صبّوا جام غضبهم على البلاد والعباد، عندما لم ترضهم نتائج الانتخابات	ريختن وقتى نتايج انتخابات، آنان را ارضاء نكرد، خشم خود را نثار مردم وميهن كردند
٢٣٦	صرع : مصراع الباب فتحوا لهذه القضية الأبواب الإعلامية على مصراعيها	لنگه در بر سر اين موضوع، بوق وكرناى تبليغاتى براه انداختند
٢٣٧	صفّ : التصفيف يدير مركزا لتصفيف الشعر مع أحدث القصّات الأوروبية	آرايش يك مركز آرايشگاهى را با جديدترين مدلهاى اروپايى كوتاه كردن مو اداره مى كند
٢٣٨	صفّ : الصفّ طلب شرطيّ المرور من السوّاق عدم الوقوف صفّا ثانيا	صف كشيدن مأمور پـليس راهنمائى، رانندگـان را از توقّف دوبله برحذر داشت
٢٣٩	صلح : المصلحة مصلحة تسجيل السيارات	سازمان، اداره اداره شماره گـذارى اتومبيل ها
٢٤٠	صمت : الصمت أعلن رئيس المجلس النيابي الوقوف دقيقة صمت عن روح النائب السابق	سكوت رئيس مجلس شورا در تجليل از روح نماينده فقيد، يک دقيقه سكوت اعلام كرد

٢٤١	صمم : تصميم الأزياء أسدل مصمّم الأزياء الإيطالي الستار أمس على عروض مجموعة من أزياء الخريف	طرّاحی مد لباس طرّاح مد لباس ایتالیایی دیروز مجموعه مدهای پاییزیش را به نمایش گذاشت
٢٤٢	صون : التصوينة ركبوا التصوينة في الفيلا ، وزوّدوا شرفاتها وأدراجها بالدرابزين	حصار دیواری ویلا را حصارکشی کردند وبالکن ها و راه پـله هایش را به نرده مجهّز کردند
٢٤٣	ضحي : الضحايا تكاثرت الضحايا الناجمة عن حوادث السير في الآونة الاخيرة	قربانیان آمار قربانیان ناشی از حوادث رانندگـی اخیرا فزونی یافته است
٢٤٤	ضرب : الإضراب أرجأت نقابة الصحافة الإضراب التحذيري إلى وقت لاحق	اعتصاب سندیکای روزنامه نگاران ، اعتصاب هشدار دهنده خود را به وقت دیگری موکول کرد
٢٤٥	ضهي : المضاهاة اكتسب الأمر أهمّية لا تضاهى	مشابهت این موضوع اهمیتی بی نظیر بدست آورد
٢٤٦	طأطأ : مطأطأ الرأس عليك أن تمثل أمامه مطأطأ الرأس	سرافکنده باید سرافکنده و سربزیر در برابر او حاضر شوی
٢٤٧	طرأ : الطوارئ لا بدّ من إعلان حالة طوارئ اجتماعية	اورژانس ، وضع اضطراری اعلام وضع اضطراری فوق العاده اجتماعی , اجتناب ناپذیر است(باید وضعیت اضطراری اجتماعی اعلام شود)
٢٤٨	طرد : الاطّراد هذه مشكلة تتفاقم باطّراد	نظم وانتظام این مشکل بطور منظم در حال گسترش است(این مشکل مرتبا وخیم تر می شود)
٢٤٩	طرد : الطرد البريدي أرسل هديّة إلى ذويه في طرد بريدي	محموله پستی با یک بسته پستی , هدیه ای برای خویشاوندانش فرستاد

٢٥٠	طعن : الطعن أسدي الشاب ٢٠ طعنة سكّين إلى زميله، مما أدّى إلى إصابته بشلل جزئي	ضربه فرد جوان ، بیست ضربه چاقو به همکار خود زد ، که در نتیجه قسمتی از بدن او فلج شد
٢٥١	عبط : الاعتباط التوقيف الاعتباطي والسجن لمعارضي سياسة الحكومة ، من الانتهاكات الروتينية في هذا البلد	اقدام نسنجیده دستگیریهای حساب نشده ، وزندانی کردن مخالفین سیاست دولت ، از جمله هتك حرمتهای روزمره در این کشور است
٢٥٢	عجق : عجقة السير الضاحية الجنوبية تعاني من عجقة سير خانقة	تراکم ترافیك حومه جنوبی گرفتار ترافیك سنگینی است
٢٥٣	عرب : العربة سائق عربة نقل الموتى قتل في الحادث	وسیله نقلیه ، گاری راننده اتومبیل حمل جنازه در تصادف کشته شد
٢٥٤	عرب : العربة قطار محمّل بالمسافرين مؤلّف من ١٧ عربة يستقلها ١٠٠٠ مسافر , خرج من سكّته بسبب عطل في الفرامل	واگن قطار قطاری مسافری مرکب از ١٧ واگن با هزار مسافر , بعلّت خرابی ترمزهایش از خط آهن خارج شد
٢٥٥	عسل : المعسول لا يمكن معالجة الأزمة المعيشية القائمة بالوعود المعسولة	عسلی ، لذیذ مشکلات موجود زندگی را نمی توان با وعده های فریبنده حل کرد
٢٥٦	عصب : العصبويّة انتماءات عصبوية	مبتنی بر تعصب تمایلات تعصّب آلود
٢٥٧	عصب : العصبية سقطوا في فخّ نزواتهم العصبيّة	تعصب در دام تمایلات تعصّب آمیز خویش گرفتار شدند
٢٥٨	عصم : الاعتصام دعا إلى الاعتصام حتى إشعار آخر	دست کشیدن از کار تا اطلاع ثانوی, دعوت به اعتصاب کرد

٢٥٩	عطل : العاطل ارتفاع عدد العاطلين عن العمل , سجّل مستوى قياسيّا في آلمانيا	بيكار افزايش آمار بيكاران , ركورد جديدى را در آلمان به ثبت رساند
٢٦٠	عمل : العملاني لا بدّ من القيام بخطوات عملانيّة	مرد كار بايد گامهاى عملى برداشت
٢٦١	عمل : العمولة يتقاضا مرتّبوا الزيجات من الراغبين في زواج أمريكيّة للحصول على الجنسية الأمريكية , ألف دولار كعمولة	دلالى ، حق العمل كارى دلالان ازدواج ، از كسانيكه براى دستيابى به تابعيت آمريكا مايل به ازدواج با يك زن آمريكائى هستند ، هزار دلار بعنوان دلالى تقاضا مى كنند
٢٦٢	عني : العناية أولاه عناية كافية	اهتمام آنرا مورد عنايت كافى قرار داد
٢٦٣	عيش : التعايش التعايش السلميّ	همزيستى همزيستى مسالمت آميز
٢٦٤	غاب : الغاب العالم يعيش شريعة الغاب	جنگل دنيا طبق قانون جنگل اداره مى شود(قانون جنگل در دنيا حاكم است)
٢٦٥	غبّ : المغبّة حذّرهم من مغبّة دفن الرؤوس في الرمال	عاقبت آنانرا , از سرانجام فرو بردن سر در خاك (وتجاهل نسبت به موضوع) برحذر داشت
٢٦٦	غلو : الغالي يقام مجلس عزاء واحتفال تأبيني عن روح فقيدنا الغالي	گرانقدر مجلس سوگوارى ومراسم گراميداشت براى روح فقيد گرانقدرمان ، برپا مى شود
٢٦٧	فرغ : التفريغ تفريغ الأمر من محتواه	تهى كردن خالى كردن موضوع از مضمون ومحتوايش
٢٦٨	فطر : الفطر ظهر كالفطر	قارچ مثل قارچ سبز شد

٢٦٩	فعل : الفعل الفعل وردّة الفعل	عمل كنش وواكنش
٢٧٠	فعل : الفعاليات جمع من الفعاليّات المحليّة	شخصيتهاى بانفوذ گروهى از متنفذين ورجال منطقه
٢٧١	فقم : التفاقم تفاقمت الأزمة المعيشية مع اقتراب السنة الميلادية	از حد اعتدال خارج شدن با نزديكى آغاز سال ميلادى ، مشكلات اقتصادى مردم اوج گرفت
٢٧٢	فند : التفنيد لا بدّ من جهد يفنّد هذه المزاعم	تكذيب وتضعيف كوششى بايد ، كه اين اتهامات را نقش بر آب كند(تكذيب يا ردكند)
٢٧٣	قرر : تقرير المصير أكدوا على حقّ الشعوب في تقرير مصيرها	تعيين سرنوشت بر حقّ ملتها در تعيين سرنوشت خويش تأكيد كردند
٢٧٤	قرف : اقتراف الذنب يبدو أنّي اقترفت غلطة العمر بزيارتي له	ارتكاب گناه بنظر ميرسد ديدارم از او ، بزرگترين گناهى بود، كه در عمرم مرتكب شده ام
٢٧٥	قرن : عقد القران العروسان عقدا قرانهما في احتفال مهيب, أصبح الشغل الشاغل لأبناء البلد	پيوند ازدواج عروس وداماد , عقد ازدواج خود را در جشن عظيمي برگـزار كردند ، كه زبانزد خاص وعام شده است (عروس و داماد طى مراسمى باشكوه ، عقد ازدواج خود را برگزار كردند كه....)
٢٧٦	قسطل : القسطل هذه الشركة رائدة في صناعة القساطل البلاستيكيّة (pvc) , ومخصّصة لكافّة استعمالات البناء والبنية التحتيّة ، التمديدات الصحّيّة ، تصريف المياه المبتذلة وغلافات التمديدات الكهربائيّة	لوله اين شركت , در امر توليد لوله هاى پوليكا (پى , وى , سى), ويژه همه كاربردهاى ساختمانى وزيرسازى ساختمان , اتّصالات بهداشتى , بازيافت آب فاضلاب , وتوليد روپوشهاى كابلهاى برقى پيشتاز

		است
٢٧٧	قلب : قالب حلوى تخلّل الحفل قطع قالب حلوى والنشيد الوطني	قالب شيرينى در طى مراسم جشن , كيک مخصوص بريده شد ، وسرود ملى پخش شد
٢٧٨	قلب : الانقلاب انقلبت الأمور بين ليلة وضحاها	دگرگـونى در عرض يک شبانه روز ، اوضاع زير ورو شد
٢٧٩	قلّ : الإقلال وقف على عتبة الباب , ينتظر الباص الصغير الذي يقلّه إلى المدرسة التمهيدية	حمل كردن در انتظار مينى بوسى كه او را به مدرسه راهنمائى مى برد , دم در ايستاد
٢٨٠	قنص : اقتناص الفرصة يحاول اقتناص الفرص من أجل **حفظ** ماء وجهه	چنگ زدن به فرصت براى **حفظ** آبرويش , مترصّد فرصت است(در كمين فرصت نشست)
٢٨١	قوم: التقويم تقويم الاعوجاجات الماضية	تعديل، اصلاح تعديل(اصلاح) كژى ها وخطاهاى گـذشته
٢٨٢	قيم : التقييم تقييم الوضع الراهن	ارزيابى ارزشيابى(ارزيابى) وضع كنونى
٢٨٣	كبل : المكبّل بات الشعب مكبّلا في الأزمات ، مطوّقا بالفساد والديون	كت بسته، مقيد ملت غرق در بحرانها، ودر محاصره فساد وقرض است
٢٨٤	كظّ : الاكتظاظ تنفيذ اللاّمركزية يضع حدّا على الاكتظاظ السكّاني	تراكم ، فزونى اجراى تمركز زدائى ادارى ، باعث جلوگـيرى از تراكم جمعيت خواهد شد
٢٨٥	كفح : مكافحة البطالة ركّز على الحرّيات النقابية والضمان الصحّي ومكافحة البطالة وضرورة ربط الريف بقطار التقدّم	رفع بيكارى بر آزادى اتحاديه ها وبيمه درمانى ومبارزه با بيكارى وضرورت پيوند دادن روستا به قطار پيشرفت ، تاكيد كرد

٢٨٦	كلس : الكالوس بقي وراء الكواليس	پشت صحنه در پشت صحنه مخفی ماند
٢٨٧	كهل: الكاهل أزاح همّا عن كاهله	دوش ، پشت باری از دوش خود برداشت
٢٨٨	لعب : التلاعب يتلاعبون بمصير الشعب	بازی کردن با سرنوشت ملت بازی می کنند
٢٨٩	لفّ : الالتفاف وزير الطرق والمواصلات دشّن الشارع الالتفافي	دور زدن وزیر راه وترابری , جاده کمربندی را افتتاح کرد
٢٩٠	لفّ : اللف هناك غموض يلفّ مستقبل البلاد	در برگرفتن ، دور زدن آینده کشور در هاله ای از ابهام است
٢٩١	لفلف : اللفلفة تمّت لفلفة الفضيحة ، قبل أن تطال رؤساء كبيرة	موضوع را جمع وجور کردن ، وفیصله دادن افتضاح را ، قبل از اینکه گریبانگیر سران زیادی شود , فیصله دادند
٢٩٢	لوح: اللوحة الزيتية الأعمال الفنّية المعروضة , تشمل لوحات زيتيّة ورسوم على الفخار والرسم على المرايا والزجاج	تابلو رنگ روغن کارهای هنری عرضه شده , شامل تابلوهای رنگ روغن ونقاشی روی کوزه وآینه وشیشه است
٢٩٣	لوم: اللائمة وضع الأهالي اللائمة على بلديّة الحارة	سرزنش اهالی ، شهرداری محله را مستحقّ سرزنش دانستند
٢٩٤	لوم: اللوم طالب بتوجيه اللوم على وزير الإنتاج	ملامت در خواست کرد که وزیر تولید مورد سرزنش قرار گیرد
٢٩٥	مزح : المزحة هذه مزحة مسلية	شوخی این یك شوخی سرگرم کننده است
٢٩٦	ملء: ملء الفراغ	پر کردن خلأ

	العمل الدؤوب على ملء فراغ الساحة	پشتكار مداوم براى پركردن خلأ موجود
٢٩٧	منح : منح الفرصة منحه وقتا للتفكير بالأمر	اعطاى فرصت براى انديشيدن در اطراف موضوع ، به او فرصت داد
٢٩٨	نبذ : النبيذ يحتفظ طبّاخوا القصر الإمبراطوري باحتياطي دائم من النبيذ , يقدّر بحوالي أربعة آلاف زجاجة , يجري حفظها في مستودعات مبرّدة تحت الأرض	مشروب(شراب) آشپز هاى كاخ امپراطورى, يك انبار ذخيره دائم شراب دارند كه حدود ٤٠٠٠ بطرى تخمين زده مى شود , ودر انبار هاى خنک شونده زير زمينى نگهدارى مى شوند
٢٩٩	نحر : الانتحار انتحرت الفنّانة الأميركية , بعد ما ضاقت ذرعا بخلافات والديها المشرفين على الطلاق	خودكشى هنرپيشه زن آمريكايى , پس از سرخوردگى از اختلافات والدين خود , كه در شرف طلاق بودند خودكشى كرد
٣٠٠	ندر : التندر يتندّر البلد بهذه الميزة	نادر وكم نظير بودن كشور در اين ويژگـى كم نظير است
٣٠١	نذر : الإنذار الأزمة المعيشية وصلت إلى مستوى ، ينذر بالانفجار	تهديد مشكلات زندگـى بحدى رسيده است , كه تهديد به انفجار مى كند
٣٠٢	نشد : المناشدة ناشد بالوقوف على مسافة واحدة من جميع فئات الشعب	مطالبه خواستار برخورد يكسان با همه طبقات مردم شد
٣٠٣	نعي : النعي أهالي القرية ينعون بمزيد الأسى المأسوف على شبابه السيد	اعلان خبر مرگ اهالى روستا با نهايت تأسف درگذشت جوان مرحوم آقاى .... را اعلام مى دارند
٣٠٤	نفي : النفايات تمّ تكليف قوى الأمن الداخلي بمنع أيّ شاحنة من رمي نفاياتها في مكب المدينة لأنه أقفل	پس مانده ها ، زباله ها نيروهاى شهربانى مكلف شدند , از تخليه زباله توسّط كاميونها در مزبله داخل شهر

	نهائيا	جلوگیری کنند ، چون این مزبله برای همیشه بسته شده است
٣٠٥	نقب : النقابة قضية نقابة العمّال مازالت مفتوحة	سندیکا مسأله اتحادیه کارگران همچنان باز ولا ینحل مانده است
٣٠٦	نقط : نقطة الصفر الأمور عادت إلى نقطة الصفر	اول خط کارها دوباره به اول خط باز گشت
٣٠٧	نكت : النكتة تداول النكتة يتّخذ أحيانا طابعا دعائيا, يهدف إلى توجيه النقد والسخرية . والأساليب البوليسية قد تبدو عاجزة عن الحدّ من النكتة السياسية التي تفضحها	لطیفه ذکر لطیفه وجوک ، گاهی در قالب تبلیغات ، وبهدف انتقاد ومسخره کردن دیگران بکار می رود. وشگردهای پلیسی نیز، گاهی از منع شیوع لطیفه های سیاسی که برای آنها رسوائی ببار می آورد ، عاجز است
٣٠٨	نكر : التنكّر تنكّر للمبادئ التي انطلق منها	تجاهل ارزشهای اولیه را بباد فراموشی سپرد
٣٠٩	نما : النمو تخفيض معدّل النموّ السكاني	رشد کاستن نرخ رشد جمعیت
٣١٠	نهز : المناهزة توفّي عن عمر يناهز الثمانين عاما	نزدیك شدن در سنّ نزدیك به هشتاد سالگی جان سپرد
٣١١	نهض : الاستنهاض دعا إلى استنهاض الوطن من أوضاعه المتردّية	بپا خیزی مردم را به بیرون کشیدن کشور از وضع فاسد کنونی دعوت کرد
٣١٢	نور : الانارة مشروع الانارة يشمل الشوارع الرئيسية ذات اتّجاهين	لامپ کشی وروشنائی طرح لامپ کشی وچراغانی ، خیابانهای اصلی دو طرفه را در برمی گیرد
٣١٣	هبط : الهبوط سجّلت القضايا الراهنة هبوطا فعليّا في شعبيّته	انحطاط اوضاع کنونی میزان محبوبیت مردمی او را

		كاهش داد
٣١٤	هتف : الهواتف الضروريّة يجب الاحتفاظ بقائمة الهواتف الضرورية نحو: الإسعاف وشرطة النـجدة والساعة الناطقة وطوارئ الكهرباء والهلال الأحمر وشكاوى التموين	تلفنهاى ضرورى بايد ليستى از تلفن هاى ضرورى را همراه داشت ، از قبيل : اداره امداد، پليس امداد وكمك رسانى ، ساعت ناطق، امور اضطرارى برق، هلال احمر ودفتر شكايات خواربار
٣١٥	هلع : الهلع الهزّة الأرضيّة سبّبت حالة هلع عامّة، وتصدّع منازل وانهـيار شرفات وتضرّر سيّارات	رعب ووحشت زمين لرزه ، حالت رعب ووحشت عمومى ، ترك خوردگـى منازل ، ريزش بالكنها وخسارت به اتوموبيلها را بدنبال داشت
٣١٦	هوّ : الهوّة ان الأحداث الماضية حفرت هوّة عميقة بين الطائفتين يجب السعي إلى ردمها	شكاف حوادث گذشته بين دو طايفه شكاف عميقى بوجود آورده است , كه بايد براى پركردن آن تلاش كرد
٣١٧	هيب : الهيّاب تصدّى لمشكلات زمانه غير هيّاب أو وجل	ترسو بى هيچ ترس وهراسى در برابر مشكلات زمان خويش قد علم كرد
٣١٨	وجه : الواجهة عادت القضيّة إلى واجهة الحدث الإخباري	نما ، قسمت بيرونى موضوع مجدداً در سرلوحه اخبار قرار گرفت
٣١٩	ورط : التورط لا يصحّ التورّط في مغامرة باهظة الأكلاف	غوطه ور شدن درگـير شدن در يك ريسك گران وپرهزينه ، صحيح نيست
٣٢٠	وسم : الوسام قلّده وسام الأرز	نشان مدال (درخت) ارز را به سينه او آويخت
٣٢١	وظف : التوظيف طالب بإلغاء المحسوبية ، والتوظيف على	استخدام ، بكار گـيرى خواستار نفى رابطه گرائى، واستخدام بر

	أساس الكفاءة والتراتبيّة العلاماتيّة	پایه کفایت , وترتیب میانگـین نمرات شد
٣٢٢	وفر : التوفير لن نألوا جهدا في توفير المناخ المناسب	آماده سازی در ایجاد فضای مناسب ازهیچ کوششی دریغ نخواهیم کرد
٣٢٣	وقع : التوقيع نحن الموقّعين أدناه	امضا اینجانبان ، امضاکنند گـان زیر....

٣. المصطلحات الاقتصادية

٣٢٤	***أزم : الأزمة*** شبّه الأزمة المعيشيّة الراهنة بقنبلة موقوتة	***بحران*** معضلات موجود زندگی را به یک بمب ساعتی تشبیه کرد
٣٢٥	***أشر : المؤشّر*** مؤشّرات الأسهم	***شاخص*** شاخص سهام ها
٣٢٦	***أمن : الائتمان*** تراوحت التّهم الموجّهة إلى المعتقلين، بين الإضرار بالعمد بأموال المصارف وتقديم تسهيلات ائتمان من دون ضمانات	***تأييد ومعرفی*** اتهاماتی از قبیل ایراد خسارت عمدی به اموال بانکها وارائه معرفی نامه بدون اخذ ضمانت به بازداشت شدگان وارد شد
٣٢٧	***بدل : التبادل*** إعادة التبادل التجاريّ المتعدّد الأطراف	***مبادله*** ازسرگیری مبادلات بازرگانی چنـد جانبه
٣٢٨	***بورص : البورصة*** حقّق حجم التعامل في سوق الأسهم والصكوك في بورصة بيروت ، تراجعاً في قيمة المبادلات	***بورس*** میزان معاملات انجام شده در بورس سهام واوراق بهادار بیروت از نظر ارزش مبادلات کاهش یافت
٣٢٩	***بورص : البورصة*** بعد انخفاض بورصة "وول استريت " أحجم كثير من المستثمرين عن التعامل في انتظار بيانات اقتصاديّة مهمّة تعطي معلومات عن أسعار الفائدة	***بورس*** پس از کاهش سهام بورس " وول استریت " بسیاری از سرمایه گذاران در انتظار اعلان بیانیه های اقتصادی مهمی که حاوی ارائه اطلاعاتی در مورد نرخ سود سرمایه ها باشد، از انجام معاملات خودداری کردند

٣٣٠	***بيع : البائع المتجوّل*** الباعة المتجوّلون لم يجنوا أرباحا كثيرة	***فروشنده دوره گرد*** فروشندگان دوره گرد سود زيادي كسب نكردند
٣٣١	***جمرك : الجمركة*** سيّارة مجمركة	***انجام عمليات گمركى (فارسى)*** اتومبيل ترخيص شده از گمرك
٣٣٢	***حجر: حجر الأساس*** شاركت محافظة الشمال في وضع حجر الأساس لمشروع تأمين مياه الشرب ومشروع إنارة الشارع الالتفافيّ لمدينة طرابلس	***سنگ بنا*** استاندارى شمال در مراسم كلنگ زنى (وگذاشتن سنگ بناى) طرح تأمين آب آشاميدنى وطرح روشنايى جاده كمربندى شهر طرابلس شركت كرد
٣٣٣	***حرّ: تحرير الشيك*** حرّر شيكا (لحامله) من دون مئونة، ممّا أدّى إلى سجنه	***كشيدن چك*** بخاطر كشيدن يک چک بى محل (بعنوان حامل)، به زندان افتاد
٣٣٤	***حرق : المحروقات*** أصحاب محطّات المحروقات رفعوا خراطيم المضخّات	***انواع سوخت*** صاحبان پمپ بنزينها شلنگ پمپها را (به نشانه اعتصاب) برافراشتند
٣٣٥	***حصّ : الحصّة*** تمّ تطبيق المحاصصة لندرة السّلع	***سهميه*** بخاطر كمبود كالا، سهميه بندى اجرا شد
٣٣٦	***حكم: حاكم المصرف*** أصدر حاكم مصرف لبنان تعميما، يقضي بتزويد مصرف لبنان ببيان شهريّ للصفقات اليوميّة في جميع المصارف	***مدير عامل بانک*** مدير عامل بانک مركزى لبنان با صدور بخشنامه اى از همه بانكها خواست، تراز ماهيانه معاملات روزانه خود را براى بانک مركزى ارسال دارند
٣٣٧	***حيط : الاحتياطيّ*** الاحتياطيّ الاستراتيجيّ	***ذخيره*** ذخيره استراتژيک
٣٣٨	***خسف : الخسوف*** الخسوف السنويّ للأسعار	***كاسته شدن تابش ماه*** تخفيف ساليانه قيمتها (كنايه تبليغاتى)
٣٣٩	***خطّ : الخطّة***	***برنامه***

	لجنة الاقتصاد والموازنة أقرّت قانون الخطّة الخمسيّة	کمیسیون اقتصاد وبودجه، قانون برنامه پنجساله را تصویب کرد
٣٤٠	*خفض : الانخفاض* انخفض مؤشر بعض الشركات المساهمة في سوق أسهم بيروت مطلع الأسبوع الحاليّ	*کاهش* در آغاز هفته جاری ارزش سهام برخی شرکتهای سهامی، در بورس سهام بیروت کاهش یافت
٣٤١	*دخل : المدخول* عليكم أن تأخذوا مدخول الشعب في الحسبان، عند تحديد الضرائب	*درآمد* باید هنگام تعیین مالیاتها، میزان درآمد مردم را درنظر بگیرید
٣٤٢	*درّ : إدرار المدخول* هذه الحرفة تدرّ لي مدخولا إضافيا	*کسب درآمد* این پیشه برای من باعث کسب درآمد اضافی می شود
٣٤٣	*دعم : الدعم* رفعت الحكومة الدعم عن الكهرباء	*یارانه* دولت پرداخت سوبسید برای برق را قطع کرد
٣٤٤	*دنو : الراتب المتدنّي* رواتب موظّفي الدولة باتت متدنّية بالنسبة لمتطلّبات الحياة	*دستمزد پائین* حقوق کارمندان دولت، نسبت به نیازمندیهای زندگی در سطح پائینی قرار گرفته است
٣٤٥	*دول : التداول* ملخّص عمليّات التداول الشهريّ	*گردش کار* خلاصه عملیات گردش کار ماهانه
٣٤٦	*دين : الاستدانة* استدانت إدارة الشركة مليون دولار، لإعادة إطلاقها بالمستوى اللائق	*وام گرفتن* مدیریت شرکت برای تحوّل کیفی آن به سطحی مطلوب، یک میلیون دلار وام گرفت
٣٤٧	*دين : المديونية* المديونية العالمية تجاوزت ١٣٠ في المائة من الناتج الداخلي الخام، وتزداد بنسبة تتراوح بين ٦ و ٨ في المائة سنويا وتترتب عليها نتائج كارثية	*بدهی* بدهی جهانی از میزان ١٣٠٪ تولید ناخالص ملّی فراتر رفته وسالانه بین ٦ و٨ درصد افزایش می یابد. این افزایش نتایج وحشتناکی(ناگواری) بدنبال خواهد داشت
٣٤٨	*دين : المديونيّة*	*بدهی*

	ارتفعت مديونيّة الحكومة الفيدرالية الأمريكيّة (أي ما تستدينه الحكومة لتمويل مصروفاتها) بنسبة عشرة بالمائة في السنة	بدهی دولت فدرال آمریکا (یعنی استقراض دولت برای تأمین هزینه های آن) در یك سال ۱۰٪ افزایش یافت
۳٤۹	***ذخر: المدّخر*** إعطاء هذه الحوافز يشجع المواطنين الراغبين بتوظيف مدّخراتهم الصغيرة	***پس انداز*** دادن این جوایز شهروندان را برای بکار گیری اندوخته های اندک خود تشویق می کند
۳۵۰	***رأس: الرأسمال*** بدأ مسؤولوا الحكومة اللبنانية حديثهم الشيّق عن دخول رساميل هائلة للاستثمار بعد الإعفاءات الضريبيّة و التسهيلات التي وفّرها القانون الجديد	***سرمایه*** مسئولان رژیم لبنان با آب وتاب از ورود سرمایه های هنگفت به کشور در پی معافیتهای مالیاتی وتسهیلات اعطایی توسط قانون جدید، سخن گفتند
۳۵۱	***ربع: التربّع*** السياسيون وكبار أصحاب الرتب العسكريّة في ذلك البلد هم أصحاب أسهم كبار، يتربعون في مجالس إدارة الشركات الكبرى	***چهار زانو نشستن ، تکیه زدن*** سیاستمداران و رده های بالای ارتشی(درجه داران ارتشی) در آن کشور بیشترین سهام را در تملّک خود داشته، بر تخت مدیریت شرکتهای بزرگ تکیه زده اند
۳۵۲	***رجأ: الإرجاء*** أرجأت البلدان الأوروبية قرار الوحدة النقديّة	***به تأخیر انداختن*** کشور های اروپایی تصمیم آغاز پول واحد را به تعویق انداختند
۳۵۳	***رسم: الرسوم*** طالب بتعديل لائحة البضائع المعفاة من الرسوم الجمركيّة	***مالیاتها*** خواستار اجرای تعدیل(اصلاحیه) در لیست کالاهای معاف از پرداخت مالیاتهای گمرکی شد
۳۵٤	***رغف: رغيف الخبز*** أكثر شعوب العالم الثالث تحتاج في تأمين رغيف الخبز وضمان هناء العيش أن تمدّ يدها للغرب	***قرص نان*** اکثر ملّتهای جهان سوم، برای تأمین قرص نان (قوت لا یموت)، وتضمین آرامش زندگی، چاره ای جز دراز کردن دست کمک به غرب ندارند
۳۵۵	***زفت: تزفيت الشوارع***	***اسفالت کردن خیابانها***

	أعلن مجلس البلديّة مناقصة عموميّة لمشروع تعبيد وتزفيت زواريب الحيّ القديم	شوراي شهرداري يک مناقصه عمومي براي اجراي طرح آماده سازي(زير سازي) وآسفالت کوچه هاي محلّه قديمي اعلام کرد
٣٥٦	***زور: التزوير*** أعلم مصرف لبنان المصارف التجاريّة ومؤسّسات الصرافة , عن وجود أوراق مزوّرة من فئات المئة دولار أمريكي والخمسمئة ريال سعودي في الأسواق	***تقلّب*** بانك مرکزي لبنان به بانکهاي تجارتي وبنگاههاي صرّافي اعلام کرد: اسکناسهاي تقلّبي از رده ۱۰۰ دلار آمريکا و ۵۰۰ ريال سعودي، وارد بازار شده است
٣٥٧	***زيد: المزاد*** أجرت المؤسّسة مزادا علنيا	***مزايده*** مؤسّسه، مزايده اي را به اجرا گذاشت
٣٥٨	***سدّ: التسديد*** لحظ مجلس الشورى خلال درسه مشروع الموازنة، تسديد قسم من الديون الخارجيّة	***تسويه حساب*** مجلس شورا در خلال بررسي لايحه بودجه، تسويه بخشي از بدهيهاي خارجي را منظور نمود
٣٥٩	***سرب: التسريب*** تمكّنت قوّات الأمن العامّ من إيقاف تسريب الذهب إلى خارج البلاد	***قاچاق کردن*** نيروهاي شهرباني(نيروههاي انتظامي) موفق شدند از قاچاق طلا به خارج از کشور جلوگيري کنند
٣٦٠	***سعر: التسعير*** لجنة تسعير السلع	***نرخ گذاري*** کميته نرخ گذاري کالاها
٣٦١	***سلع: السلعة*** انعكست البلبلة في سعر العملة الوطنية سلبا على أسعار السلع الغذائيّة	***کالا*** نوسان در ارزش پول ملّي، روي نرخ مواد غذايي اثر منفي گذاشت
٣٦٢	***سلف: التسليفات*** تطوّر حجم التسليفات بقرار من وزارة الاقتصاد، وتوزّعت على القطاعات الاقتصاديّة	***پيش پرداختها*** حجم پيش پرداختها با تصميم وزارت اقتصاد افزايش يافت، وبين بخشهاي اقتصادي توزيع شد
٣٦٣	***سلف: السلفة***	***پيش پرداخت***

	مجلس الوزراء أقرّ سلفة لتغطية سلسلة رواتب المعلّمين	هيأت وزيران، با اعطاى پيش پرداخت براى تأمين حقوق معلّمين موافقت كرد
٣٦٤	***سوي : المستوى*** سياسة الاحتفاظ بمستوى الاستهلاك المحلّيّ	***سطح*** سياست حفظ سطح مصرف داخلى
٣٦٥	***شبه : المشبوه*** الصفقات المشبوهة	***مشكوك*** معاملات مشكوك
٣٦٦	***شحن : الشحنة*** نعطي ضمانات تامّة لوصول الشحنة سالمة لوجهتها في أيّ مكان من العالم	***محموله*** وصول سالم محموله ها را به مقصد خود، در هر جاى جهان كاملاً تضمين مى كنيم
٣٦٧	***شرخ : الشرخ*** فرض ضرائب باهظة على المواطن، يوسّع الشرخ بينه وبين الدولة	***شكاف ، فاصله*** تحميل ماليتهاى سنگين به شهروندان، شكاف بين آنان ودولت را فزونى مى بخشد
٣٦٨	***شرع : المشروع*** احتجّت الصحف أمس في فرنسا احتجاجا على المشروع القاضي بإلغاء الامتيازات الضريبيّة الخاصّة بالصحافيّين	***لايحه*** ديروز جرايد فرانسه با لايحه ناظر بر لغو امتيازات مالياتى ويژه روزنامه نگاران، مخالفت كردند ودست به اعتصاب زدند
٣٦٩	***شكل : التشكيلة*** لقد لاقت هذه التشكيلة النجاح الباهر لدى الحضور الذين أقبلوا على شرائها	***مجموعه ، كلكسيون*** اين كلكسيون بين حضّارى كه به خريد از آن اقدام كردند، بموفقيت چشم گيرى دست يافت
٣٧٠	***شلّ : الشلل*** الحركة الاقتصادية مشلولة في المتن الشماليّ	***فلج شدن*** حركت اقتصادى در منطقه شمالى كشور فلج شده است
٣٧١	***شيك : الشيك*** ممنوع إصدار الشيكات بلا رصيد	***چك*** كشيدن چک بلا محل ممنوع است
٣٧٢	***صدع : الصدع*** لا يمكن التنبؤ بالنقطة التي سيتوقف عندها التمركز الرأسمالي، لكن الأكيد أنّ الأضرار التي تتسبّب بها عمليات الدمج المتلاحق للشركات	***شكاف*** آخرين لحظه عمر نظام سرمايه دارى را نمى توان حدس زد، امّا بدون شك ضررهاى ناشى از عمليّات ادغام پياپى شركتها، وخريد آنها

	وشراءها من قبل شركات أخرى، قد بدأت تحدث صدوعا في جسم البنيان	توسط شركتهای دیگر، بتدریج شکافهای خود را بر پیکر این نظام وارد می کند
٣٧٣	***صرف : المصرف*** حاكم المصرف المركزيّ	***بانک*** مدیر عامل بانک مرکزی
٣٧٤	***صفق : الصفقة*** دول المنطقة لا تنوي إبرام صفقات مع إسرائيل	***معامله*** دولتهای منطقة در نظر ندارند با اسرائیل معاملاتی منعقد نمایند
٣٧٥	***صكّ : الصكّ*** صكّ موثوق	***چک*** چك تضمين شده
٣٧٦	***صيد : الاصطياد*** اعتبر الصيّاد اصطياد سمكة القرش رزقة صباحيّة ثمينة	***صيد کردن*** صیاد بدام انداختن یک کوسه ماهی را، چاشت صبحگاهی با ارزشی به حساب آورد
٣٧٧	***ضخم : التضخم*** التضخّم الاقتصاديّ	***تورم*** تورم اقتصادی
٣٧٨	***ضرب : الضريبة*** نشرت اللجنة الاقتصاديّة لائحة بالموادّ الخاضعة للضرائب الجديدة	***ماليات*** کمیسیون اقتصاد، لیستی از کالاهای مشمول مالیاتهای جدید را منتشر ساخت
٣٧٩	***ضيع : الضياع*** أسعار الخضار تضيع بين تاجر الجملة وبائع المفرّق	***بهدر رفتن*** نرخ سبزیجات، بین تاجر عمده فروش و بقال خرده فروش هدر می رود
٣٨٠	***طبع : الطابع الاقتصادي*** أعطى وزير خارجية أرمينيا طابعا اقتصاديّا لمحادثاته في بيروت	***وجهه اقتصادی*** وزیر خارجه ارمنستان به مذکرات خود در بیروت وجهه اقتصادی داد
٣٨١	***طحن : الطحن*** الشريحة الاجتماعية الكبرى مطحونة بالركود الاقتصادي	***کوبیدن ، آرد کردن*** بزرگترین قشر ملت، زیر بار رکود اقتصادی در حال خرد شدن است
٣٨٢	***طرح : المطروح للبيع*** المنقولات المطروحة للبيع هي :	***قابل فروش*** وسایل منقول آماده فروش عبارتست از: یک

	طقم كنبايات من ثماني قطع وطاولة وسط للسجاير وطاولة طعام وثمانية كراسي وخزانة أربع جوارير وثريّا عدد أربع وسجّادة صغيرة وسرير مزدوج مع كومودينة عدد ٢ وسرير للطفل وبرّاد لون أبيض بطبقتين ٢١ قدما ماركة سامسونج وفرن غاز ثابت أربع عيون	دست کاناپه هشت نفره، میز سیگار متوسّط، میز ناهار خوری ، هشت عدد صندلی کمد چهارکشویی ، ٤عدد لوستر، یك قالیچه تخت دو نفره با دو جالباسی، تخت بچگانه یخچال سفید دو در۲۱ فوت مارک سامسونگ، واجاق گاز ثابت ٤ شعله
٣٨٣	***طلع : الطليعة*** تأتي شركة (دايوو) في طليعة الشركات الكورية وتشكّل القبضة الحديديّة للإمبريالية الكورية	***صدر*** شرکت (دیوو) در صدر شرکتهای کره است. وبعنوان پنجه آهنین امپریالیسم کره محسوب می شود
٣٨٤	***طمن : التطمين*** وجّه وزير الاقتصاد رسالة تطمين إلى الشعب، حول عدم تدهور سعر العملة	***جلب اطمینان*** وزیر اقتصاد برای جلب اطمینان مردم نسبت به عدم تزلزل در ارزش پول، پیامی صادر کرد
٣٨٥	***طور: التطوير*** البلد بحاجة الى تطوير الموارد البشريّة	***تحوّل*** کشور نیازمند رشد نیروی انسانی است
٣٨٦	***عتب : العتبة*** تزايد عدد الإسرائيـليّين تحت عتبة الفقر	***مشکل ، مصیبت*** آمار اسرائیلیان زیر خطّ فقر افزایش یافت
٣٨٧	***عجز: العجز في الموازنة*** دفع الرواتب الجديدة أدّى إلى عجز إضافي في الموازنة، وإلى الاستدانة بواسطة سندات الخزينة	***کسر بودجه*** پرداخت حقوقهای جدید، باعث افزایـش کسر بودجه واستقراض از پشتوانه خزانه شد
٣٨٨	***عدد : عدّاد المياه*** أضافت مصلحة مياه صيدا ألف ليرة إلى رسوم المياه كرسم صيانة للعدّاد	***کنتور آب*** سازمان آب صیدا هزار لیره بعنوان عوارض نگهداری کنتور به عوارض آب اضافه کرد

٣٨٩	***عرض: العرض والطلب*** الأوضاع الاقتصاديّة خاضعة لنظام العرض والطلب	***عرضه و تقاضا*** اوضاع اقتصادى تابع قانون عرضه وتقاضاست
٣٩٠	***عفو: الإعفاء*** الإعفاء من الرسوم الجمركية	***معاف كردن*** معافيت از مالياتهاى گمركى
٣٩١	***علم: العلامة*** العلامات الصناعيّة	***مارك*** ماركهاى صنعتى
٣٩٢	***علم: العولمة*** إن تخفيض الضرائب وتشجيع القطاع الخاصّ والمرونة في سوق العمل والقدرة الشرائية، كلّها من متطلبات "العولمة "	***جهان گرايى*** كاهش مالياتها، تشجيع بخش خصوصى، انعطاف در بازار كار و قدرت خريد، از تبعات(ضروريات) سياست "جهان گرايى"(جهانى شدن) است
٣٩٣	***عمر: الإعمار*** اتّهم النائب المعارض مجلس الإنماء والإعمار بالفساد والمحسوبية	***سازندگى*** نماينده مخالف، سازمان توسعه وعمران را به فساد وپارتى بازى متّهم كرد
٣٩٤	***عمر: الإعمار*** حوّل مشروعه في الإعمار إلى مجرد بناء للحجر دون البشر، كما دأب على القول ألدّ خصامه	***عمران*** همچنانكه كينه توزترين دشمنانش مى گويند، برنامه خود براى عمران را بدون ملاحظه جنبه انسانى آن، صرفا روى اقتصاد مادّي تنظيم كرد
٣٩٥	***عمل: التعامل*** نوّه بضرورة التعامل الجادّ مع معطيات النظام التجاريّ الدوليّ الجديد	***برخورد*** نسبت به لزوم برخورد جدى با فرايند(دستاوردها) سيستم بازرگانى جديد جهانى تأكيد كرد
٣٩٦	***عمل: العملة*** اتّفقت دول الاتحاد الأوروبيّ على تطبيق نظام العملة الموحّدة	***پول ، ارز*** كشورهاى اتحاديه اروپا، موافقت خود را با اجراى نظام پول واحد اعلام كردند(كشورهاى اتحاديه اروپا، با اجراى نظام پول واحد موافقت كردند)

٣٩٧	***عوض : التعويض*** باشر مكتب المحافظ دفع شيكات القسط الأخير عن تعويضات المواطنين الّذين تضـرّرت منازلهم ومحالّهم التجارية خلال العدوان الإسرائيليّ على الجنوب	***جبران خسارت*** دفتر استاندار صدور چک برای پرداخت آخرین قسط بعنوان جبران خسارتهای وارده به منازل و محلهای تجاری شهروندان، که در اثر حملات اسرائیل به جنوب متحمل شده اند، آغاز کرد
٣٩٨	***عيل : راتب الإعالة*** تمّ ضبط أحد الأثرياء، بعد ما اعتاد لسنين طويلة على تسلّم راتب الإعالة من صندوق التنمية الاجتماعية	***مستمری بازنشستگی*** یک فرد ثروتمند، پس از چندین سال دریافت مستمری بازنشستگی از صندوق توسعه اجتماعی، بازداشت شد
٣٩٩	***فتر : الفاتورة*** يرجى من الزبائن الكرام تسديد الفواتير، مطلع كلّ شهر	***فاكتور*** از مشتریان گرامی انتظار می رود در آغاز هر ماه، فاکتور های خویش را تسویه کنند
٤٠٠	***فدح : الضرر الفادح*** السيل الجارف ألحق أضرارا فادحة بمزارع الشمندر السّكّريّ	***خسارت سنگین*** جاری شدن سیل، خسارتهای سنگینی به مزارع چغندر قند وارد کرد
٤٠١	***فرق : المفرّق*** البيع بالجملة والمفرّق	***خرده (فروشی)*** فروش جزئی و کلّی (خرده و عمده)
٤٠٢	***فقر : خطّ الفقر*** حدّدت لجنة المال و الموازنة خطّ الفقر المدقع (الخطّ الأدنى للفقر) ، وخـطّ الفقر المطلق (الخطّ الأعلى للفقر)	***شاخص فقر*** کمیسون دارایی و بودجه، شاخص فقر کامل (پائین ترین میانگین فقر) وفقر مطلق (بالاترین میانگین فقر) را تعیین کرد
٤٠٣	***فلس : الإفلاس*** أعلنوا إفلاس الشـركة المساهمة في بورصة الأوراق الماليّة	***ورشکستگی*** ورشکستگی آن شرکت سهامی را در بورس اوراق بها دار، اعلام کردند
٤٠٤	***فيض : الفائض*** سجّل ميزان المدفوعات في شبكة كهرباء لبنان مـن الشهر الفائت، فائضا ملحوظا يساوي ٠٩	***افزایش*** حجم پرداختها در شبکه برق لبنان در ماه گذشته، تفاوتی آشکار معادل ٠٩% نسبت به

	% بالنسبة إلى الشهر الأسبق	ماه قبل از آن را نشان داد
٤٠٥	***قطع : القطاع*** أقاموا لجنة مشتركة بين القطاع العامّ والخاصّ	***بخش*** یک کمیته مشترک بین بخش دولتی و بخش خصوصی برپا کردند
٤٠٦	***قفز : القفز*** قفز الدولار إلى أعلى مستوياته أمام الين، منذ أكثر من أربع سنوات	***بریدن*** دلار به بالاترین ارزش خود در برابر ین ژاپن در طول چهار سال گذشته صعود کرد
٤٠٧	***كبح : كبح التضخّم*** انتقد الحكومة بشدّة لعدم دفعها الرواتب بغرض كبح التضخّم	***مهار تورم*** دولت را بخاطر عدم پرداخت حقوق ها به بهانه مهار تورّم بشدّت مورد انتقاد قرار داد
٤٠٨	***كمل : الكماليّات*** مرسوم ضرائب الكماليات لا يزال ساري المفعول	***اشیاء لوکس*** بخشنامه عوارض اشیاء لوکس همچنان معتبر است
٤٠٩	***لبي : التلبية*** تمكّنت الشركة من تلبية الطلب المحلّيّ	***پاسخگوئی*** شرکت توانست پاسخگوی میزان نیاز داخلی باشد
٤١٠	***لكأ : التلكؤ*** لماذا تتلكّأ مؤسّسة الكهرباء في إعداد ساعات للمشتركين في هذه القرية ؟	***اهمال*** چرا سازمان برق نسبت به تهیه کنتور برای مشترکین این روستا اهمال می کند ؟
٤١١	***موس : الماس*** تضمّ مجموعة الماسات المبهرة التي عرضتها جمهورية إيران الإسلامية أكثر من نصف الماسات العالم الأكبر حجما وتفوق مجموعة الزمرّدات تألّقا أيّ مجموعة في أيّ مكان آخر	***الماس*** کلکسیون الماسهای تابناکی که جمهوری اسلامی ایران به معرض آزمایش(نمایش) گذارد، از نظر حجم، حاوی بیش از نیمی از الماسهای دنیاست و از نظر درخشش از هر مجموعه دیگری در دنیا زیباتر است
٤١٢	***مول : التمويل*** أجاز مجلس الشورى للحكومة إلى تمويل خارجيّ لمشاريعها التنمويّة	***سرمایه گذاری*** مجلس شورا به دولت اجازه داد که برای طرحهای توسعه، از سرمایه گذاری خارجی

		استفاده کند
٤١٣	***نتج : الإنتاج*** عمّال مصانع الألبسة مهدّدون بالصرف، والإنتاج كاسد	***تولید*** کارگران تولیدی های لباس مجبور به ترک پیشه خود هستند، وتولید آنها پائین است(به دلیل پایین بودن تولید آنها مجبور به ترک پیشه خود هستند)
٤١٤	***نصب : اليانصيب*** اليانصيب - اللوتو	***بخت آزمایی*** دو نوع بخت آزمایی
٤١٥	***نفذ : التنفيذ*** لجنة التسعير الدولية، ذلّلت العقبات أمام تنفيذ الاتفاق	***اجرا کردن*** کمیته نرخ گذاری بین المللی، موانع موجود بر سر راه اجرای معاهده را هموار کرد
٤١٦	***نقد : النقد المتداول*** عرفت السيولة الجاهزة خلال الأسبوع المنصرم ارتفاعا , نتيجة ازدياد حجم النقد المتداول	***نقدینگی*** در نتیجه ازدیاد(افزایش) حجم نقدینگی پول در گردش در طول هفته گذشته شاهد افزایش ملموسی بود
٤١٧	***نقص : المناقصة*** تجري مصلحة المياه مناقصة عموميّة بطريقة الظرف المختوم لتقديم مادّة كلرور الحديد	***مناقصه*** سازمان آب یک مناقصه عمومی از طریق پاکتهای لاک ومهر شده برای تحویل ماده کلرور آهن برگزار می کند
٤١٨	***نقص : المناقصة*** إن المديريّة العامّة لقوى الأمن الداخلي تعلن رغبتها عن إجراء مناقصة عمومية لتنفيذ الأشغال العائدة لاستحداث بناء جديد في ثكنة الاستقلال	***مناقصه*** اداره کل شهربانی تمایل خود را به انجام یک مناقصه عمومی برای اجرای فعالیتهای مربوط به ساختمان جدید پادگان استقلال اعلام می نماید
٤١٩	***نمو : التنامي*** البؤس المتنامي	***رشد ، گسترش*** فقر در حال رشد
٤٢٠	***نمو : التنميه*** ركّز المشاركون على ضرورة توفير المناخ للتنمية	***توسعه*** شرکت کنندگان، بر ضرورت ایجاد فضای

	الاقتصاديّة	مناسب برای توسعه اقتصادی تأکید کردند
٤٢١	***هتف : الهاتف*** تعرّضت كابلات هاتف الحيّ الجنوبي إلى تخريب مقصود (أي النشر بمنشار)	***تلفن*** کابلهای تلفن محلّه جنوبی مورد تخریب عمدی قرار گرفت (با ارّه قطع شده بود)
٤٢٢	***هلك : الاستهلاك*** السلع الأخرى (غير البنزين) مهدّدة بتراجع استهلاكي ، إذا زيدت الرسوم عليها	***مصرف*** در صورت افزایش مالیات بر کالاهای دیگر(غیر از بنزین)، میزان مصرف آنها کاهش پیدا می کند
٤٢٣	***هلك : التعاونية الاستهلاكيّة*** صولد (solds) وحسم، يتراوح بين عشرة وعشرين بالمائة على السلع الغذائية في التعاونيّة الاستهلاكيّة	***شرکت تعاونی مصرف*** حراج وتخفیف بین ۱۰ تا ۲۰ در صد روی مواد غذائی در شرکت تعاونی مصرف
٤٢٤	***هود : حرب بلا هوادة*** تشنّ شركات الكومبيوتر اليابانيّة حرب أسعار لا هوادة فيها , على الشركات المنافسة الغربيّة	***نبرد بی امان*** شرکتهای کامپیوتری ژاپنی، نبردی بی امان را علیه شرکتهای اروپایی رقیب خود شروع کرده اند
٤٢٥	***ودع : الإيداع*** على الراغبين في الشراء أن يودعوا باسم رئيس دائرة تنفيذ المصلحة قبل المباشرة بالمزايدة لدى صندوق الخزينة أو أحد المصارف المقبولة مبلغا وقدره ١٠٠٠ دولار أمريكيّ	***واریز پول*** علاقمندان خرید باید قبل از شرکت در مزایده، مبلغی معادل ۱۰۰۰ دلار آمریکا به حساب رئیس هیأت اجرائی سازمان، نزد صندوق یا یکی از بانکهای مورد قبول واریز نمایند
٤٢٦	***ورد : الاستيراد*** منعت وزارة الزراعة السورية استيراد لحوم الأبقار من هولندا، حيث سجّلت إصابة شخصين بمرض البقرة المجنونة	***وارد کردن*** پس از ثبت ابتلای دو نفر به بیماری جنون گاوی در هلند، وزارت کشاورزی سوریه واردات گوشت از این کشور را ممنوع ساخت
٤٢٧	***ورد : التوريد*** تعلن الشركة عن حاجتها لتوريد وتركيب تجهيزات معمل لقوالب الجليد في وحدة تبريد	***وارد کردن*** شرکت نیاز خود را به وارد کردن وترکیب تجهیزات کارخانه یخ، در واحد یخ سازی

	العاصمة	پایتخت اعلام می کند
٤٢٨	***ورد : الواردات*** اضطرّت الحكومة إلى فرض رسوم وضرائب جديدة لتأمين واردات جديدة، تغطّي النفقات	***دریافتها*** دولت مجبور شد برای تأمین هزینه ها، عوارض و مالیاتهای جدیدی را برای اخذ دریافتهای جدید وضع کند
٤٢٩	***ورش : الورشة*** تسلّمت الشركة ورشة العمل وعرضت مجسّم الورشة للخبراء	***پروژه*** شرکت پروژه کاری را تحویل گرفت، وماکت آنرا به متخصّصین عرضه کرد
٤٣٠	***وزن : الموازنة العامة*** تقليص حصّة الوزارة من الموازنة العامة	***بودجه عمومی*** کم کردن سهم وزارت از بودجه عمومی
٤٣١	***وضع : وضع اليد*** القانون الجديد يسمح لحاكم مصرف لبنان وضع اليد على أيّ مصرف تبيّن انّه لم يعد في وضع يمكنه متابعة أعماله	***مصادره , تصرف*** قانون جدید به مدیر عامل بانک مرکزی لبنان اجازه میدهد، هر بانکی را که روشن شود، در وضعیتی نیست که بتواند بکار خود ادامه دهد، تحت کنترل خود قرار دهد
٤٣٢	***وضع : الوضع المعيشي*** تسائل عن مكان الوضع المعيشيّ , في سلّم أولويات الحكومة	***وضعیت زندگی*** از جایگاه وضعیت زندگی(وضع اقتصادی مردم) در چارچوب اولویتهای دولت سؤال کرد

٤٣٢	***أجج : تأجيج النار*** هدأت الخربطة الإعلامية التي أجّجها بعض السياسيين في البلد	***برافروختن آتش*** آشفتگی تبلیغاتی که برخی سیاسیون کشور به آن دامن زده بودند، فروکش کرد
٤٣٣	***أصل : الأصوليّة*** النظرة الماضويّة تنتمي إلى الأصوليّة	***بنیاد گرائی*** بینش گذشته گرا، به بنیاد گرائی سوق می یابد(نشأت میگیرد)
٤٣٤	***أقلم : التأقلم*** رأى : أن حال الإنسان في عالمنا، كحال الضفدع الذي يستطيع التأقلم مع درجات حرارة مختلفة	***سازگاری با محیط*** بر این عقیده بود که : وضع انسان در جهان کنونی، همچون قورباغه است که میتواند خود

		را با درجات حرارت مختلف سازگار نمايند
٤٣٥	***بصم: بصمة الإصبع*** هو من الرجال الذين تركوا بصماتهم على مسيرة الأحداث، في نهايات القرن العشرين	***اثـر انگـشت*** او از جمله مردانى است كه آثار خود را روى سير حوادث در اواخر قرن بيستم برجاى گـذاشته اند
٤٣٦	***تير: التيّار*** فتحت الصين قلبها أمام تيّار ثقافي أمريكي جارف	***موج*** چين، قلب خود را در برابر موج فرهنگـى سيل آساى آمريكائى گـشوده است
٤٣٧	***ثقف: التثقيف*** بات التلفزيون الوسيلة الأفعل لتثقيف الطفل	***فرهيختن ، تربيت كردن*** تلويزيون به فعالترين ابزار رشد فرهنگـى كودك تبديل شده است
٤٣٨	***جسر: تجسير الفجوة*** دعا أمين المنتدى الثقافي إلى تجسير الفجوة بين المثقف والأمير	***پـل زدن براى رفع شكاف*** دبير انجمن فرهنگى، خواستار پـركردن چالشها بين قشر فرهنگـى وقشر حاكم شد
٤٣٩	***جسّ: جسّ النبض*** فترة الحذر وجسّ النبض	***گـرفتن نبض (بيمار)*** برهه احتياط (توأم با لحظه شمارى)، وتوجّه به اوضاع
٤٤٠	***جهض: الإجهاض*** الإجهاض الحضاري	***سقط جنين*** كورتاژ فرهنگـى
٤٤١	***جوق: الجوقة*** الإطلالة الأولى لهذه الجوقة الموسيقية، كانت ممتازة	***گـروه*** اولين ظهور اين گـروه موزيک، جالب بود
٤٤٢	***حبر: الحبر*** كل هذه المشاريع , ستظلّ حبرا على ورق	***جوهر، مركب*** از تمام اين طرحها، فقط جوهرى بر روى كاغذ باقى خواهد ماند
٤٤٣	***حبل: الحبلى*** إيران الإسلامية كانت حبلى في زمن الشاه ، وولدت دولتها بسقوط الشاه	***آبستن*** ايران اسلامى در زمان حاكميت شاه آبستن بود، وبا سقوط او دولتش را بدنيا آورد

٤٤٤	***حجب : الاحتجاب*** الجريدة تحتجب شهرين لأسباب تقنية	***مخفی شدن*** مجله بدلایل فنی مدت دو ماه منتشر نمی شود
٤٤٥	***حول : المستحيل*** عدّه من سابع المستحيلات	***محال*** آنرا هفتمین مورد از عجائب هفتگانه قلمداد کرد
٤٤٦	***خطر : الخطورة*** هذه القضية على مستوى من الخطورة	***اهمیت*** این موضوع در حدّ زیادی(بی نهایت) خطرناک (ومهم) است
٤٤٧	***خفي : الخافية*** شاعت هذه الفكرة لأسباب، ليست بالخافية	***مخفی ، نهان*** این اندیشه به دلیلی رواج یافت، که بر کسی پوشیده نیست
٤٤٨	***خلد : التخليد*** قرّر مجلس الوزراء إصدار طابع بريدي تذكاري، تخليدا لذكرى الشاعر "إلياس أبو شبكة"	***استمرار ، جاودانگی*** هیأت وزیران صدور یك تمبر یادبود برای گـرامیداشت یاد شاعر "الیاس ابو شبکه" را تصویب کرد
٤٤٩	***خلد : التخليد*** نتشرّف بدعوتكم إلى حضور الاحتفال التكريمي الذي يقام تخليدا لذكراهم العطرة	***ماندگار کردن , جاودان کردن*** مفتخریم شما را به مراسم بزرگداشت خاطره عطرآگین آنان دعوت کنیم
٤٥٠	***درس : الجمهور المدرسي*** نزف سنويّ متصاعد للجمهور المدرسي الرسمي في لبنان، قد يصل إلى حد تولّي القطاع الخاص أمور التعليم بالكامل	***توده(جمعیت) دانش آموزی*** کاهش فزاینده سالانه مجموعه دانش آموزی در مدارس رسمی لبنان، ممکنست به حاکمیت کامل مدارس خصوصی بر امر آموزش وپرورش بیانجامد
٤٥١	***دمغ : الدماغ الإلكتروني*** رأى أن العالم لم تعد تصنعه الأفكار والكتب، بل يتشكل ويزداد توحّدا عبر الأقمار الصناعية والأدمغة الإلكترونية	***مغز الکترونیکی*** بر این اعتقاد بود که : دنیای امروز را اندیشه ها وکتابها نمی سازند، بلکه این جهان میرود تا زیر لوای ماهواره ها ومغزهای الکترونیکی شکل بگیرد ومتحد شود

٤٥٢	*دور: الإدارة* أدر خدّك الأيسر لمن يضربك على الأيمن	*گـرداندن* گـونه چپـت را بسمت كسى برگـردان، كه بر گـونه راستت نواخته است
٤٥٣	*ربع: التربّع* تربّع على عرش النجومية، من دون منافس	*چـهار زانو نشستن* بدون رقيب، بر عرش ستاره گـرى(ستاره شدن) تكيه زده است
٤٥٤	*رحب: الترحيب* لوحظ أن الترحيب بالحجّاج في مدينة بعلبك، شمل إطلاق العيارات الناريّة ومسيرات استقبال تقدّمها لاعبوا السيف والترس والخيول ونحرت الخراف ابتهاجا	*خوش آمد گويى* از قرارى كه ملاحظه شد، استقبال از حجاج شهر بعلبك با عمليـات آتش بازى وراه پيمائى هايى همـراه بود كه پيشاپيش آنها بازيگران شمشير بدست وسواركاران قرار داشتند، وبراى ابراز شادمانى گوسفندها را ذبح كردند
٤٥٥	*ركب: الركب العالمي* لا بدّ من اللحاق بالركب العالمي، إذا أردنا لعب الدور الريادي في المنطقة	*قافله جهانى* اگـر بخواهيم نقشى پـيشتازانه در منطقه ايفا كنيم، بايد به قافله جهانى ملحق شويم
٤٥٦	*روع: المريع* عزا المحاضر أزمة الثقافة في البلدان العربية إلى التقهقر المريع لمستوى الجامعات ومناهج التعليم فيها	*وحشتناك* سخنران بحران فرهنگى در كشورهاى عربى را به انحطاط وحشتناك سطح دانشگاهها وبرنامه هاى آموزشي آنها مرتبط دانست
٤٥٧	*روم: الرومنسيّة* كادت موجة الكومبيوتر تقضي على النفس الساحر للرومنسيّة، بمختلف جماليّاتها الحسيّة والانفعاليّة	*رومانتيزم* موج كامپيوتر در تدارک نابودى نفس سحر انگيز رومانتيزم، با تمام زيبائـيهاى حسى واحساسى آن است
٤٥٨	*زهو: الزهو* بلغ الزهو مداه في احتفالات تنصيب الرئيس الجديد	*كبر وغرور* درجشن معرفى رئيس جديد، تكبّر وغرور به اوج خود رسيد
٤٥٩	*زوج: الازدواج* دعا نوّاب من مجلس الأمة الكويتي، إلى حظر	*اختلاط ,دوگـانگـى* نمايندگـانى از مجلس شوراى كويت،

	التربية المزدوجة في المدارس	خواستار ممنوعیت اختلاط دختران وپسران در مدارس شدند
٤٦٠	*سحر : التسحير* المسحّراتي، يجوب الشوارع طيلة ليالي رمضان يدعو فيها إلى تناول السحور	*بیدار کردن مردم در سحر* سحر باشی در طول شبهای ماه رمضان در خیابانها می تابد، ومردم را به بیدار شدن وخوردن سحری دعوت می کند
٤٦١	*سرب : التسرّب* التسرّب المبكر من المدرسة	*فرار* ترک تحصیل در سنین پایین
٤٦٢	*سرح : المسرح* عرضت مسرحيّة جديدة على خشبة مسرح بيروت	*تئاتر* نمایش جدیدی روی سن تئاتر بیروت اجرا شد
٤٦٣	*سن : التسنين* قال : إن الوصول إلى تسنين الشيعة أو تشييع السنة، خطأ لا نقبل به	*سنّی کردن* گفت : کوشش برای سنّی کردن شیعیان، یا شیعه کردن سنیان، اشتباهی است که آنرا نمی پذیریم(اشتباهی غیر قابل قبول)
٤٦٤	*شرس : الشراسة* وقع في شرك هذه الحملة الشرسة	*درنده خوئی* در دام این حمله وحشیانه گرفتار شد
٤٦٥	*شظي : الشظيّة* هي كارثة وطنية لن ينجو أحد من شظايا تفجيرها	*ترکش (برای خمپاره)* این یك مصیبت ملي است، که هیچکس از ترکشهای انفجار(وعواقب وخیم آن) مصون نخواهد ماند
٤٦٦	*شمر : التشمير عن الساعد* شمّر عن ساعد البحث، لتقصّي أسباب التخلف والتردّي	*آستین بالا زدن ، عزم را جزم کردن* آستین پژوهش را بالا زد، تا در علل عقب ماندگی واسباب فساد کنکاش کند
٤٦٧	*شوش : الشاشة الصغيرة* الشاشة الكبيرة والشاشة الصغيرة أظهرتا أنماطا متنوّعة من لغة التعاطي مع الشاعر(المشاعر)	*تلویزیون* سینما وتلویزیون اشکال مختلفی از زبان برخورد با احساسات را به نمایش گذاردند(گذاشتند)

٤٦٨	***صمت : دقيقة صمت*** بدأ الاحتفال بالوقوف دقيقة صمت إجلالا وإكراما لأرواح الشهداء، ثم ردّد الحضور النشيد الوطني	***يك دقيقه سكوت*** مراسم جشن با یک دقیقه قیام برای سکوت جهت بزرگداشت ارواح شهداء آغاز شد، سپس حضّار سرود ملی را با هم سردادند
٤٦٩	***صمم: صمام الأمان*** أكّد مفتي الجمهورية، أن المراجع الروحيّة صمام الأمان وليست بديلة للطبقة السياسية	***سوپاپ اطمینان*** مفتی جمهوری اعلام کرد که مراجع مذهبی سوپاپ اطمینان هستند، نه جانشین دولتمردان وطبقه سیاسی
٤٧٠	***ضوي: الانضواء*** نأمل أن تنضوي الشعوب تحت راية الإسلام	***انضمام*** امیدواریم ملتها زیر پرچم اسلام متّحد شوند
٤٧١	***طرف : أطراف الحديث*** الجانبان تجاذبا أطراف الحديث	***جوانب سخن*** طرفین از هر دری سخن گفتند
٤٧٢	***طول : تطاول السنين*** لا يجود الدهر بأمثاله إلاّ بعد تطاول السنين	***گذشت ساليان*** تنها پس از گذشت سالیان دراز، روز گار مانند او را می پروراند
٤٧٣	***عرف : العرّافة*** توقّيت العرّافة الأمريكية الشهيرة التي كانت تنبأت بمقتل الرئيس الأمريكي "جون كيندي"	***زن دانا (پیشگو)*** زن پیشگوی مشهور آمریکایی، که قتل رئیس جمهور آمریکا "جان کندی" را پیش بینی کرده بود، درگذشت
٤٧٤	***عسكر: العسكريتاريا*** إن عددا من دعاة العالمية يدعم الإكراه الوحشيّ والعسكريتاري الذي قد يكون ضروريّا لتحقيق أهدافهم	***سلطه نظامی (ترکیبی از واژه های : عسکر وپرولتاریا)*** برخی از مبلغان نظم جهانی، از اجبار وحشیانه مردم وحکومت نظامی(نظامی گری)، که ممکنست برای تحقق اهدافشان لازم شود، حمایت می کنند
٤٧٥	***عضّ: عضّ الأصابع*** يمضي في نهاية عمره أيام عضّ الأصابع	***انگشت به دندان گزیدن*** در آخر عمرش روزگار حسرت وندامت را سپری می کند

٤٧٦	***عقب : العقبى*** هذا أمر لا يحمد عقباه	***سرانجام*** این کار عاقبت خوشی ندارد
٤٧٧	***عقل : العقلانويّة*** هو من أتباع العقلانويّة في الرؤية الكونيّة	***مکتب اصالت عقل*** در جهان بینی پیرو مکتب عقل گرائی است
٤٧٨	***علم: الإعلام*** نواب المعارضة ركّزوا على معالجة أزمة الإعلام المرئي والمسموع	***رسانه های گروهی*** نمایندگان جناح مخالف، بر لزوم معالجه معضل رسانه های صوتی وتصویری تأکید کردند
٤٧٩	***عود : الانعياد*** ينعاد عليكم العيد بالخير والبركة	***بازگشت مجدد عید*** این عید با خیر وبرکت برای شما تجدید گردد
٤٨٠	***غصب : الاغتصاب*** ازدادت حالات الاغتصاب والتحرّش الجنسي في بعض الدول الغربية	***تجاوز به زنان*** موارد تجاوز وتعرض جنسی به زنان، در برخی کشورهای غربی گسترش یافته است
٤٨١	***غلق : الانغلاق*** يحاول الخروج من قوقعة الاستشراق المنغلق	***بینش بسته ومحدود*** می کوشد از لاک استشراق بسته وتنگ بیرون رود
٤٨٢	***غنج : الغنج*** وصف الممثّلة بأنها الشقراء المغناج	***عشوه گری*** آن زن هنرپیشه را به یک بلوند عشوه گر، توصیف کرد
٤٨٣	***غيب : التغييب*** شجب النائب المحاولات التي ترمي إلى تغييب الرأي العام	***دور نگهداشتن افکار عمومی*** نماینده مجلس تلاش برای کنار زدن افکار عمومی را محکوم کرد
٤٨٤	***غيب : تغييب الرأى العام*** غيّب الموت واحدا من كبار رجال الصحافة	***پنهان کردن*** فرشته مرگ یکی از بزرگان عالم روزنامه نگاری را در کام کشید
٤٨٥	***فك : التفكك*** المجتمعات الآخذة بالتفكّك والانهيار	***از هم گسستگی*** جوامع در شرف فروپاشی ونابودی
٤٨٦	***قدس : القداس***	***مراسم مذهبی***

	توزّعت مواضيع المؤتمر على محاور عدة وانتهى بقداس	مسائل کنفرانس به چند محور تقسیم شد و با انجام مراسم مذهبی پایان یافت
٤٨٧	***قدس : قدّاس الأحد*** أحد القساوسة أبلغ المشاركين في قدّاس الأحد في كنيسة القديس حنا، أن راعي الأبرشية سيتّحى عن منصبه	***مراسم مذهبی روز یکشنبه*** یکی از کشیشان در مراسم مذهبی روز یکشنبه در کلیسای حنای مقدس اعلام کرد، که سرپرست حوزه مسیحی از سمت خود کناره گیری می کند
٤٨٨	***قدم : على قدم وساق*** الاستعدادات جارية على قدم وساق للاحتفال بالعام ألفين	***در دست اجرا، در حال انجام*** تدارکات مربوط به برگزاری جشن حلول سال ۲۰۰۰ در حال انجام است
٤٨٩	***قرصن : القرصنة*** هناك قرصنة ثقافية تقدم على السطو، على حقوق نسخ الأشرطة المسجّلة وأقراص الكومبيوتر المدمّجة	***دزدی دریائی*** یک عملیات دزدی فرهنگی، به قصد سیطره بر حقوق تکثیر نوارهای کاست ودیسکتهای مونتاژ کامپیوتری، در شرف انجام است
٤٩٠	***قرط : القرط*** حذّر رئيس أركان الجيش في جزر القمر النساء والفتيات من ارتداء التنّورات القصيرة والرجال من تظفير شعورهم وارتداء القلادات أو الأقراط	***گوشواره*** رئیس ستاد ارتش جزایر کومور، زنان ودختران را از پوشیدن دامنهای تنگ ومردان را از بافتن مو واستعمال گردنبند یا گوشواره برحذر داشت
٤٩١	***قرف : اقتراف الجريمة*** وصف بيان عاصمة الكثلكة (الفاتيكان) تجربة الاستنساخ البشري , بأنها تكرار لاقتراف الخطيئة الأولى: الحلول محلّ الله	***ارتکاب جنایت*** بیانیه واتیکان (پایتخت کاتولیکها) تجربه مشابه سازی بشری(شبیه سازی انسان) را تکرار ارتکاب اولین خطای بشر یعنی : نشستن بجای(در جایگاه) خدا قلمداد کرد
٤٩٢	***قزم: القزم*** هاجمه بعنف، ووصفه بالقزم السياسي	***مرد یا زن پست ، کوتوله*** بشدت به او حمله کرد، و او را یک کوتوله سیاسی خواند
٤٩٣	***كل : إكليل الزهر*** وضع إكليلا من الزهر على أضرحة الشهداء	***تاج گل*** تاجی از گل برفراز مزار شهیدان گذارد

٤٩٤	***كلس : التكلس*** عبّر عن خوفه إزاء التكلس الذي يحول بين الإسلام وبين إعادة صياغة حياة الناس	***تبدیل شدن به آهک، جمود وگچ گرفتگی*** نگرانی خویش را از جمودي که اسلام را از بازنگری در ساختار زندگی مردم باز می دارد، بیان داشت
٤٩٥	***كلس : المتكلس*** الصيغ الفكرية المتكلّسة جعلت ذلك البلد في دوّامة العنف	***آهك زده*** افکار منجمد آهک زده، آن کشور را روی گردونه تجاوز(گرداب خشونت) قرار داده است
٤٩٦	***كمل : الكماليّات*** لفت النائب الأنظار إلى ضرورة وضع حدّ لحجم استيراد الكماليات وفرض الرسوم والضرائب عليها	***اشیاء لوکس*** نماینده توجه حضار را به لزوم محدود کردن حجم واردات اشیاء لوکس و اخذ مالیات و عوارض از آن جلب کرد
٤٩٧	***لحم : اللحمة:*** نأمل أن تعود اللحمة الى داخل الأمّة	***همبستگی*** آرزو می کنیم همبستگی واتحاد، امت را فرا گیرد
٤٩٨	***لحي : اللحية*** الدولة الأفغانية فرضت إطلاق اللحى على الرجال	***ریش*** دولت افغانستان، گذاشتن ریش برای مردان را الزامی اعلام کرد
٤٩٩	***لقط : اللقطات*** تعجّ مشاهد هذا المسلسل التلفزيوني باللقطات اللاأخلاقية المبتذلة	***تصاویر*** بخشهای مختلف این سریال تلویزیونی مملو از تصاویر مبتذل غیر اخلاقی است
٥٠٠	***مص : الامتصاص*** امتصاص الصين للبوذيّة من الهند عجز عن انتاج (هندنة) الصين، وسبّب بدل ذلك (تصيين) البوذيّة	***مکیدن ، ارتزاق*** چینی ها شیره بودیسم هندی را مکیدند، اما این مسأله نتوانست چین را هندی کند، بلکه بجای آن بودائیسم را چینی کرد
٥٠١	***مطر : المطران*** انتخب المجلس الأعلى للطائفة الأرمنية الأرثوذكسية، القائم بمقام مطران الطائفة مطراناً	***اسقف*** شورای عالی طایفه ارامنه ارتدوکس، قائم مقام سراسقفی این طایفه را بعنوان سراسقف

	أصيلاً لها	انتخاب كرد
٥٠٢	***نبرس : النبراس*** اعتبر الشهداء نبارس الوطن	***مشعل*** شهدا را مشعلهاى وطن ناميد
٥٠٣	***نجم : النجومية*** يبحث عن النجوميّة عن طريق : خالف تعرف	***ستاره شدن ، كسب شهرت*** ازطريق تئورى (مخالفت كن تا مشهور شوى) بدنبال شهرت مى گـردد
٥٠٤	***نحب : النحيب*** نحيبنا لن يجد آذانا صاغية	***ناله*** ناله ما گوش شنوايى نخواهد يافت
٥٠٥	***نرجس : النرجسيّة*** بعض المثقّفين يطلبون للسلطة، وبعضهم يضعون على رؤوسهم هالة النرجسية	***نخوت وتكبر*** برخى از روشنفكران سنگ رژيم را به سينه مى زنند، وبرخى ديگـر تاجى از تكبر وغرور بر سر خود نهاده اند
٥٠٦	***نصب : نصب الأمومة*** أقام وزير الثقافة والإعلام احتفالا بعيد الأمّ وإزاحة الستار عن نصب الأمومة	***ستون ياد بود مقام مادر*** وزير فرهنگ وارشاد براى گراميداشت روز مادر وپرده بـردارى از ستون يادبود مقام مادر جشنى برپا كرد
٥٠٧	***نمل : الأنملة*** هذه المدرسة الدينية تخرّجت رجالا، لا يميلون قيد أنملة عن منهاج الأحكام الشرعيّة	***بند انگـشت*** اين مدرسه دينى مردانى را پـرورانده است، كه اندازه يک بند انگـشت از مسير احكام شرعى فاصله نمى گـيرند
٥٠٨	***نهج : المنهجية*** نحن نخطىء والغرب يمنهج خطأنا, ويستثمره	***قانونمند كردن*** ما خطا مى كنيم وغرب خطاى ما را كاناليزه وقانونمند مى كند، واز آن بهره بردارى مى كند
٥٠٩	***نهج : مناهج التعليم*** مجلس الوزراء أقرّ مرسوم تحديد مناهج التعليم العامّ ما قبل الجامعي	***برنامه هاى آموزشى*** هيأت وزيران بخشنامه تعيين شيوه هاى آموزش همگانى پيش دانشگاهى را تصويب كرد
٥١٠	***نوي : النوايا***	***اهداف ، ايده ها***

	الفرصة متاحة له ليحقق نواياه	برای تحقق اهدافش فرصت کافی دارد
٥١١	***همش : التهميش*** منظّمات طالبيّة دعت المسئولين للإقلاع عن سياسة تهميشها	***در حاشيه قرار دادن ، بيرون کردن از صحنه*** تعدادی انجمن دانشجويی، از مسئولين خواستند که از سياست منزوی کردن اين انجمنها دست بردارند
٥١٢	***هود : التهويد*** إسرائيل تصرّ على عمليّة تهويد القدس	***يهودی کردن*** اسرائيل بر عمليات يهودي سازي قدس اصرار مي ورزد
٥١٣	***هور : الانهيار*** انهارت قيمهم تحت مطرقة الوقائع	***انهدام*** ارزشهاشان، زير پتک حوادث له شد
٥١٤	***وجه : واجهة الصحف*** عادت تلك الكاتبة الفرنسية لتحتلّ واجهة الصحف والاحداث الثقافيّة الفرنسيّة مرة أخرى	***تيتر روزنامه ها*** آن خانم نويسنده فرانسوی برگشت تا بار ديگر تيتر روزنامه ها ورخدادهای فرهنگی فرانسه را به خود اختصاص دهد
٥١٥	***وسم : الاتّسام*** يبدو أن جوهر النظرة إلى الديموقراطية تتّسم بالسلبية إلى حدّ كبير	***متصف شدن*** بنظر ميرسد ديدگاه کلّی نسبت به دموکراسی در حدّ بالايی منفی است
٥١٦	***وشك : الموشك*** هذه الأطروحات تنتمي إلى قرن موشك على الانعدام	***در آستانه*** اين فرضيه ها وتئوريها وابسته به قرنی است، که در شرف پايان است
٥١٧	***وشم : الوشم*** فنّ الوشم	***خالکوبی*** هنر خالکوبی
٥١٨	***وطد : التوطيد*** المرجعيات الروحية دعت إلى توطيد العلاقات بين المسلمين والمسيحيين	***استحکام بخشيدن*** مراجع مذهبی، خواستار تقويت روابط بين مسلمانان ومسيحيان شدند
٥١٩	***وفي : الموافاة*** ابقوا معنا نوافيكم بكلّ جديد	***تکميل کردن ، اعطای کامل حق*** با ما باشيد، تا شما را در جريان اخبار جديد قرار دهيم

٥٢٠	*وقع: التوقيع* تمّ التوقيع على اتفاقية للتعاون العلمي والإشراف العلمي المشترك على رسائل الماجستير والدكتوراة بين الجامعتين	*امضا كردن* يک قراراد همكاري و راهنمايى علمى مشترك پايان نامه هاى فوق ليسانس ودكترا بين دو دانشگـاه منعقد شد

۵. المصطلحات الأدبية

۵۲۲	***أسف : الإسفين*** عـملوا على دقّ إسفين في العلاقات بين الطوائف	***گوه , (قطعه ای که برای ایجاد شکاف درتـخته برآن می کوبند)*** برای ایجاد رخنه در روابط بین طوایف تلاش کردند
۵۲۳	***أكل : أكل الوقت*** هذا الـشغل يأكل مـنّي ثلاثة أيّام	***وقت گرفتن*** این کار از من سه روز وقت می گیرد
۵۲٤	***باس : التبويس*** ليس المطلوب لقاء (تبويس لحى) للرؤساء ، بقدر ما هو مطلوب التعاون الفعليّ بينهم	***بوسیدن*** آنقدر که از مسئولین انتظار می رود عملاً با یکدیگر همکاری کنند، انتظار نمی رود به بوسیدن ریش یکدیگر بپردازند (مسئولین بهتر است که عملا با هم همکاری داشته باشند، تا اینکه ریش یکدیگر را ببوسند.)
۵۲۵	***برعم : البرعم*** الناقد مقصّ يشذب النصّ ليتبرعم	***جوانه*** ناقد مثل یک قیچی متن را می پیراید، تا جوانه زند
۵۲٦	***بصم : بصمة الإصبع*** تركت هذه الظاهرة بصماتها على أوضاع البلد	***اثر انگشت*** این پدیده، آثار خود را روی اوضاع کشور برجای گذاشت
۵۲۷	***بعث : البعث*** هذا الأمر لا يبعث على الارتياح	***انگیختن*** این امر، آرامش واطمینانی بر نمی انگیزد

٥٢٨	***بلع : البلع*** بلع ريقه، وقال:...	***فرو دادن*** آب دهانش را قورت داد، وگفت:. . . .
٥٢٩	***بيض : البيض*** بيضة بصفارين	***تخم(مرغ)*** تخم دو زرده
٥٣٠	***ترع : الإتراع*** إنها تترع كأسها الأخير	***پر كردن*** جام آخرش را پر مى كند
٥٣١	***ثأب : التثاؤب*** تطاير النصاب ما بين مستمع ونائم ومتثائب، خلال جلسة المجلس	***خميازه كشيدن*** در خلال جلسه مجلس، پاره اى از حضـار گوش مى دادند، وبرخي ديگر يا خواب بودند يا خميازه مى كشيدند
٥٣٢	***ثغر : الثغرة القانونيّة*** الأثرياء الجدد رسموا جداول أعمالهم بعناية فائقة، لاستغلال الثغرات القانونيّة التي ستتحوّل بعد قليل إلى دجاجات تبيض ذهبا	***نارسائى قانونى*** ثروتمندان تازه بدوران رسيده، براى بهره گيرى از نارساييهاى قانونى، كه مى رود تا همچون مرغ افسانه اى تخم طلايى بگذارد، با دقّت فراوان براى خود برنامه ريزى كرده اند
٥٣٣	***جسّ : جسّ النبض*** يحاولون جسّ نبض الطرف المقابل، على طاولة المفاوضات	***گرفـتن نبض بيمار*** مى كوشند بر سر ميز مذاكره ، نبض طرف مقابل را كنترل كرده ، به وضعيت ومنويّات او پى ببرند
٥٣٤	***جلد : كسر الجليد*** كسر الجليد بينهما, في ظلّ التوتّر الراهن	***شكسته شدن يخ ها*** در گيـرودار وضع آشفته فعلى، دامنه اختلافات بين آندو بالا گرفت
٥٣٥	***جني : الجني*** جنى مبالغ، يسيل لها اللعاب	***برداشت*** سودى بهم زد، كه دهان را آب مى اندازد
٥٣٦	***حبّ : الحبيبة*** من جبينه تتقاطر حبيبات الضوء	***دانه كوچك*** پيشانيش دانه هاى نور مى افشاند
٥٣٧	***حدث : الحدثنة***	***نوگرائى***

	الحداثة والعولمة في الفكر	نوآوری وجهانی کردن اندیشه
٥٣٨	***حدر: الانحدار*** ينحدر نحو نادي الشحّاذين	***سرازیر شدن*** بسمت کلوپ گدایان سقوط می کند
٥٣٩	***حصّ: حصّة الأسد*** خصّصت لموضوع العلاقات الخارجية حصّة الأسد في البيان الوزاري	***سهم شير (اولويّت اوّل)*** موضوع روابط خارجی، در سرلوحه بیانیّه هیأت وزیران قرار گرفت
٥٤٠	***حصن: حصان طروادة*** تركمان العراق أصبحوا حصان طروادة لتركيا	***آلت دست*** ترکهای عراقی آلت دست حکومت ترکیه شده اند
٥٤١	***حطّ: الحطّ*** أصابع الفتنة حطّت رحالها هناك	***قرار دادن (افكندن)*** سرپنجه های فتنه، در آنجا رحل اقامت افکنده است (مستقر شده است)
٥٤٢	***حلحل: حلحلة الأمور*** إنّ محاولات الحلحلة في المفاوضات، لم تكن لسواد عيونهم	***رتق وفتق امور*** تلاشهای انجام شده برای حل وفصل امور در مذاکرات، به شکرانه چشم زیبای آنان نبوده است (عاشق چشم وابروی آنان نبوده اند)
٥٤٣	***حور: الحوار*** حوار الطرشان	***مكالمه*** گفتگوی ناشنوایان
٥٤٤	***حيي: تحيّة الصباح*** بات الهجوم على الفساد الإداري تحيّة الصباح في البلد	***سلام صبحگاهی*** حمله به فساد اداری، مثل سلام صبحگاهی بین مردم شایع شده است
٥٤٥	***حيي: التحيّة*** تحية إجلال وإكبار لفخامة الرئيس!	***درود*** بهترین درودها نثار جناب رئیس جمهور باد!
٥٤٦	***خبر: خبر كان*** اعتبر الأمر بحكم خبر كان	***خبر "كان"*** به گذشته پیوست، ودر حکم (خبر کان) قرار گرفت

٥٤٧	***خرف : الخروف*** فلنعد إلى خرافنا كما يقول اللاتين، أو فلنرجع إلى قصة العجل، كما يقول الفلاّح اللبناني	***گوسفند*** برگردیم به موضوع گوسفندهایمان (آنطور که لاتینیها میگویند) یا: برگردیم به داستان گوساله (طبق مثل کشاورزان لبنانی) برویم سر اصل مطلب
٥٤٨	***خضم : الخضمّ(بهتر است في خضم که به معنای" در بحبوحه یا درگیرودار" می باشد واژه کلیدی این جمله در نظرگرفته شود)*** كان نائما نومة أهل الكهف، في خضمّ ما يعصف بالوطن	***گروه انبوه*** در بحبوحه بحرانهای ملّی، او در خواب اصحاب کهف بسر می برد
٥٤٩	***خنق : الخناق*** الأوهام التي تمسك بخناق المثقّفين	***گردن*** اوهامی که گریبانگیر روشنفکران است
٥٥٠	***خوصن : الخوصنة*** خوصنة الكلّي	***خصوصی سازی*** خاص کردن کلّی ها
٥٥١	***دلّ : التدّلل*** عرف الحبيب مكانه فتدلّلا	***عشوه گری*** یار به منزلت خود پی برد، وبه عشوه گری پرداخت
٥٥٢	***ربع : التربّع*** تربّع علي عرشه	***چهار زانو نشستن*** چهار زانو بر تخت خود نشست
٥٥٣	***رحل : الارتحال*** كانوا يرتحلون تارة إلى المصيف وتارة إلى المشتى	***کوچ کردن*** بین ییلاق وقشلاق در تردّد بودند
٥٥٤	***رشق : تراشق الحجارة*** الرؤساء الثلاثة واصلت تراشقها من وراء المتاريس، في انتظار الإشارة إلى الهجوم	***پرتاب سنگ*** روسای جمهور ومجلس ودولت ، در انتظار اعلام رمز عمليات تهاجم، از پشت سنگرهای خود، حملات اتّهامی به یکدیگر را شروع کردند
٥٥٥	***رشق : رشق الحجارة***	***پرتاب سنگ***

	الذي منزله من زجاج، لا يرشق الناس بالحجارة	كسی که خانه شیشه ای دارد، به مردم سنگ پرتاب نمی کند
٥٥٦	***رمل : الرمال المتحرّكة*** العدو يحاول إغراقنا في رمال متحرّكة	***شنزار روان*** دشمن می کوشد، ما را در ورطه ای از شنزار روان غرق نماید
٥٥٧	***ريث : التريّث*** ارتأينا التريّث	***مکث ودرنگ*** تصمیم به درنگ گرفتیم
٥٥٨	***زبع : الزوبعة*** يمكن اليوم , الجزم بأنّ ما قيل في هذا الحدث , كان زوبعة في فنجان	***گردباد*** امروز میتوان قاطعانه گفت : که آنچه پیرامون این حادثه گفته شده است، بمثابه گردبادی در یك فنجان بوده است
٥٥٩	***زفر : الزفرة*** عواطف الحبّ حامت حوله في جوّ كئيب مشبع بزفرات الحزن وذكريات الماضي	***نفس داغ(آه)*** در فضائی حزن انگیز، وآکنده از آه های گرم حسرت بار وخاطرات گذشته احساسات عاشقانه، او را در خود غوطه ور ساخت
٥٦٠	***زكزك : الزكزكة*** يحبّ الزكزكة في نشاطاته السياسية	***ویراژ دادن ، حرکت زیکزاك*** در فعالیتهای سیاسی خود، از اسلوب زیکزاك استفاده می کند
٥٦١	***زنبر : الزنبرك*** وصف اللغة بأنها زنبرك العمران الحضريّ	***فنر*** زبان را بعنوان فنر محرّك بنای تمدن توصیف کرد
٥٦٢	***زيح : الإزاحة*** أزيح الستار عنها	***کنار زدن*** پرده از رویش کنار رفت
٥٦٣	***سأم : السآمة*** سآمة تنعكب في صميم الروح، وتفسد صفاها	***رنجش*** رنجشی که چون عنکبوت در عمق جان می تند، وصفای باطن را می آلاید
٥٦٤	***ساق : سوق المثل***	***مثال زدن***

	ساق له مثلا، ليقنعه	برای او مثلی زد، تا قانعش کند
٥٦٥	***سبق : السبق*** اللغة التي حازت قصبة السبق في إعارتها اللغة العربية ألفاظا كثيرة، هي الفارسيّة	***پیشی گرفتن*** این زبان فارسی است که در أخذ واژگان فراوان از زبان عربی، گوی سبقت را از زبانهای دیگر ربوده است
٥٦٦	***سجل : السجال*** السجال الثقافي	***جدال ومناقشه*** بگو مگوی فرهنگی
٥٦٧	***سربل : التسربل*** مشاعر الخجل تسربلني	***پوشیدن شلوار*** احساس خجالت، وجود مرا فرا می گیرد
٥٦٨	***سلّ : السّلة*** قال : إن بلده لا يريد وضع كل بيضة في السلّة الأمريكية	***سبد*** گفت : کشورش قصد ندارد تمام تخم مرغهایش را در سبد امریکا بگذارد، (ودربست تسلیم آمریکا شود)
٥٦٩	***سمن : السمن*** يحاولون أن يشغلوا الشعب بأمور، لا تسمن ولا تغني من جوع	***چربی ، چاقی*** می کوشند مردم را سرگرم کار هایی کنند، که هیچ نان وآبی برای آنان ندارد
٥٧٠	***سود : الستّ*** يتبعون سياسة أبناء الستّ وأبناء الجارية	***خانم (مخفف ستّیده)*** از سیاست < بچه های خانم وبچه های کُلْفَت > استفاده می کنند (تبعیض قائل می شوند)
٥٧١	***شبه : التشبيه*** هذا الفتى يشبه أخاه شبه النقطة بالنقطة	***مانند کردن*** این جوان به برادرش می ماند، آنچنانکه نقطه ای به نقطه ای دیگر
٥٧٢	***شطن : الشيطان*** رحّب الصينيون بإعادة انتخاب الرئيس الأمريكي، من منطلق : (شيطان تعرفه أفضل من شيطان لا تعرفه)	***شیطان*** چینیها از این دیدگاه به رئیس جمهور آمریکا تبریك گفتند که: (شیطانی که می شناسی بهتر از شیطانی است که نمی شناسی)

٥٧٣	***شعر: الشعرة*** الاختلاف لم يصل إلى قطع شعرة معاوية، و بالتالي إلى الافتراق	***مو*** دامنه اختلافات به چيدن موى معاويه نرسيد، وبه جدائى منجر نشد (معاويه به اندازه يك موى باريك ارتباط خودش را با مخالفانش حفظ ميكرد تا در موقع لزوم از آن استفاده كند. همه پلها را پشت سرش خراب نمى كرد)
٥٧٤	***شكل: التشكيلة*** التشكيلة الحكوميّة الجديدة سترى النور في نهاية الأسبوع	***ساختار، تركيب*** تركيب كابينه جديد در پايان هفته متولد مى شود
٥٧٥	***صبع: إصبع الفتنة*** تنشط الدوائر التي تدير أصابع الفتنة إلى إنضاج ما تطبخ على حجر من بشر	***انگشت فتنه*** مؤسساتى كه در كار فتنه گرى هستند، در تلاشند تا در تنورى با هيزم بشر غذاى خود را بپزند
٥٧٦	***صحّ: المصحّ*** طلب من معارضه أن يعرض على مصحّ للعلاج	***درمانگاه*** از فرد مخالف خود خواست، به درمانگاه مراجعه كند. (او را به مرض متهم كرد)
٥٧٧	***صقر: الصقر*** بدأت ملامح الصقور تظهر عليها	***كركس، لاشخور*** لاشخورها در اطراف او ظاهر شدند. (كارش به آخر رسيده است)
٥٧٨	***صوب: التصويب*** الفرق كبير بين حسن التصويب والرماية الطائشة	***هدفگيرى*** بين هدفگيرى صحيح وتير اندازى كور(بى هدف)، فاصله زيادى هست
٥٧٩	***ضبّ: الضباب*** انحصرت المناقشات في وجهات نظر ضبابيّة	***مه*** بحث وجدلها (تنها)در ارائه نقطه نظرهايى مبهم ومه آلود منحصر بود
٥٨٠	***ضيز: قسمة ضيزى*** إنّها لقسمة ضيزى أن نخسر البلد, لكي نربح	***بهره اندك وبى ارزش*** از دست دادن كشور به بهاى چند دلار

	حفنة من الدولارات	پول، بهره بی ارزشی است
٥٨١	***ضيق : الضيق*** ضاقت به سبل العيش	***تنگی*** زندگی بر او سخت شد
٥٨٢	***طحن : الطاحونة*** هذه الصدمات تصبّ الماء في طاحونة القوى التي تتربّص بنا سرّا	***آسیاب*** این برخوردها، آب به آسیاب جناحهایی می ریزد، که در خفا به کمین ما نشسته اند
٥٨٣	***طرف : التطرّف*** أصبحت الكرة في ملعب اليمين المتطرّف	***تندروی*** توپ به میدان افراط گرایان(راستگرا) منتقل شد. (دور بدست آنان افتاد)
٥٨٤	***طرف : أطراف الحديث*** تجاذبا أطراف الحديث	***جوانب سخن*** از هر دری سخن گفتند
٥٨٥	***طغي : الطغيان*** عيوبها الخفيّة طغت على السطح	***تجاوز*** عیبهای نهانش برملا شد (رو شد)
٥٨٦	***طمس : الطمس*** طمست معالمها	***نابودی*** آثارش نابود شد
٥٨٧	***طوع : الطيّع*** العربية لغة طيّعة، قادرة على مسايرة كل ظرف جديد	***انعطاف پذیر*** عربی زبانی انعطاف پذیر، وقادر بر همگامی با شرایط جدید است
٥٨٨	***ظهر : التمظهر*** مشاهد تمظهر وتختفي	***جلوه گری*** جلوه های آشکار ونهان
٥٨٩	***عسكر : العسكرة*** نخاف أن يتحول مثقفونا إلى شرطة، فيعسكروا وراء أفكارهم	***لشکرکشی*** از این می ترسیم که روشنفکران ما به نیروهای پلیس تبدیل شده، ودر پشت افکار خود سنگر بگیرند
٥٩٠	***عشّ : التعشّش*** الفساد معشّش في الحياة السياسية	***لانه گزیدن*** فساد در حیات سیاسی لانه گزیده است
٥٩١	***عشّ : العشّ***	***لانه***

	عشّش الجهل في نخاعهم، حتّى باتوا هم والجهلوت إخوة أشقاء	نادانى در مخ آنها مسكن گزيده است، آنچنانكه گوئى با ديو جهل پيمان برادرى بسته اند
٥٩٢	***عضّ : العضّ*** عضّ على النواجذ ندما بعد فوات الأوان	***گاز گرفتن*** پس از زوال فرصت، با پشيمانى دندانها را بهم ساييد
٥٩٣	***علب : التعليب*** الأفكار المعلّبة والكليشهات	***كنسرو كردن*** افكار كنسرو شده وكليشه اى
٥٩٤	***علم: العالمثالثيّة*** في المنظور الأمريكي، يجب أن لا تكون للأمين العام للأمم المتحدة صلة بأيّة حساسية عالمثالثيّة	***جهان سومى*** از نظر آمريكا، دبير كل سازمان ملل متّحد نبايد هيچ حسّاسيتى روى مسائل جهان سوم داشته باشد
٥٩٥	***علم: العولمة*** تعولمت المعارف بفضل ثورة المعلومات	***جهانگرائى*** در پرتو انفجار اطلاعات، دانش ها جهانى شده است
٥٩٦	***عمل : العملة*** كلاهما وجهان لعملة واحدة	***سكّه ، ارز ، پول*** اينها دو روى يك سكّه اند
٥٩٧	***عمل : العمليّة القيصريّة*** ولدت الحكومة بعد مخاض عسير، واحتاجت في ولادتها إلى عمليّة قيصريّة	***عمل سزارين*** كابينه پس از تحمل زايمانى سخت متولد شد، واين كار با عمل سزارين انجام گرفت
٥٩٨	***عود : الإعادة*** تبرز الحاجة ملحّة لإعادة المياه إلى مجاريها	***بازگرداندن*** حتما بايد آبها را به آسياب برگرداند
٥٩٩	***عير: إعارة الأهميّة*** قلما يعيرون أهميّة للفكر	***اهتمام ورزيدن*** براى فكر وانديشه كمتر ارزشى قائلند
٦٠٠	***غرب : الغربنة*** الغربنة بصيغة الأمركة	***غربگرائى*** غربى كردن از نوع آمريكائيش
٦٠١	***فحل : الاستفحال*** يعمل العدوّ بمختلف الحيل لاستفحال الأزمة	***اجراى جفت گيرى براى تكثير نسل حيوان***

		دشمن با لطایف الحیل می کوشد از بحران سوء استفاده کند
٦٠٢	***فذلك : الفذلكة*** النوّاب يدرسون اليوم فذلكة موازنة السنة التالية	***جمع بندی (مشتق از فذلك)*** نمایندگان امروز سرجمع، بودجه سال آینده را مورد بررسی قرار می دهند
٦٠٣	***فرّ : الفرفرة*** المقالة تبتدئ بديباجة تفرفر بعض النفوس	***فراری دادن*** مقاله با مقدّمه ای شروع می شود، که خوانندگان را فراری می دهد
٦٠٤	***فرنس : الفرنسة*** فرنسة اللغة في الجزائر، وتتريكها في الشام	***گرایش به فرانسه*** فرانسوی کردن زبان در الجزایر، وترکی کردن آن در شام
٦٠٥	***فسد : الإفساد*** يريدون إفساد الحجر والبشر	***فاسد کردن*** می خواهند زمین وزمان را به تباهی بکشانند
٦٠٦	***فعل : الافتعال*** ابتسامات مفتعلة غابت عن وجوه الطرفين، لتحلّ محلّها مظاهر التهجّم	***تصنع، ساختگی*** لبخند های ساختگی از چهره طرفین محو، وجلوه های تهاجم جایگزین آن شد
٦٠٧	***فلش : الانفلاش*** نحن اليوم نعيش في معمعان الانفلاش الهائل في التّقانة بكلّ أشكالها	***هرج ومرج*** ما امروز در اوج یک بی نظمی عظیم در تکنولوژی به اشکال مختلف آن هستیم
٦٠٨	***فلم : الأفلام الساحرة*** بأفلامه الساحرة يحتلّ الحب عيوننا، ويأخذنا من وسط العنف والدم إلى تخوم الجمال	***فیلمهای سحرانگیز*** با فیلمهای جادوئی اش، عشق در چشم ما لانه می کند، وما را از کوران خشونت وخون، به دیار زیبائی می برد
٦٠٩	***قفز: التقافز*** هكذا تتقافز الحكايات في الذاكرة	***جست وخیز*** اینچنین قصه ها در خیال انسان به جست وخیز می پردازند

٦١٠	***قلب : الانقلاب*** انقلبت الأمور بين عشية وضحاها	***دگرگونی*** در طول يك شبانه روز اوضاع زير ورو شد
٦١١	***قلع : الإقلاع*** إقلاع العام الدراسي	***بحركت درآمدن ، از جا كنده شدن*** شروع سال تحصيلی
٦١٢	***قمقم : القمقم*** خرج من قمقمه	***كوزه*** از لاك خود بيرون آمد
٦١٣	***قوس : القوس*** أفتح قوسين لأشير:...	***پرانتز*** بين پرانتز می گويم :...
٦١٤	***قوم : القوميّة*** البلد اصبح موزائيك من عشرين قوميّة	***طائفه*** كشور مثل يک موزائيک (معجونی) از بيست طايفه شده است
٦١٥	***قيصر : القيصر*** الحكومة الجديدة ولدت بعمليّة قيصريّة	***سزار*** كابينه جديد با عمل سزارين تشكيل شد
٦١٦	***كبش : الكبش*** أصبح كبش الفداء	***گوسفند*** به گوسفند قربانی تبديل شد
٦١٧	***كفكف : الكفكفة*** يريدون داء يكفكفوا به جراحهم	***جلوگيری كردن*** دنبال دارويی می گردند، تا با آن جراحات خويش را مداوا كنند
٦١٨	***لمع : التلميع*** يهمّهم تلميع الطربوش، ولو على رأس أقرع!	***براق كردن*** سر كچل است، وآنان به تزيين كلاه می پردازند!
٦١٩	***لون : بلا لون ولا طعم*** وصف القرار الأخير بأنه لا لون له ولا طعم	***بی رنگ وبو*** قطعنامه اخير را بی بو وبی خاصيت ارزيابی كرد
٦٢٠	***مسي : الأمسية*** المستشارية الثّقافية نظّمت أمسية شعرية لشبيبة المدينة	***محفل شبانه*** رايزن فرهنگی، شب شعری برای جوانان شهر برپا كرد
٦٢١	***مغنط : التمغنط***	***ربايش***

	كلما أراك أشعر بأني أتمغنط	هر وقت تو را می بینم، احساس می کنم جذب یک مغناطیـس شده ام
٦٢٢	***ملأ : المليان*** جعبته مليانة بهكذا قصص	***مملو*** کشکول او پر از این جور قصه هاست
٦٢٣	***ملأ :المليّ*** ظهر مليّا أنّ...	***کامل*** کاملا روشن شد که...
٦٢٤	***نظر : الناطور*** نريد أكل العنب، لا قتل الناطور	***نگهبان*** میخواهیم از باغ انگور بخوریم، نه اینکه نگهبان آن را بکشیم (نمك را می خوریم، ولی نمکدان را نمی شکنیم)
٦٢٥	***نعم*** حزب النعميّين	***آری*** حزب بله بله چی ها
٦٢٦	***نعم: نعومة الأظافر*** انحاز منذ نعومة أظافره إلى التعاليم الإسلاميّة	***نرمی ناخنها (کنایه از سن طفولیت)*** از عنفوان کودکی به سمت آموزشهای اسلامی روی آورد
٦٢٧	***نقش : النقاش*** يناقش دائما مشاكل أكل عليها الدهر وشرب في الغرب	***بحث وجدل*** دائما در حال بحث وجدل بر سر مطالبی است، که مورد ابتلای غربیان است
٦٢٨	***نهز: انتهاز الفرصة*** كان غارقا إلى أذنيه في انتهاز الفرص	***گشتن بدنبال فرصت*** سرتا پا دنبال فرصت می گشت
٦٢٩	***نهي ::*** ناهيك عن....	 چه رسد به....
٦٣٠	***هبّ : في مهبّ الريح*** أراد من الدولة أن لا يجعل هذا الموضوع ورقة في مهبّ الريح	***درمعرض وزش باد*** از دولت خواست این موضوع را به باد فراموشی نسپارد
٦٣١	***هدهد : الهدهدة*** الغيوم الملبّدة تهدهد الفلاحين بموسم يحفل بالخير والجني	***خبرچینی ، وجمع آوری وارائه اطلاعات (مقتبس از داستان هدهد سلیمان)***

		ابرهای فشرده در آسمان، کشاورزان را به فرا رسیدن فصلی پر برکت وپر محصول نوید میدهد
٦٣٢	***همر: الانهمار*** ينهمر الحكي أغزر من المطر	***ریزش*** بیشتر از ریزش باران، از او حرف می بارد
٦٣٣	***وأد: الوأد*** هذه المبادرة تكفي لوأد الشائعات في مهدها	***زنده بگور کردن*** این اقدام می تواند شایعات را در نطفه خفه کند
٦٣٤	***وتر: الأوتار*** لعب كتاب الكاتب الصيني على أوتار غضب الصينيّين من الولايات المتحدة	***سیمهای تار*** کتاب نویسنده چینی، رشته های خشم وغضب چینیها از ایالات متحده را به صدا در آورد (آنانرا علیه آمریکا تحریک کرد)
٦٣٥	***ورد: الوردة*** عادتهم أن يرسموا صورة ورديّة لأحوالهم، ويتحدّثوا بما يشتهون	***گل*** عادت کرده اند با خیال پردازی، وضع خویش را چون یك گل ترسیم کرده وهر چه عشقشان می کشد بگویند
٦٣٦	***وشوش: الوشوشة*** وشوشة الماء الرتيبة	***صدای آب*** سر وصدای منظم آب (در قلیان)
٦٣٧	***وعد: الوعود*** وعود على الرفّ	***وعده ها*** وعده های روی تاقچه (وعده های سر خرمن)
٦٣٨	***وفض: الوفضة*** عاد من الجلسة خالي الوفاض	***جعبه ، چنته*** از جلسه دست خالی برگشت
٦٣٩	***وهج: الوهج*** عندما انطفأ وهجه	***هیجان*** وقتی هیجانش فرو نشست

۶. المصطلحات الإدارية

٦٤٠	***أطر : التأطير*** وضعوا دستورا جديدا لتأطير التغيّرات التي يشهدها البلد	***کادرسازی ، احاطه*** برای کنترل تحولاتی که کشور در معرض آن است، قانون جدیدی وضع کردند
٦٤١	***بغت : المُباغَتَة*** قانون العمل، يوجب على صاحب العمل وعلى الأجير لتحاشي المباغتة بالصرف، أن يعلم كلّ منهما الآخر برغبته في فسخ العقد، قبل مدّة محدّدة تتراوح بين شهر وأربعة أشهر، حسب سنوات خدمة الأجير	***غافلگیرکردن*** برای اجتناب از غافلگیر شدن، قانون کار صاحب کار وکارگر را ملزم می سازد، در مدت معیّنی که بر حسب میزان سنوات کار کارگر، بین یك تا چهار ماه در نوسان است، هر یك از طرفین طرف مقابل را از تصمیم به فسخ قرارداد آگاه سازد
٦٤٢	***بني : البنى التحتيّة*** وافق مجلس الوزراء على إنشاء وزارة جديدة للبنى التحتيّة	***امور زیر بنائی (تأسیسات زیر زمینی شهری)*** هیأت وزیران با ایجاد وزارتخانه جدیدی برای تأسیسات زیر زمینی(زیرساختی) موافقت کرد
٦٤٣	***تبغ : التَّبغ*** إدارة حصر التَّبغ والتنباك	***توتون*** اداره انحصار توتون وتنباکو
٦٤٤	***تقن : التِّقنِيّ*** الموظفين التقنيّين	***تکنولوژیك*** کارمندان تکنسین

٦٤٥	***جمل : المجاملة*** قام بزيارة مجاملة	***كار تشريفاتی*** یك بازدید تشریفاتی انجام داد
٦٤٦	***حسب : ديوان المحاسبة*** إدارات المستشفيات والمستوصفات الحكوميّة تخضع لمراقبة ديوان المحاسبة	***دیوان محاسبات*** مدیریّتهای بیمارستانها ودرمانگاههای دولتی، تحت نظارت دیوان محاسبات قرار می گیرد
٦٤٧	***حضر : التحضير*** اللجنة التحضيريّة للجمعيّة العامّة	***آماده سازی*** کمیته مقدّماتی مجمع عمومی
٦٤٨	***حقب : الحقيبة*** وزير بلا حقيبة	***ساك ، چمدان*** وزیر مشاور (وزیر بدون وزارتخانه)
٦٤٩	***خبر : المختبر*** يعلن مستشفى الساحل عن حاجته لتقنيّ مختبر حائز على شهادة في العلوم المختبريّة	***آزمایشگاه*** بیمارستان ساحل، نیاز خود را به یك تکنسین آزمایشگاهی دارای مدرك علوم آزمایشگاهی اعلام می کند
٦٥٠	***خزل : الاختزال*** يختزل المؤسّسة لصالحه	***خلاصه کردن*** مؤسّسه را ملك انحصاری خود می داند
٦٥١	***خطّ : التخطيط*** أعيدت صياغة إدارة التخطيط والبرمجة لمجلس الإنماء والإعمار، لتشمل دائرتي التخطيط المالي والبنية التحتيّة	***برنامه ریزی*** سازماندهی اداره طرح وبرنامه شورای توسعه وعمران بازسازی شد، تا دو اداره برنامه ریزی مالی وتأسیسات زیر زمینی(زیرساختی) را تحت پوشش قرار دهد
٦٥٢	***خطّ : الخطّة*** لا بدّ من تنفيذ خطّة مرحليّة في البداية	***برنامه ، نقشه*** در آغاز لازم است یك برنامه انتقالی اجرا شود
٦٥٣	***خلّ : الخلل*** الخلل يطال مؤسّسات الدولة	***اختلال*** دوایر دولتی دچار اختلال است
٦٥٤	***خلو : الإخلاء***	***تخلیه***

	تضمّن بيان مجلس الإنماء والإعمار إنذارا، بإخلاء العقارات المصابة بتخطيط الأتوستراد الدولي	در بيانيّه شوراى توسعه وعمران، نسبت به تخليه پلاكهاى واقع شده در معرض بزرگراه بين المللى هشدار داده شده است
٦٥٥	***خير: المختار*** وزارة الداخلية تعتمد في الانتخابات الاختياريّة على البطاقات الممغنطة	***رئيس شوراى محل (كدخدا)*** وزارت كشور براى اجراى انتخابات رؤساى شوراهاى محله، از كارتهاى الكترونيك استفاده مى كند
٦٥٦	***درج: الإدراج*** طلب إدراج الموضوع في جدول الأعمال	***درج كردن*** درخواست كرد كه موضوع در دستور كار قرار گيرد
٦٥٧	***رتب: الراتب*** أصبحت سلاسل الرواتب الجديدة للطاقم التعليمي سارية المفعول منذ اليوم	***حقوق ودستمزد*** نظام جديد پرداخت حقوق ودستمزد كادر آموزشى، از امروز به معرض اجرا گذاشته مى شود
٦٥٨	***رتب: الرتب والرواتب*** أساتذة اللبنانية نفّذوا اعتصاما، احتجاجا على قانون الرتب والرواتب	***گروههاى شغلى ودستمزدها*** اساتيد دانشگاه لبنان، در اعتراض به قانون گروه وپايه ها وحقوقها اعتصاب كردند
٦٥٩	***رخص: الترخيص*** بناء على موافقة مديريّة التموين والتجارة الداخليّة، يرخّص الى السيد... من التبعية العربية السورية المولود في دمشق، باستثمار المحلّ المشاد على العقار رقم... من المنطقة العقاريّة... الكائن في الحيّ الشمالى لمهنة مطعم لحّام وشوا وفرّوج	***صدور پروانه كار*** بر اساس موافقت مديريت امور خواربار وبازرگانى داخلى، به آقاى ... داراى تابعيت عربى سورى متولد دمشق اجازه داده مى شود، از مغازه ساخته شده روى پلاك شماره .... در منطقه ثبتى شماره ... واقع در محله شمالى، بعنوان رستوران داراى، فروشگاه گوشت وكباب ومرغ استفاده كند
٦٦٠	***رخص: ترخيص مزاولة المهنة*** الرجاء إرسال الطلب مع صورتين شمسيّتين حديثتين، وصورة عن الشهادة الطبّية وترخيص	***پروانه كسب*** لطفا با تقاضانامه خود، دو قطعه عكس جديد و رونوشت گواهينامه پزشكى و

	مزاولة المهنة، وشهادات الخبرة	پروانه کار و گواهی سابقه سنوات خدمت را بفرستید
٦٦١	***رسم: الرسوم البلدية*** تعلن البلدية أنّها وضعت قيد التحصيل تنظيم صفوف جداول التكليف الأساسية بالرسوم البلدية لعام ١٩٩٦ وما قبل. فعلى المكلفين المبادرة إلى تسديد الرسوم المتوجبة عليهم خلال المدة المحددة، وإلا تعرضوا لدفع غرامة تأخير قدرها ٢٪ من قيمة الرسم عن كل شهر تأخير، ويعتبر كسر الشهر شهرا	***عوارض شهرداری*** شهرداری اعلام می کند که إعمال جداول عمومی عوارض شهرداری سال ٩٦ وما قبل آنرا در دستور کار خود قرار داده است. مکلفین باید در خلال مدت تعیین شده با پرداخت عوارض، تسویه حساب کنند. وگرنه به عنوان جریمه دیرکرد ٢٪ ارزش عوارض بابت هر ماه تأخیر به عوارض افزوده می شود. وکسری از ماه بعنوان یك ماه کامل محسوب می شود
٦٦٢	***رسم: المرسوم*** انتهى المرسوم الوزاريّ المرقّم... الصادر ..	***بخشنامه*** مدت اعتبار بخشنامه وزارتی شماره ... مورخ...به پایان رسید
٦٦٣	***رفق: الإرفاق*** يجب أن ترفق بالطلبات المقدّمة المعلومات التالية: اسم الشاري واسم البائع وإرفاق صورة عن تذكرة هويّة الشاري	***ضمیمه کردن*** باید اطلاعات زیر ضمیمه درخواستهای ارسالی شود: نام خریدار ونام فروشنده وارسال رونوشت شناسنامه خریدار به پیوست درخواست
٦٦٤	***رقب: الرقابة*** لجنة الرقابة أصدرت بيانها الختاميّ	***نظارت*** کمیته نظارت بیانیّه نهائی خود را صادر کرد
٦٦٥	***ركز: اللامركزيّة*** ركّز على اللامركزيّة الإداريّة والخصخصة	***تمرکز زدائی*** بر تمرکز زدائی اداری وخصوصی سازی تأکید کرد
٦٦٦	***سلم: التسلّم***	***دریافت کردن***

	المجلس الدستوري تسلّم مستندات الطعون النيابيّة	شوارى قانون اساسى، مدارك شكايات نمايندگان را تحويل گرفت
٦٦٧	***سند : المستندات المطلوبة*** يرفض كل عرض غير مرفق بالأوراق الثبوتيّة والمستندات المطلوبة أو لم يسبق له تقديم هذه الأوراق المحدّدة في لوحة إعلانات الشركة	***مدارک مورد نياز*** درخواستهاى فاقد اوراق شناسائى ومدارك مورد نياز، يا درخواستهائى كه قبلا مدارك اعلام شده در تابلو اعلانات شركت را ارسال نكرده باشند، از اعتبار ساقطند(پذيرفته نمى شود)
٦٦٨	***شحن : الشحن*** أخضعوا الشحنة للفحص	***بارگيرى*** محموله را مورد بازرسى قرار دادند
٦٦٩	***شغر: الشغور*** تمّ تعيينه مفتيا للديار المصريّة بعد مضيّ أشهر من شغور هذا المنصب	***خالى ماندن*** پس از گذشت ماهها از خالى ماندن پست إفتاء، او بعنوان مفتى كشور مصر تعيين شد
٦٧٠	***صدق : تصديق الشهادة*** مطلوب إرفاق صورة عن الشهادة الجامعيّة مصوّرة ومصدّقة عنها وفق الأصول	***تأييد گواهى*** لازمست نسخه اى برابر اصل وتصديق شده از مدرك دانشگاهى بر طبق ضوابط ضميمه شود
٦٧١	***صلح : الإصلاح*** الإصلاح الهيكليّ	***بازسازى*** اصلاحات سازمانى
٦٧٢	***صلح : مصلحة المياه*** قرار إعفاء بعض المشتركين من دفع بدلات المياه ، أدّى الى إفلاس مصلحة المياه	***سازمان آب*** تصميم به معاف كردن برخى از مشتركين از پرداخت عوارض آب، باعث ورشكستگى ساز مان آب شد
٦٧٣	***صوت : التصويت*** التصويت لقائمة المرشحين	***رأى دادن*** رأى دادن به ليست نامزدها
٦٧٤	***صور: الصورة*** صورة طبق الأصل	***تصوير، رونوشت*** رونوشت برابر اصل

٦٧٥	***صوع : الانصياع*** خضع وانصاع لقرار الرئيس	***تبعیت*** از تصمیم رئیس تبعیت کرد
٦٧٦	***ضرب : الضرب على الآلة الكاتبة*** أنهى المشاركون دورة تدريبيّة في الضرب على الدكتيلو (الآلة الكاتبة)	***ماشین نویسی*** شرکت کنندگان، دوره آموزشی ماشین نویسی را به اتمام رساندند
٦٧٧	***ضمن : الضمان الاجتماعيّ*** منظّمة الضمان الاجتماعيّ	***تأمین اجتماعی*** سازمان تأمین اجتماعی
٦٧٨	***ضمن : المضمون*** تعلن الشركة أنه في حال عدم اتصال المضمونين بها، ستعمد آسفة الى إلغاء بوالص الضمان الخاصة بالمتخلّفين	***بیمه شده*** شرکت اعلام می دارد، که در صورت عدم تماس بیمه شدگان با شرکت، متأسفانه ناگزیر به لغو کارتهای بیمه افراد متخلّف خواهد بود
٦٧٩	***طبع : الطابع*** الطابع العامّ الذي تتّصف به المناقشة	***وضع*** روند کلی مذاکرات
٦٨٠	***طبع : الطابع*** أصدر وزير الدولة للشؤون الماليّة قراراً, يتعلّق باستبدال الطوابع الماليّة المسحوبة من التداول , بالطوابع الجديدة	***تمبر*** وزیر مشاور در امور دارائی ، بخشنامه ای در مورد تبدیل تمبرهای مالی خارج از گردش , وجایگزین کردن تمبرهای جدید صادر کرد
٦٨١	***طعن : الطعن*** مهلة تقديم الطعون في الانتخابات	***شکایت*** مهلت تحویل شکایتهای مربوط به انتخابات
٦٨٢	***عزو : العزو*** عزا هذه المشكلة إلى ضعف مهارات الموظّفين	***نسبت دادن*** بروز این مشکل را به ضعف مهارت کارمندان نسبت داد
٦٨٣	***عطل : الأعطال*** إصلاح الأعطال في شبكة مجاري المياه والبنى التحتيّة	***خرابیها*** اصلاح خرابیها در شبکه فاضلاب ومجاری زیرزمینی

٦٨٤	***عمم: التعميم*** وزير الاقتصاد يعمّم على جميع الدوائر التابعة لوزارته.....	***ابلاغ، ابلاغيّه*** وزير اقتصاد به همه ادارات تابعه اين وزارتخانه ابلاغ مى كند : .....
٦٨٥	***عوض : التعويض*** طالب بإعطاء الموظّفين الإداريّين من الفئة الثالثة فما فوق, تعويضاً خاصّاً بنسبة ٢٥% من الراتب	***فوق العاده (حقوق)*** خواستار پرداخت فوق العاده مخصوص به ميزان ٢٥% حقوق پايه , به كارمندان اداري رده شغلى سوم به بالا شد
٦٨٦	***عيش: المعاش التقاعديّ*** اقترح النائب الإبقاء على ما هو معمول به حاليّاً في كيفية احتساب المعاش التقاعديّ أو تعويض نهاية الخدمة	***مستمرّى بازنشتگى*** نماينده پيشنهاد كرد , ميزان پرداختهاى فعلى در مورد ونحوه محاسبه مستمرّى بازنشستگى يا خريد خدمت , همچنان پابرجا بماند
٦٨٧	***فرغ: التفرّغ*** التفرّغ بالملاك	***استخدام تمام وقت*** استخدام رسمى قطعى
٦٨٨	***فيض: الفائض عن الحاجة*** سأل نائب معارض رئيس الحكومة عن العدد الإجمالي للموظفين الفائضين عن الحاجة في القطاع العام	***افزون بر نياز*** يكى از نمايندگان مخالف , از نخست وزير در مورد آمار كلى كارمندان افزون بر نياز در بخش عمومى سؤال كرد
٦٨٩	***قرع: الاقتراع*** أعيد الاقتراع مرّة ثانية	***قرعه كشى*** قرعه كشى براى بار دوم انجام شد
٦٩٠	***قعد: التقاعد*** طالبت رابطة المعلمين بتعويض نهاية الخدمة والتقاعد على أساس كامل الراتب (١٠٠%) , ورفع الحدّ الأدنى للأجور وزيادة غلاء المعيشة	***بازنشتگى*** انجمن معلمان خواستار اعطاى بازخريد خدمت وبازنشستگى, بر اساس حقوق ومزاياى كامل (١٠٠%) ، افزايش حداقل دستمزد, وافزايش فوق العاده تورّم شد
٦٩١	***قلد: المقلد*** سلّم مقاليد الرئاسة الى نائب الرئيس	***كليد*** كليد هاى پست رياست را به نايب رئيس تحويل داد

٦٩٢	***قول : الاستقالة*** قدّموا استقالاتهم بالإجماع	***استعفا*** بطور دستجمعی استعفا كردند
٦٩٣	***قيد : إخراج قيد*** إخراج قيد إفرادي	***برگه شناسائی*** شناسنامه (در لبنان)
٦٩٤	***لجن : اللجنة*** أجروا تغييراً طفيفاً على مرسوم اللجان النيابيّة	***كميسيون*** تغييرات اندكی در بخشنامه كميسيونهای مجلس وارد كردند
٦٩٥	***لمّ : الإلمام*** مطلوب سكرتيرة لمكتب هندسة , تجيد اللغة الإنكليزية , وملمّة في المحاسبة والكومبيوتر, ويفضّل جامعيّة	***عنايت , توجه*** به یک منشی زن برای يك دفتر مهندسی, كه به زبان انگليسی آشنائی داشته , ودر حسابداری وكامپيوتر دارای مهارت باشد ومرجحاً دانشگاهی باشد , نياز هست
٦٩٦	***لوح : لوائح الشطب*** وزارة الداخلية , سلّمت لوائح الشطب إلى المخاتير لبدء العمليّة الانتخابيّة	***ليستهای نامزدهای انتخابات*** وزارت كشور , ليستهای نامزدهای انتخاباتی را برای شروع انتخابات ، به رؤسای شوراهای محل تحويل داد
٦٩٧	***ندب : مندوب مبيعات*** الشركة بحاجة إلى مندوب مبيعات لتسويق بضائعها , بمدخول يومي يتعدّى ٥٠ دولاراً	***بازارياب*** شركت , نيازمند به كارپردازی برای بازاريابی كالاهای خود می باشد ، وحقوق روزانه متجاوز از ٥٠ دلار می پردازد
٦٩٨	***وصل : المواصلات*** اللجنة الاستشارية الدوليّة للمواصلات السلكيّة	***ارتباطات*** كميته مشورتی بين المللی ارتباطات تلفنی

٧. المصطلحات القانونية

٦٩٩	***أبد : السِّجنُ المُؤَبَّد*** حكمت المحكمة العليا على المدعى عليه، بالسجن بالأشغال الشاقة المؤبدة	***زندان ابد*** دادگاه عالی قضائی، متهم را به زندان ابد با اعمال شاقه محکوم کرد
٧٠٠	***أمن : أمين السرّ*** ارتقى إلى رتبة أمين السرّ لرئيس الجامعة	***منشی*** به رتبه سکرتر(منشی) رئـیس دانشگاه ارتقاء یافت
٧٠١	***بصم: بصمة الإصبع*** قال المدعى عليه : كنت أبصم على أوراق لا أعرف محتواها	***اثر انگـشت*** متهم گـفت : روی اوراقی انگـشت می زدم، که محتوای آنرا نمی دانستم
٧٠٢	***ثني : الإثناء*** أظهرت دراسة في أمريكا أن التهديد بالسجن الطويل، لم يثن الناسَ عن ارتكاب الجريمة	***باز داشتن*** بر اساس نتیجه یك تحقیق در آمریکا، تهدید به زندان دراز مدت، مردم را از ارتکاب جرایم باز نداشته است
٧٠٣	***جمل: مجمل الاقتراح*** صوتوا على مجمل الاقتراح	***کلیات پـیشنهاد*** به کلیات پـیشنهاد رأی دادند
٧٠٤	***حجب : حجب الثّقة*** التصويت بحجب الثقة	***پس گـرفتن رأی اعتماد*** رأی گـیری برای رفع(سلب) اعتماد
٧٠٥	***حصن : الحصانة*** رفعوا عنه الحصانة البرلمانية	***مصونیت*** مصونیت پـارلمانی را از او سلب کردند
٧٠٦	***حضر: المحضر*** إعداد محضر الجلسة من مهام السكرتير	***صورت جلسه*** تهیه صورتجلسه از وظایف منشی است

٧٠٧	***حظو : الحظوة*** حظي بإجماع الأصوات	***منزلت وموقعيت*** اجماع آراء را نصيب خود ساخت
٧٠٨	***حفظ : الاحتفاظ*** احتفظ بحق الجواب فيما بعد	***محفوظ ماندن*** حق پاسخگویی در آینده را، برای خود محفوظ نگاه داشت
٧٠٩	***حقّ : التحقيق*** استمر التحقيق معه ثلاثة أشهر	***بازجویی*** بازجویی از او سه ماه بطول انجامید
٧١٠	***حقّ : قاضي التحقيق*** قرّر قاضي التحقيق العسكري إخلاء سبيل الموقوف بعد التحقيق، لقاء كفالة مالية بمليون ليرة لبنانية	***بازپرس*** بازپرس نظامی پس از انجام تحقیقات، فرد بازداشت شده را در مقابل وثیقه ای بمبلغ یك میلیون لیره لبنانی آزاد کرد
٧١١	***حكم : التحكيم*** اعتبر قرارات لجنة التحكيم لاغية	***داوری*** تصمیمات شورای داوران را باطل اعلام کرد
٧١٢	***حكم : المحكمة*** لكلّ من له مصلحة في الاعتراض على هذا الطلب، التقدّم به أمام هذه المحكمة خلال مهلة خمسة أيام من تاريخ نشر هذا الإعلان	***دادگاه*** هر کس اعتراضی به انجام این درخواست دارد، شکایت خویش را در طول پنج روز از تاریخ انتشار این اعلامیه به دادگاه تحویل دهد
٧١٣	***حول : الإحالة*** أحالوا الشكوى إلى لجنة ذات صلاحية عالية	***ارجاع*** شکایت را به یك کمیته دارای اختیارات وسیع ارجاع نمودند
٧١٤	***خول : التخويل*** أعلنت الشركة أنه لم يعد لها علاقة بمندوبها السابق، فلا يمثّلها بأية صفة، وهو غير مخوّل لقبض أيّة مبالغ مستحقة لها	***اعطای صلاحیت*** شرکت اعلام کرد، که دیگر ارتباطی با نماینده سابقش ندارد، چون وی مسئولیتی به هیچ عنوان در شرکت نداشته، وصلاحیت گرفتن مبالغی بنام شرکت را ندارد

٧١٥	*خيط : طرف الخيط* تمكّنت الأجهزة القضائية مجدّدا من الإمساك بطرف الخيط، في قضية اغتيال الوزير	*سرنخ* دستگاه قضائى، مجدّدا توانست سرنخى از ترور وزير را بدست آورد
٧١٦	*دخل : المداخلة* ألقى أحد النوّاب مداخلة في تقرير مخبر اللجنة النيابية للمال والموازنة	*اعتراض* يكى از نمايندگان، در اثناى گزارش مخبر كمسيون دارائى وبودجه، اعتراض خود را مطرح كرد
٧١٧	*دعو : المدعوّ عليه* المجلس العدلي أصدر حكم الإعدام وجاهيّا بحقّ المدعوّ عليه الرقم الأول، وغيابيّا للمدعوّ عليه الرقم الثاني	*متّهم* شوراى قضائى در مورد متّهم حاضر رديف اول، ودر مورد متّهم رديف دوم بصورت غيابى حكم اعدام صادر كرد
٧١٨	*رجا : الإرجاء* إرجاء المناقشة إلى أجل غير مسمى	*به تعويق انداختن* تعويق بحث وبررسى به مدت نامعلوم
٧١٩	*ردّ : الردّة* طالب المفتي بإنزال حدّ الردّة بأفراد جماعة (عبدة الشيطان) الذين يرفضون التوبة	*ارتداد* مفتى درخواست كرد، حكم ارتداد در مورد گروهى از باند (شيطان پرستان) كه حاضر به توبه نيستند، اجرا شود
٧٢٠	*زكي : الاقتراع بالتزكية* نجح في الاقتراع المباشر بالتزكية	*رأى دادن (بشكل آرى يا نه) براى يك كانديدا* در رأى گيرى مستقيم بشكل نامزد منفرد پيروز شد
٧٢١	*سجل : السجال* تصاعدت وتيرة السجال القانوني بين الاتحاد العمالي ووزارة العمل	*اختلاف ,مشاجرة* دامنه اختلافات قانونى بين اتحاديه كارگرى ووزارت كار بالا گرفت
٧٢٢	*سلم : تسلم الإنذار* يدعو قلم دائرة تنفيذ صيدا السيد .... وريث المرحوم ... المجهول محل الإقامة، للحضور إليه شخصيّا لتسلّم الإنذار رقم ...	*دريافت احضاريه* دبيرخانه اجرائيه شهر صيدا از آقاى ... وارث مرحوم ... , كه محل اقامت او ناشناخته است، ميخواهد شخصا براى

		دريافت احضاريه شماره ... به اين مركز مراجعه كند
٧٢٣	*شدّ : المشادّة الصحفية* قضوا بالحدّ من المشادّة الصحفيّة في هذا المجال	*جنجال تبليغاتى* تصميم گـرفتند به جنجال تبليغاتى در اين زمينه خاتمه دهند
٧٢٤	*شعر: الشعر المستعار* اعترض بعض القضاة في كينيا على وجوب وضع الشعر المستعار، وارتداء الثوب التقليدي، وهو تقليد موروث عن الفترة الاستعماريّة البريطانية	*كلاه گيس* برخى از قضات كنيا، نسبت به لزوم استعمال كلاه گيس پوستيش وپـوشيدن انيفورم رسمى، كه تقليدى برجاى مانده از دوران استعمار بريتانيا است، اعتراض كردند
٧٢٥	*شغر: الشغور* المقاعد الشاغرة	*فراغ ، نقص* كرسيهاى خالى، پـستهاى بدون سرپـرست(فرصت هاى شغلى موجود)
٧٢٦	*شقّ : المنشقّ* يتمثل الخلل في المحاكمة باعتماد المحكمة الآلمانية على شهادة منشقّين إيرانيين بارزين من أمثال المسئول الاستخباراتي السابق	*متمرّد* اشكال محاكمه، ريشه در اعتماد دادگاه آلمان به شهادت متمردين بارز ايرانى، از قبيل رئـيس اطلاعات سابق دارد
٧٢٧	*شمع : الشمع الأحمر* ختموا صناديق الاستفتاء بالشمع الأحمر	*لاک قرمز* صندوقهاى آراء را با لاک قرمز مهر وموم كردند
٧٢٨	*صدق : المصادقة على* رفع التقرير إلى الجلسة العامّة للمصادقة عليه	*تصويب كردن* گـزارش را براى تصويب به شوراى عمومى فرستاد
٧٢٩	*صمت : الصمت* التزموا الصمت التامّ	*سكوت* سكوت محض اختيار كردند
٧٣٠	*صوت : التصويت* لن تؤخذ بطاقات التصويت الخالية بعين الاعتبار	*رأى دادن* كارتهاى رأى سفيد بحساب نخواهند آمد

٧٣١	***ضيع : بدل ضائع*** إعلان من أمانة السجلّ العقاري في العاصمة : طلب السيد ... سند تمليك بدل ضائع بالعقار الرقم ..... للمراجعة ١٥ يوما	***المثنی*** اعلان از طرف اداره ثبت أملاک پایتخت : آقای ... درخواست کرده است که بنام او برای زمین پلاك ...سند مالکیت المثنی صادر شود. برای مراجعه ١٥ روز فرصت دارید
٧٣٢	***طلب : المطالبة*** طالب بالتصويت مادّة فمادّة	***خواستار شدن*** خواستار رأی گیری مادّه به مادّه قانون شد
٧٣٣	***طول : الطائلة*** تحت طائلة المسئولية	***اقتدار*** تحت پیگرد قانونی
٧٣٤	***عبر : الأخذ بعين الاعتبار*** أخذ اعتراض المحافظ بعين الاعتبار	***مد نظر قرار دادن ، بحساب آوردن*** اعتراض استاندار را بحساب آورد
٧٣٥	***عجل : القانون المعجّل المكرّر*** تمنّى النائب على المجلس أن يصدر قانوناً معجّلاً مكرّراً، يعفي إعفاءً عامّاً للمتظاهرين المعتقلين	***قانون با قید دو فوریت*** نماینده از مجلس درخواست کرد، که با تصویب یک قانون با قید دو فوریت، تظاهر کنندگان بازداشت شده را مورد عفو عمومی قرار دهد
٧٣٦	***عدل : مكتب الكاتب العدل*** الأحوال الشخصيّة تسجّل عند الكاتب العدل	***دفتر اسناد رسمی*** حالات شخصی (نظیر تولد، ازدواج، ووفات) در دفتر اسناد رسمی ثبت می شود
٧٣٧	***عكف : العكوف*** المحكمة تعكف للتشاور	***ممانعت*** جلسه دادگاه برای شور متوقف می شود
٧٣٨	***فرغ : المتفرّغ*** تنفذ رابطة الأساتذة المتفرغين إضراباً تحذيرياً، من أجل إدخال المتفرّغين في الملاك	***کارمند تمام وقت*** انجمن اساتید تمام وقت، به منظور دستیابی به رسمی قطعی کردن کادر اساتید تمام وقت، دست به یک اعتصاب هشدار دهنده می زند

٧٣٩	***فسخ : فسخ العقد*** احتفظ بحق فسخ العقد	***فسخ قرارداد*** حق فسخ قرارداد را برای خود محفوظ داشت
٧٤٠	***قرح : الاقتراح*** اقترح حذف العبارة من محضر الجلسة	***پیشنهاد*** حذف عبارت را از صورت جلسه پیشنهاد کرد
٧٤١	***قصّ : الاقتصاص*** لجأ إلى الاقتصاص مقابلة بالمثل	***انتقام*** برای مقابله به مثل، متوسّل به انتقام شد
٧٤٢	***قيد : التقيّد*** طلب من المتكلم التقيّد بموضوع النقاش	***مقيد شدن*** از ناطق خواست از چارچوب مناقشه خارج نشود
٧٤٣	***قيد : قيد التنفيذ*** وضعه قيد التنفيذ	***بمورد اجرا*** آنرا بمورد اجرا گذاشت
٧٤٤	***لجن : اللجنة*** أرسلت الدولة مفوّضا مطلق الصلاحيّة إلى لجنة التحكيم	***كميته*** دولت نماينده تام الاختيارى به كميته داورى فرستاد
٧٤٥	***مثل : المثول*** امتنع عن المثول أمام لجنة المحكمة	***ظاهر شدن ، حضور يافتن*** از حضور در برابر شوراى دادگاه خوددارى كرد
٧٤٦	***مثل : الممثّل*** دعا إلى ايفاد ممثّل لتسوية الخلاف	***نماينده*** خواستار فرستادن نماينده اى براى رفع اختلافات شد
٧٤٧	***مسّ : المساس بالقانون*** رفض أيّ مساس بأحكام الاتفاقيّة	***تعرّض به قانون*** هر گونه تعرّض به احكام معاهده را رد كرد
٧٤٨	***نحي : التنحي*** تنحّى عن الكلام	***خوددارى*** از سخن گفتن سر باز زد
٧٤٩	***نذر: الإنذار التنفيذي***	***هشدار اجرائى***

	يقتضي حضورك بالذات، أو بالواسطة القانونية إلى قلم هذه المحكمة، لاستلام الإنذار التنفيذي ومربوطاته	برای دریافت اخطاریه اجرائی ومتعلقات آن، باید شخصا حاضر شوی، یا نماینده قانونی خود را به دبیرخانه این دادگاه بفرستی
٧٥٠	***نزل : التنازل*** تنازل عن حقّه في الكلام	***چشم پوشیدن*** از حقّ خود در ایراد سخن صرف نظر کرد
٧٥١	***نصّ : المنصّة*** اعتلى منصّة الرئاسة، وتناول المطرقة	***تریبون*** پشت تریبون ریاست قرار گرفت، وچکش را به میز زد
٧٥٢	***نظم : التنظيم*** قام بتنظيم السكرتاريّة	***سازماندهی*** به سازماندهی دبیرخانه اقدام کرد
٧٥٣	***نفذ : التنفيذ*** دخل في طور التنفيذ	***اجرا*** بمرحله اجرا گذاشته شد
٧٥٤	***نفذ : تنفيذ الحكم*** نفّذ فيهم الإعدام بحدّ السيف، لارتكابهم جرائم تتراوح بين القتل والسحر	***اجرای حکم*** حکم اعدام با شمشیر در مورد آنان اجرا شد، چون مرتکب جنایاتی از قبیل قتل وجادوگری شده بودند
٧٥٥	***نهز : انتهاز الفرصة*** انتهز الفرصة لتقديم الشكوى	***اغتنام فرصت*** فرصت را برای تقدیم شکایت غنیمت شمرد
٧٥٦	***نوب : الإنابة*** لاتجوز الإنابة لأيّ عضو آخر في جلسة الجمعيّة	***گزینش نماینده*** برای شرکت در جلسه مجمع، ارسال فرد دیگری بجای خود ممنوع است

٨. المصطلحات العلمية

٧٥٧	***أكل : التآكل*** أقيم حاجز لمكافحة عوامل تآكل الشاطىء	***فرسودگی , خوردگی*** برای جلوگیری از فرسایش ساحل، یک موج شکن بنا شده است
٧٥٨	***بحث : أبحاث الجو*** تعتبر هذه الشركة الأهمّ في تطوير منظومات أبحاث الجو	***پژوهشهای هواشناسی*** این شرکت، مهمترین شرکت در پیشبرد سیستمهای پژوهشهای هواشناسی است
٧٥٩	***بذل : المياه المبتذلة*** المياه المبتذلة التى تصرف في الميناء, تسمح بصعوبة برؤية الآثار في قعر الماء	***آبهای آلوده*** آبهای کثیفی که به بندر وارد می شود، بسختی اجازه مشاهده آثار باستانی را در زیر آب می دهد
٧٦٠	***برك : البركان*** المياه الواقعة تحت القشرة الجليدية , تكتسب الدفء من النشاط البركاني	***آتشفشان*** آبهای واقع در زیر لایه یخی، از فعالیتهای آتشفشانی حرارت می گیرد
٧٦١	***بصم: بصمة الإصبع*** تركت هذه الظاهرة بصماتها على أوضاع البلد	***اثر انگشت*** این پدیده آثار خود را روی اوضاع کشور برجای گـذاشت
٧٦٢	***بيئة : البيئة*** أعلنت وزاره البيئة الكندية، أنّ طبقة الأوزون التي	***محیط (زیست)*** وزارت محیط زیست کانادا اعلام کرد،

	تمتصّ الأشعّة الشمسيّة فوق البنفسجيّة، باتت رقيقة جدّا فوق المنطقة القطبيّة الشماليّة في كندا	لایه ازون که اشعه ماوراء بنفش خورشید را به خود جذب می کند، بر فراز منطقه قطب شمال در کانادا بسیار نازک شده است
٧٦٣	***تقن : التقنيّة*** تقنيّات متطوّرة وعالية الجودة	***تکنولوژی*** تکنولوژیهای پیشرفته، ودارای کیفیت بالا
٧٦٤	***ثدى : الثدييّات*** إنّ وضع نسخة طبق الأصل عن حيوان بالغ من الثدييّات، عن طريق زرع بويضة ملقّحة في نعجة أخرى، أثار جدالاً حامياً حول أخلاقيّة أبحاث الهندسة الوراثيّة في الإنسان	***پستانداران*** تولید(تکثیر) یک نسخه برابر اصل از یک حیوان کامل از گروه پستانداران، از طریق کاشت یک سلول از یک میش در یک میش دیگر، جدال داغی را بر سر جوانب اخلاقی پژوهشهای مهندسی ژنتیک در انسان بدنبال داشت
٧٦٥	***جلد : الجليد*** الصور التى أرسلتها المركبة الفضائية، تكشف الجليد في إحدى الفوهات البركانية في المرّيخ	***یخ*** عکسهای ارسالی از طرف سفینه فضائی، کاشف از وجود یخ در یکی از دهانه های آتشفشانی کره مرّیخ است
٧٦٦	***جلد : الموجة الجليديّة*** بدأت العاصفة الثلجية بالانحسار، تاركة وراءها موجة جليد أوقعت أضرارا بالغة في المزروعات	***موج یخ*** بوران یخی درحال اتمام است، اما پشت سر خود موجی از یخ را بر جا گذاشته، که خسارتهای سنگینی به محصولات کشاورزی وارد کرده است
٧٦٧	***جهز : الجهاز*** جهاز التحكّم من بعد	***دستگاه*** دستگاه کنترل از راه دور
٧٦٨	***جوز : المجاز*** حفلة تخريج مجازات في فرعي التمريض	***فارغ التحصیل لیسانسه (پس از چهارسال تحصیل دانشگاهی)***

	والتوليد (القابلة)	جشن فارغ التحصيلی تعدادی دانشجوی کارشناسي در دو رشته پـرستاري ومامائی
٧٦٩	***جوف : المياه الجوفيّة*** طمر النفايات التي لا يمكن إعادة استعمالها سيهدد خزانات المياه الجوفية	***آبهای زيرزمينی*** دفن پس مانده هايی که قابل بازيافت نيست، مخازن آب زيرزمينی را تهديد می کند
٧٧٠	***جين : الجين*** نجح الباحثون الفرنسيون في زراعة جينات، لإنتاج الهيموغلوبين البشري من شتلات التبغ، ممّا يقدّم مبرّرا طبّيا لزراعة شتلات التبغ	***ژن*** پـــژوهشگـران فرانسوی موفق شدند ژنهايی کشت کنند، که هموگـلوبين انسانی (يعنی خون) از نهال های تنباکو بدست آورند. اين امر کاشت نهال تنباکو را از نظر پـزشکی قابل توجيه می سازد
٧٧١	***جين : الجينة*** الجينة حافظة الذاكرة البيولوجية لأي جسد ، يمكن لها أن تكون مادة إخصاب تعيد إنتاج المثيل	***ژن*** ژن، حافظه بيولوژيک در جسم انسان وحيوان است، ومی توانـد بارور شده، ومثل خود را توليد کند
٧٧٢	***حلّ : تحليل البول*** أكّد تحليل البول . حالة الحمل وذلك بعد عمليّة التلقيح الصناعي	***آزمايش (تجزيه) ادرار*** پس از عمل باروری مصنوعی، آزمايش ادرار حاملگی را محرز ساخت
٧٧٣	***حيي : الحيويّ*** ثبّتت شبكة الكومبيوتر العالمية (انترنت) في الأعوام القليلة الماضية وجودها، كحيّز حيويّ للاتصال ولتبادل المعلومات بين البشر	***زنده وپويا*** شبکه جهانی کامبيوتری(انترنت)، در خلال چند سال گذشته موجوديت خود را بعنوان مرکزی پويا وبالنده برای ارتباطات وتبادل معلومات بين افراد بشر تثبيت کرده است
٧٧٤	***خفض : الخفض***	***کاستن***

	يمكن خفض المخاطر الناتجة عن الزلزال، بفضل بناء مبان مضادّة للهزّات	با ساختن ساختمانهای ضدّ زلزله، می توان از خطرات آن کاست
٧٧٥	***دلي : المتدلّيات*** المغارة تحتظي بمناظر خلابة في متدلياتها القديمة	***سنگـهای استالاکتیت (آویزه ها)*** این غار بسبب سنگـهای قدیمی استالاکتیت (آویزه ها)، از مناظر جالبی برخوردار است
٧٧٦	***دور : الدارة الهاتفية*** الكابل الضوئيّ البحريّ الجديد الذي يربط سوريا بمصر، تبلغ دارته ثلاثين ألف دارة هاتفية، ويمكن زيادتها مستقبلا لتصل إلى ٦٠ الف دارة	***خط تلفن*** کابل نوری دریایی جدید که سوریه را به مصر پـیوند می دهد، هم اکنون شامل ٣٠ هزار خط تلفن است، که میتوان آنرا در آینده به ٦٠ هزار خط افزایش داد
٧٧٧	***ذرّ : الذرّة*** لجنة الطاقة الذريّة	***اتم*** کیمته انرژي اتمی
٧٧٨	***ذكر : الذاكرة*** هذه الشركة العملاقة العالمية تعمل لتصنيع شرائح ذواكر الحاسب	***حافظه*** این شرکت عظیم بین المللی قطعه های حافظه کامپـیوتر (تراشه های حافظه ماشین حساب) تولید می کند
٧٧٩	***ذكي : الحياة الذكيّة*** من أبرز الأماكن المرشّحة لوجود حياة ذكيّة : كوكب المريخ وخاصّة بعد العثور على بقايا نيازك، يقال إنّها سقطت من الكوكب الأحمر، وتحتوي على موادّ ميكروسكوبيّة متحجّرة	***حیات هوشمند*** سیاره مریخ بارزترین مکان وجود احتمالی حیات هوشمند است، بویژه پس از دستیابی به بقایای شهاب سنگهایی که گفته می شود از سیاره قرمز سقوط کرده وحاوی مواد میکروسکوپـی فسیل شده هستند.
٧٨٠	***ذنب : المذنب*** ازداد المذنب لمعاناً، مع اقترابه من الأرض التي	***ستاره دنباله دار*** ستاره دنباله دار با نزدیك شدن به زمین -

	سيصبح أقرب نقطة إليها، في بداية الشهر القادم	که درآغاز ماه آینده به نزدیکترین فاصله به آن میرسد - از درخشش بیشتری برخوردار شد
٧٨١	***رسم: الرسوم*** الرسوم المتحرّكة	***نقّاشیها*** نقّاشیهاي متحرک، کارتون
٧٨٢	***رصد: الرصد*** مصلحة الأرصاد الجوية أنذرت بعواصف مطريّة، قد تكون خطرة	***رصد کردن*** اداره هوا شناسی، نسبت به وقوع توفانهای باران زا، که احتمالا خطرناك است هشدار داد
٧٨٣	***رصد: المرصد*** نحتاج إلى المراصد من أجل تفادي الأضرار	***مرکز ثبت زلزله*** برای جلوگیری از بروز خسارات، به مراکز ژئوفیزیک (براي ثبت زلزله) نیاز داریم
٧٨٤	***ركب: المركبة*** المركبة الفضائية	***وسیله نقلیه*** فضا پیما
٧٨٥	***رمز: الترميز*** بطاقات الهويّة الجديدة ممغنطة ومرمّزة، وتحمل بصمات الأصابع العشرة	***کدگذاری*** شناسنامه های جدید، الکترونیکی ودارای کد است، واثر هر ده انگشت بر آن ثبت می شود
٧٨٦	***زرّ: الزرّ*** الحياة مع الكومبيوتر مريحة، لا تتطلّب جهداً غير النقر على بضعة أزرار	***دکمه*** زندگی با کامپیوتر راحت است، وبجز فشار آوردن روی چند دکمه، زحمت دیگری ندارد
٧٨٧	***زود: التزويد*** عاملة المقسّم مزودة بشاشة الكترونية، من أجل توضيح وإظهار جميع الفرعيّات	***مجهّز کردن*** خانم تلفنچی، مجهّز به یك صفحه کامپیوتری است، که وضعیت همه

		خطوط داخلي را روشن مي كند
٧٨٨	***سبر: المسبار*** سيسعى المسبار الجديد الذي وضع في مدار القمر مؤخراً، إلى تحديد وجود أو عدم وجود مياه في القمر، ويحدّد تكوين التربة وحقول الجاذبيّة والمجالات المغناطيسيّة	***سفينه*** سفينه جديدى كه اخيراً در مدار زمين(ماه) قرار داده شد، تلاش خـواهد كرد، وجود يا عدم وجود آب در ماه وتركيب خاك آن وميدانهاى جاذبه وميدانهاى مغناطيسى آن را مشخص نمايد
٧٨٩	***سحب : السحابة المغناطيسيّة*** إن سحابة مغناطيسيّة ضخمة ناجمة عن طفرة شمسيّة هائلة , بدأت تصل إلى الأرض	***ابر مغناطيسى*** يک ابر ضخيم مغناطيسى، كه در اثر يك انفجار خورشيدى ايجاد شده است، در حال رسيدن به كره زمين است
٧٩٠	***سلك : اللاسلكي*** السيارات الموجّهة لاسلكيا	***بيسيم*** اتومبيلهائى كه با دستگـاه بى سيم هدايت مي شوند
٧٩١	***شعّ : المشعّ*** هذه المستوعبات تحتوي على موادّ كيميائيّة مشعّة وخطرة	***تشعشع زا*** اين انبارها، مواد شيميايى تشعشع زا وخطرناك دارند
٧٩٢	***شغل : التشغيل*** تباع هذه الاجهزة الالكترونية مع كافّة الكتالوجات والشروحات اللازمة، للتشغيل والتركيب والصيانة بمختلف اللغات	***راه اندازى*** اين دستگاههاى الكترونيكى، همراه با كليه كاتالوگـها واطلاعات لازم براى راه اندازى وتركيب(نصب) ونگـهدارى، به زبانهاى مختلف بفروش مى رسد
٧٩٣	***شهد : الشهادات الدراسيّة*** الشهادات الدراسيّة تشمل شهادة الابتدائية والبروفيه والبكالوريا القسم الثاني والبكالوريوس	***مدارك تحصيلى*** مدارك تحصيلى شامل : گـواهى ابتدائى، گـواهى راهنـمايى، ديپـلم، ليسانس، فوق

	ودبلوم الدراسات العليا (الماجستير) والدكتوراه	ليسانس ودكترا مى شود
٧٩٤	***طبق : أطباق الاستقبال*** أطباق استقبال الإرسال التلفزيوني عبر الأقمار الصناعية	***بشقابهاى گيرنده*** بشقابهاى گيرنده برنامه هاى تلويزيونى از طريق ماهواره ها
٧٩٥	***طحن : الطاحونة*** طاحونة الهواء	***آسياب*** آسياب بادي
٧٩٦	***طلع : استطلاع الرأي*** أظهرت نتائج استطلاع للرأي، أنَّ ثلاثة أرباع الأمريكيين يطالبون بحظر تجارب الاستنساخ البشري عبر الهندسة الوراثية	***نظر خواهى*** نتايج يک رأى گيرى نشان داد، كه سه چهارم آمريكائيها خواستار ممنوعيت توليد مشابه سازى(شبيه سازى) انسانى از طريق مهندسي ژنتيک هستند
٧٩٧	***طوق : الطاقة*** استخدام الطاقة النوويّة في الأغراض السلميّة	***انرژى*** بكارگيرى انرژى اتمى در اهداف صلح آميز
٧٩٨	***عصف : العاصفة*** تحمل العاصفة الشمسيّة إشعاعات، يمكن أن تؤثّر على المجال المغناطيسي للارض , وتعطّل أقمار الاتصالات الصناعيّة	***توفان*** اين توفان خورشيدى، حاوى تشعشعاتى است كه ممكن است روى ميدان جاذبه زمين اثر گذاشته، وماهواره ها را مختلّ كند
٧٩٩	***عصف : العاصفة*** العاصفة المغناطيسية التي بدأت كانبعاث غازيّ من الهالة المحيطة بالشمس ، وصلت أخيراً حول الارض	***توفان*** اين توفان مغناطيسى، كه همچون يک خيزش گازى از جوّ اطراف خورشيد شروع شده بود، اخيراً به نزديكى زمين رسيد
٨٠٠	***فجر : التفجير*** سمّي القرن العشرين بعصر التفجير المعرفيّ	***ايجاد انفجار*** قرن بيستم، قرن انفجار اطلاعات ناميده

		شد
۸۰۱	***فرد : الفردنة*** البلدان العشرين التي سجلت أعلى معدّل في مؤشّر الفردانيّة، ضمّت ١٩ بلداً غربيّاً، شاركت في العينة	***فردگرائی*** در بین ۲۰ کشوری که در شاخص فرد گرائی بالاترین معدل را بدست آوردند، ۱۹ کشور غربی یافت می شود، که در این نمونه گیری شرکت داشتند
۸۰۲	***فضل : الفَضْلَة*** فَضَلات مُشِعَّة	***زباله، پس مانده*** پس مانده های دارای تشعشع
۸۰۳	***فعل : المُفاعِل*** المُفاعِل النَّوَوِيّ	***نیروگاه(رآکتور)*** نیروگاه اتمی(رآکتور اتمی)
۸۰٤	***فلق : الفالق*** خبير الزلزال في الجامعة، توقّع العدّ العكسيّ، لحدوث هزّة كبيرة على الفالق الّذي يمرّ من الأراضي اللبنانيّة	***گسل (شکاف بین لایه های زمین)*** به نظر یك کارشناس زلزله در دانشگاه، احتمال دارد شمارش معکوس برای حدوث یك زلزله بزرگ، روی گسلی که از لبنان می گذرد شروع شده باشد
۸۰۵	***فيت : الفيتامين*** شحنت وجبات طعام الباندا (الدبّ النادر الذي يحتفظ به في حديقة حيوانات برلين) بالمقوّيات والفيتامينات، من لوز وجوز وفستق وعسل للمحافظة عليه.	***ویتامین*** وعده های غذایی پاندا (خرس نادری که در باغ وحش برلین نگهداری میشود) برای حفاظت او، آکنده(سرشار) از مواد مقوّی وویتامینها، وشامل بادام وگردو وپسته وعسل است
۸۰٦	***قطع : قطع التيار(الغيار)*** سيارات المطافىء، أفلحت في السيطرة على النيران، قبل أن تصل إلى مخزن قطع الغيار الألكترونية	***قطعات یدکی*** خودروهای آتش نشانی، توانستند قبل از وصول آتش به انبار قطعات یدکی الکترونی، آنرا مهار کنند
۸۰۷	***كتل : الكتلة***	***توده***

	الكُتْلةُ الهوائيّةُ الباردةُ	توده های هوای سرد
٨٠٨	***كذب : كشف الكذب*** آلة كشف الكذب	***لو رفتن دروغ*** دستگـاه دروغ سنج
٨٠٩	***كفل : المكفول*** جهاز المقسّم الالكتروني مكفول لسنة واحدة، ويشتغل مع بطاريات تكفي للعمل لمدة ٦ ساعات، في حال انقطاع التيّار الكهربائي	***دارای ضمانت (گـارانتی)*** دستگـاه تلفن مرکزی (سانترال) دارای ضمانت بمدت یکسال است(یکساله است) ودارای باطریهایی است که هنگـام قطع جریان برق بمدت ٦ ساعت کار می کند
٨١٠	***كهف : الكهف*** انسان الكهف	***غار*** انسان غارنشین
٨١١	***لقط : التقاط الصورة*** مهمّة هذه المركبة الفضائية وهي رائدة فضاء: غربلة رسائل تلتقطها تلسكوبات لاسلكيّة بواسطة الكومبيوتر	***عکسبرداری*** وظیفه این سفینه فضائی که یك سفینه پیشتاز است: تجزیه وتحلیل پیامهایی است که تلسکوپ های بی سیم توسّط کامپیوتر دریافت می کنند
٨١٢	***لمع : اللَّمَعَان*** احتوى الكهف على أكوام من العظام البشريّة، تعلوها جماجم بعضها التصق في مكانه بواسطة مياه مشبهة ببلّورات الكالسيوم، فأضفت لوناً أبيض لامعاً على الجماجم	***درخشش*** در آن غار، تل هائی از استخوانهای انسان وجود داشت، وبر فراز آن جمجمه هائی بود که برخـی از آنها با آبهای آکنده از بلورهای کلـسیم به زمین چسبیده بود وجلوه سفید وبراقی را به جمجمه ها داده بود
٨١٣	***لهم : الالتهام*** إن الحريق التهم كافَّةَ السجلاّت	***بلعیدن*** آتش، تمام پرونده ها را در کام خود فروبرد
٨١٤	***لوث : التلوّث***	***آلودگـی***

	أعرب عن خوفه من التلوّث الإشعاعي الذي ينذر بعمّال المَصْنَعِ	نسبت به آلودگـی دارای تشعشع، که جان کارگـران کارخانه را تهدید می کند، ابراز نگـرانی کرد
٨١٥	***نسخ : الاستنساخ*** تمخّضت التجربة الجديدة في الاستنساخ الجيني، عن نعجة ولدت بزرع نسخة من خُلَيَّةِ ثَدْيِ نَعْجَةٍ، وحَقْنِها في بُوَيْضَةِ نعجة أخرى	***مشابه سازی ، نسخه برداری(شبیه سازی)*** تجربه تازه در زمینه مشابه سازی(شبیه سازی) ژنتیکی، به ظهور گـوسفندی منجر شد که از طریق کاشتن نمونه ای از سلول سینه یك میش، وتلقیح آن در تخمك یك میش دیگـر تولد یافت
٨١٦	***نسخ : الاستنساخ*** قوانين البلاد الصارمة ، تستبعد خطر الاستنساخ الجيني في حقل الانسان	***مشابه سازی(شبیه سازی)*** بر اساس قوانین قاطع کشور، خطر مشابه سازی(شبیه سازی) ژنتیکی در زمینه انسان، بعید است
٨١٧	***نشأ : النشوء*** نظرية النشوء والارتقاء	***شکل گـیری*** فرضیه تکامل جانوران
٨١٨	***نفث : الطائرة النفاثّة*** أقيمت مباراة بين السيارات النفاثّة، وأخرى بين السيارات الشمسيّة	***هواپـیمای جت*** یك مسابقه بین اتومبیلهای دارای موتور جت (سریع السیر)، ومسابقه دیگـری بین اتوموبیلهای خورشیدی برگـزار شد
٨١٩	***نفي : النفايات*** استخدام التقنيّات الحديثة في عملية شحن النفايات، يضع حدّا لتلوّث المياه	***زباله ها*** بکار گـیری تکنولوژی جدید در عملیات بارگـیری پـس مانده ها، آلودگـی محیط زیست را محدود می کند
٨٢٠	***نفي : النفاية*** النفايات الصناعية السامّة	***زباله*** پـس مانده های صنعتی سمّی(پس

		ماندهای سمی صنعتی)
٨٢١	***نيزك : النيزك*** الحجر النيزك	***سنگ آسمانی*** شهاب سنگ
٨٢٢	***هبط : هبوط الحرارة*** هبطتِ الحرارةُ إلى ما دون الصفر , في الشبكات الممدودة فوق الارض في المناطق الجبليّة	***کاهش دما*** دمای شبکه های (آب) روی زمینی، در برخی مناطق کوهستانی به زیر صفر تقلیل یافت
٨٢٣	***هتف : الهاتف*** وصف نظام الهاتف التقليدي الحالي، بأنه مثل مصّ كوب من اللبن بأنبوبة، (عمليّة غير مشبعة)، بينما النظام الإلكتروني الجديد مثل تجرّع الكأس دفعة واحدة	***تلفن*** سیستم تلفن سنتی موجود را به مکیدن شیر از نی تشبیه کرد (که انسان را سیر نمی کند)، در حالیکه کارائی سیستم الکترونیکی جدید را مثل قورت دادن(سر کشیدن) یکباره همه جام دانست
٨٢٤	***هزّ: الهَزّة*** أعلن المركز الوطني للأبحاث الجيوفيزيائيه، أنَّ هزّة بقوّة ٥ درجات على مقياس رختر , ضربت لبنان	***زمین لرزه*** مرکز ملی پژوهشهای ژئوفیزیك اعلام کرد، که زمین لزره ای بقوّت ٥ درجه(در مقیاس) ریشتر، لبنان را تکان داد
٨٢٥	***هزّ : الهزّة الارتداديّة*** سجّلت حوالي ٣٠٠ هزة ارتدادية خلال ثلاثة أيام، بلغت قوّة أقوى هذه الهزّات ٣ درجات على مقياس ريختر	***پس لرزه*** در طول سه روز، حدود ٣٠٠ پس لرزه به ثبت رسیده است ، که قویترین آنها حدود ٣ درجه(در مقیاس) ریشتر قوّت داشته است
٨٢٦	***هندس : الهندسة الوراثية*** الشراغيف(أفراخ الضفادع) المنتجة صناعيّاً بيد الأخصائيين في الهندسة الوراثية ، ماتت قبل أن تصل للبلوغ	***مهندسی ژنتیك*** تعدادی بچه قورباغه، که بطور مصنوعی توسط متخصّصین مهندسی ژنتیک تولید(تکثیر) شده بودند، قبل از رسیدن

		به دوره بلوغ مردند
٨٢٧	***هور: الانهيار*** رأى أنَّ الهزّة الأرضية ناتجة عن انهيار مفاجئ لتصدّع جيولوجي , ولا يمكن تحديد مشكلات(مشاكل) تشقّق القشرة الأرضية وهبوطها	***سقوط ,انهدام*** معتقد بود که این زمین لرزه، ناشی از انهدام غیر مترقّبه(لغزش ناگهانی) یک گسل زیرزمینی است وتعیین مشکلات ناشی از شکاف پوسته زمین وسقوط آن، امکان پذیر نیست
٨٢٨	***وثق : التوثيق*** نُظُمُ التّوْثيق المكتبي	***کتابداری*** سیستمهای اصول کتابداری

٩. المصطلحات الطبية

٨٢٩	***بطخ : البطيخ*** العواصف الهوائية , أضرّت بالاشجار المثمرة اللوزيّة وشتول البطيخ , ومزّقت كثيراً من البيوت البلاستيكيّة	***هندوانه*** جبهه هوای توفانی , به درختان بادام زير محصول, ونهالهای هندوانه خسارت وارد كرد , وبسياری از سرپوشهای پلاستيكی مزارع را پاره كرد
٨٣٠	***تبغ : التبغ*** إدارة حصر التبغ والتنباك	***توتون*** اداره انحصار توتون وتنباكو
٨٣١	***جرّ : جرّ المياه*** شركة مساهمة , درست مشروع جرّ مياه المناطق الجبليّة إلى العاصمة	***انتقال آب*** يك شركت سهامی ، طرح انتقال آب از مناطق كوهستانی به پايتخت را بررسی كرد
٨٣٢	***حمي : الغابة المحميّة*** أصدر وزير الزراعة قراراً , يحمل الرقم١٧٥ را١ , يعتبر غابة الصنوبر في العقار رقم ١٢٠ من مدينة الهرمل غابة محميّة, خاضعة لأحكام قانون حماية الغابات	***جنگـل حفاظت شده*** وزير كشاورزی , طی بخشنامه شماره ١/١٧٥ , جنگـل كاج پـلاك زمين شماره ١٢٠ شهر هرمل را ، يك جنگـل حفاظت شده ، ومشمول قانون حمايت از جنگلها اعلام كرد
٨٣٣	***روز : الروزنامة (فارسية)*** وزير الزراعة نشر الروزنامة الزراعيّة في جدول أعمال الوزارة	***جدول فعاليتهای روزانه (زمانبندی برنامه ها)*** وزير كشاورزی , زمانبندی برنامه های كشاورزی را بر اساس دستور كار

		وزارتخانه منتشر کرد
٨٣٤	***ريف : المرأة الريفيّة*** تتناول الدورة التدريبيّة التي عقدتها وزارة الزراعة , أهمية الإرشاد الزراعي بشكل عامّ , وتصميم البحوث الميدانيّة الخاصّة برصد واقع المرأة الريفية بشكل خاصّ	***زن روستائی*** این دوره آموزشی که توسط وزارت کشاورزی برپـا شده است , شامل تکیه بر اهمّیت توصیه های کشاورزی بطور عامّ , واجرای(طراحی) پژوهشهای عملی ویـژه برای کسب اطلاع از واقعیت زن روستائی بطور خاص می شود
٨٣٥	***سمد : السماد*** الدولة مهّدت للقرويّين الصحة والإنارة وتوزيع البذار والأسمدة	***کود*** دولت , برای بهداشت , برق رسانی , وتوزیع بذر وکود روستائیان , فعالیتهای مقدماتی انجام داد
٨٣٦	***شتل : الشتلة*** شتلات الحشيش	***بوته، نهال*** بوته های گـیاه
٨٣٧	***شجر : التشجير*** نفّذت جمعية التنمية الريفيّة حملة تشجير واسعة ، تمّ فيها غرس ألف غرسة في محيط المدارس	***درختکاری*** انجمن توسعه روستائی ، یك برنامه درختکاری گسترده را به اجرا در آورد ، که طی آن هزار نهال درخت در محیط مدارس کاشته شد
٨٣٨	***صومع : الصومعة*** أقرّت اللجنة المشتركة إنشاء عشر صوامع ، لتخزين الحبوب لسعة مليون طن	***سیلو*** کمیسیون مشترك ، احداث ده باب سیلو را برای ذخیره سازی حبوبات به گنجایش یك میلیون تن تصویب کرد
٨٣٩	***غرس : الغرس*** أشجار النخل المغروسة أخيرا , غدت معلماً تزئينياً , يجمّل منظر مدخل العاصمة	***کاشتن*** درختان نخلی که اخیراً کاشته شد , با نمودی زیبا منظره دروازه ورودی پـایتخت را آراست
٨٤٠	***غلف : تغليف السجاير***	***سیگار پیچی***

	حقّقت المؤسسة العامة , للتبغ وفراً إجمالياً بلغ حوالي ميليون دولار , وذلك من جرّاء تخفيض عقد شراء آلات تغليف السجاير	سازمان تنباكو , توانست از طريق كاستن مبالغ قرارداد خريد دستگاههاى سيگار پيچى , مبلغى در حدود يك ميليون دلار ذخيره كند
٨٤١	***لزم : المستلزمات*** وزّعت وزارة الزراعة المستلزمات الزراعيّة المستوردة بين مزارعي التبغ	***ادوات ولوازم*** وزارت كشاورزى , ادوات ولوازم كشاورزى وارداتى را بين كشتكاران توتون توزيع كرد
٨٤٢	***مكن : المكننة*** أكّد على لزوم تطوير الزراعة المكننة	***مكانيزه كردن*** بر لزوم ايجاد تحول در كشاورزى مكانيزه تأكيد كرد
٨٤٣	***نشر : المنشار الآلي*** أصدر القاضي الجزائي حكماً بالدعوى المقدّمة من مصرف لبنان ضد المدّعى عليه , على قطع أشجار الصنوبر التي يملكها المصرف . وقضى الحكم بتغريمه مليون ليرة , ومصادرة المناشير الآلية والفؤوس	***ارّه برقى*** قاضى جزائى , حكم خود را در مورد شكايت تقديم شده از طرف بانك مركزى لبنان برعليه فرد متّهم به قطع درختهاى كاج تحت تملّك بانك صادر كرد . بر اساس اين حكم , وى به پرداخت جريمه نقدى به مبلغ يك ميليون ليره لبنانى , ومصادره ارّه هاى برقي وتبرهاى مورد استفاده محكوم شد
٨٤٤	***نقط : نظام التنقيط*** معظم حقول هذه المدينة تروى بنظام التنقيط	***روش آبيارى قطره اى*** اكثر مزارع اين شهر، با روش قطره اى آبيارى مى شود

١٠.المصطلحات الأمنية والعسكرية

٨٤٥	***أهب : على أهبة الاستعداد*** يجب أن نكون على أهبة الاستعداد , من الخروقات العسكرية الإسرائيلية	***در نهايت آمادگى*** بايد بخاطر احتمال حملات نظامى اسرائيل ، در آمادگى كامل بسر بريم
٨٤٦	***أهب : التأهّب*** القوات الأمريكية في الخليج , تعيش في حالة التأهّب القصوى	***آماده باش*** نيروى نظامى آمريكا در خليج ، در وضعيت آماده باش كامل بسر مى برند
٨٤٧	***برّ: المناورات البرمائيّة*** أعطى إشارة البدء للمناورات البرمائيّة	***مانورهاى آبى ـ خاكى*** فرمان آغاز مانورهاى آبى ـ خاكى را صادر كرد
٨٤٨	***ترس : الترسانة*** روسيا دولة تملك ثاني أكبر ترسانة نوويّة في العالم	***انبار مهمات ، زرّاد خانه*** روسيه , كشورى است كه دومين زرّاد خانه بزرگ اتمى دنيا را در اختيار دارد
٨٤٩	***ثكن : الثكنة*** الأعلام خفّاقة فوق مجمع الثكنة العسكريّة	***پادگان*** پرچمها , بر فراز مجموعه پادگان نظامى در اهتزاز است
٨٥٠	***جهز: الأجهزة الأمنية*** قال : إن أجهزتنا الأمنية لن تتردد في التصدي بحزم , لكل مخرّب يريد العبث بأمننا	***دستگاه امنيتى*** گفت : دستگاههاى امنيتى ما , در برخورد قاطع با هر فرد خرابكارى , كه بخواهد امنيت ما را به بازى بگيرد , ترديد نمى كند
٨٥١	***جوب : الاستجواب*** المحكمة العسكريّة استجوبت الموقوفين برشق قوى الأمن	***بازجوئى*** دادگاه نظامى , از بازداشت شدگانى كه به نيروهاى پليس سنگ پرتاب كرده بودند ، بازجوئى كرد

٨٥٢	*جول : التجوّل* وقّع وزير الدفاع على مرسوم حظر التجوّل	*عبور ومرور* وزير دفاع , بخشنامه مقررات منع رفت وآمد را امضا كرد
٨٥٣	*جيش : الجيش والجيشان* أرادوا أن يجيش الجيوش	*به جوش وخروش در آمدن* تصميم به لشكركشى گرفتند
٨٥٤	*حرب : الحربة* رأس الحربة	*پيكان نيزه* نوك پيكان حمله
٨٥٥	*حلق : التحليق* تحليق مكثّف للطيران المعادي في علوّ منخفض	*به پرواز در آمدن ، اوج گرفتن* پرواز گسترده هواپيماهاى دشمن در ارتفاع پائين
٨٥٦	*حمي : الاحتماء* ملجأ للاحتماء من الغارات الجوّية	*حمايت ومحافظت* پناهگاهى براى در امان ماندن از حملات هوائى
٨٥٧	*خرق : الاختراق* تخفّت مرأة فلسطينية في زيّ بائعة سمك, لاختراق الحصار على مدينة الخليل	*نفوذ كردن ، شكستن محاصره* يك زن فلسطينى ، با مخفى شدن در لباس فروشنده ماهى ، از سد محاصره شهر الخليل گذشت
٨٥٨	*خرق : الخرق* خرق اتفاقيّة الهُدْنَة	*نقض ، شكستن* نقض قرارداد آتش بس
٨٥٩	*خزن : خزانة طلقات* أفرغوا خزانة طلقات فيه	*خشاب فشنگ* يك خشاب فشنگ در بدن او خالى كردند(يک خشاب فشنگ خرجش كردند)
٨٦٠	*خفر : المخفر* أوقف عناصر مخفر الدرك اللبناني ٩ مصريين , كانوا يحاولون دخول لبنان خلسة ، عبر الأراضي السورية	*پاسگاه* نيرهاى پاسگاه ژاندارمرى لبنان ، ٩ نفر مصرى را , كه تلاش مى كردند از طريق اراضى سوريه مخفيانه وارد خاك لبنان شوند ، بازداشت كردند

٨٦١	***خلي : الهاتف الخليوي*** حظر الجيش على جنوده استخدام الهواتف الخليويّة ، خوفا من تنصّت العدوّ على مكالماتهم	***تلفن همراه (موبايل)*** ارتش ، استعمال تلفن همراه را برای افرادش ، بخاطر امکان استراق سمع دشمن ممنوع کرد
٨٦٢	***خيل : الخيّالة*** أرسلت الشرطة المصريّة فصيلاً كاملاً من سلاح الخيّالة والكلاب البوليسية , لبدء حملة للقضاء على الثعالب وأبناء آوى	***اکیپ اسب سوار*** پلیس مصر, یك گروهان کامل از نیروهای مسلح اسب سوار وسگهای پلیس را , برای آغاز عملیات نابود کردن روباهها وشغالها بسیج کرد
٨٦٣	***دخل : التدخّل السافر*** تدخّل الجيش التركي في مسار الأمور, بسفور قلّ نظيره منذ فترة طويلة , بعرض دبّابات أوّلا , ثمّ بإجراءات مفروضة بالقوة , للحدّ من مظاهر أسلمة المجتمع والدولة	***دخالت آشکار*** ارتش ترکیه , آشکارا وبگونه ای کم نظیر طی سالیان دراز , در روند امور دخالت کرد , وابتدا تانکهای خود را به جولان درآورد , وسپس برای محدود کردن روند اسلامی کردن جامعه ودولت, تصمیماتی را با إعمال زور به اجرا در آورد
٨٦٤	***درك : الدرك*** عملت عناصر من فصيلة الدرك بإمرة الملازم الاول... ، على كشف ملابسات الاغتيال	***ژاندارمری*** افرادی از گروهان ژاندارمری تحت فرماندهی ستوان یکم... ، در مورد رفع نکات مبهم مربوط به حادثه ترور اقدام کردند
٨٦٥	***دسّ : الاندساس*** اندسّوا بين العمّال المجتمعين أمام مقر النقابة، لاغتيال رئيس الاتحاد العام للشغل، فلم يجذبوا انتباه أحد	***رخنه کردن*** برای کشتن رئیس اتحادیه عمومی کاریابی ، در بین کارگران اجتماع کننده در برابر مقر سندیکا رخنه کردند، ولذا توجه هیچکس را به خود جلب نکردند
٨٦٦	***دسّ : الاندساس:*** العميل الياباني كان مندسّا بين العصابة ، ليرصد	***نفوذ*** عنصر وابسته ژاپنی (مزدور ژاپنی) , بین آن

	تحرّكاتهم الأمنية	گـروهك نفوذ كرده بود ، تا تحرّكات امنيتی آنان را زير نظر بگيرد
٨٦٧	*دفع : المدفع* أبرمت اتفاقية بين البلدين , لتحديث الآليات المدرّعة وتدريع المدافع وشراء صواريخ ضدّ الدبّابات	*توپ* پيمانی بين دو كشور , برای نوسازی خودروهای زرهی , وزره پوش كردن توپها وخريد موشكهای ضد تانك منعقد شد
٨٦٨	*دكّ : الدكّ* دكّت وحدة الإسناد الناري موقعا للعدوّ , فسقط طاقمه بين قتيل وجريح	*كوبيدن (مواضع دشمن)* واحد پشتيبانی آتش , يكی از مواضع دشمن را زير آتش خود قرار داد , وافراد آن را كشته يا مجروح ساخت
٨٦٩	*دلع : الاندلاع* شوهدت النيران تندلع من آليّات الثكنة	*افروخته شدن آتش* اشتعال آتش از خودروهای پـادگـان مشاهده شد
٨٧٠	*دلع : الاندلاع* شاهدوا الدخان يندلع من غطاء السيارة	*متصاعد شدن* ديدند دود از كاپوت اتوموبيل بالا می رود
٨٧١	*دور : الدورية* أطلقوا النار بالأسلحة الرشاشة على الدوريّة الصهيونية	*نيروی گـشتی* با مسلسل ، بر روی گـشتی صهيونيستی آتش گـشودند
٨٧٢	*ربك : الإرباك* حالة إرباك تسود حاليّا لدى جنود العدوّ	*مشوّش وسردرگـم كردن ،* در حال حاضر , نيروهای دشمن در يك حالت سردرگـمی بسر می برند
٨٧٣	*ردع : الردع* لجنة المراقبة عن التفاهم عجزت عن تشكيل آليّة رادعة للعدو	*ممانعت* كميته نظارت بر تفاهم (مصالحه) , از ايجاد راهكاری برای جلوگـيری از فعاليتهای دشمن ناتوان ماند
٨٧٤	*رشّ : الرشّ* ردّوا على مشاة العدو , بوابل من الأسلحة الرشّاشة	*پـاشيدن* نيرهای پـياده دشمن را زير رگـباری از تيربار ومسلسل قرار دادند

٨٧٥	*رصّ : الصفوف المتراصّة* وقف أفراد شرطة مكافحة الشغب في صفوف متراصّة , لمنع المتظاهرين من اقتحام مقر الإتّحاد	*صفوف مستحكم* افراد پلیس ضد شورش , در صفوف مستحکم برای جلوگیری از حمله تظاهر کنندگان به مقر اتحادیه , در مقابل آنان قرار گرفتند
٨٧٦	*رصّ : رصاص الرحمة* أطلق عليه رصاص الرحمة	*تیر خلاص* تیر خلاص را به او شلیك کرد
٨٧٧	*رقي : الترقية* وقّع رئيس أركان الجيش على مرسوم ترقية الضبّاط	*ارتقاء درجه* رئیس ستاد ارتش , بخشنامه ترفیع درجه افسران را امضا کرد
٨٧٨	*ركن : أركان الجيش* رئيس أركان الجيش أدّى التحيّة العسكريّة, أثناء عزف نشيد الدولة عند مدخل قيادة الأركان	*ستاد ارتش* رئیس ستاد ارتش , درحین نواخته شدن سرود ملی در مدخل فرماندهی ستاد ، سلام نظامی داد
٨٧٩	*زند : الزناد* ضغط على الزناد	*ماشه* ماشه را فشار داد
٨٨٠	*سفر : السفور* شجبوا تدخّل العدوّ السافر	*برهنگی* دخالت عریان(مخفیانه) وآشکار دشمن را محکوم کردند
٨٨١	*سلّ : استلال المسدّس* استل مسدّسه، وردّ عليهم باطلاق الرصاص ، فأصاب واحدا منهم	*هفت تیر کشیدن* تپانچه اش را کشید ، وبعنوان پاسخگوئی به آنان شلیك کرد ، ویکی از آنها را مورد هدف قرار داد
٨٨٢	*سلّ : التسلّل* عثرت الشرطة الآلمانية على خمسين مواطناً عراقياً , محشورين في صناديق خشبيّة على ظهر شاحنة , كانت تحاول التسلّل بهم إلى داخل الأراضي الآلمانية	*رخنه ، ورود غیر مجاز* پلیس آلمان٥٠ نفر عراقی را دستگیر کرد، که بامخفی شدن در داخل صندوقهای چوبی در درون یك کامیون، قصد داشتند به داخل خاك آلمان نفوذ

		كنند
٨٨٣	***شرط : الشرطة العسكريّة*** الشرطة العسكريّة تطبّق قانون التجنيد القسريّ على صعيد البلاد	***نيروى دژبان*** نيروى دژبان , قانون سرباز گـيرى الزامى را در سطح كشور به معرض اجرا مى گـذارد
٨٨٤	***شغب : الشغب*** أحاطت قوة كبيرة من شرطة مكافحة الشغب بالمتظاهرين	***خرابكارى*** افراد زيادي از پـليس ضد شورش, تظاهر كنند گـان را محاصره كردند
٨٨٥	***شوش : التشويش*** شوّش على محطّة إذاعية سرّية	***پـا رازيت انداختن*** روى يك ايستگـاه راديوئى مخفى پـارازيت انداخت
٨٨٦	***صعد : التصعيد*** لا نتوقّع تصعيدا عسكريّا في المدى المنظور	***افزايش حملات*** انتظار افزايش حملات نظامى را در آينده نزديك نداريم
٨٨٧	***صفر : الصفّارة*** صفّارات الإنذار	***سوتك*** آژيرهاى خطر
٨٨٨	***صوب : الإصابة*** أسفر الهجوم عن تحقيق إصابات مباشرة	***بهدف زدن*** تك نظامى (حمله) مستقيما افرادى را از پـاى درآورد
٨٨٩	***صوب : التصويب :*** صوّب بندقيته نحو المعتقل ، وهدّده بالقتل	***هدف گـيرى*** تفنگـش را به سمت فرد بازداشت شده نشانه گـرفت ، واو را تهديد به قتل كرد
٨٩٠	***ضفدع : الضفدع*** بدأت قوات من الضفادع البشريّة , تساندها المروحيّات , مناورة عسكريّة للتصدّي للقصف بأسلحة كيمياويّة	***قورباغه*** عناصرى از مردان قورباغه اى , با پـشتيبانى هليكوپـترها ، يك مانور نظامى را بهـدف جلوگـيرى از بمباران حملات شيميائى آغاز كردند
٨٩١	***طبر : الطابور***	***ستون***

	الطابور الخامس	ستون پـنجم
۸۹۲	*طرأ : الطوارىء* أعلن حالة الطوارىء	*اورژانس* وضعیت اضطراری (فوق العاده) اعلام کرد
۸۹۳	*طرف : التطرّف* أشار المصدر الموثوق إلى تنظيم متطرّف، تمّ تفكيكه في العام المنصرم	*تند روی ، افراطگـرائی* آن مقام قابل اعتماد، به سازمانی(تشکیلاتی) افراطی اشاره کرد، که در سال گـذشته از هم پـاشیده شد
۸۹٤	*طقم : الطاقم* المجاهدون قنصوا عنصراً من طاقم الدبّابة	*کادر ، اکیپ* مجاهدان، یکی از نیروهای اکیپ تانک را مورد هدف قرار دادند
۸۹۵	*طير : طائرة التجسّس* وحدة الطائرات الحربية , أسّست لتحديث الطائرات الحربيّة وإنتاج طائرات التجسّس	*هواپیمای جاسوسی* یگان هواپیماهای جنگی، بمنظور نوسازی هواپیماهای جنگی وتولید هواپیماهای جاسوسی ایجاد شده است
۸۹٦	*ظلّ : المظلّيّين* وحدة الإسناد الناري للمقاومة الاسلامية ، أطلقت النار على المظلّيّين الإسرائيليين ، قتل واحد منهم برتبة ضابط مظلّي	*چـترباز‌ان ، نیروهای هوابرد* واحد پـشتیبانی آتش مقاومت اسلامی، به چـتربازان اسرائیلی شلیک کرد، ویکی از آنان را با درجه افسر چـترباز کشت
۸۹۷	*عبء : مديرية التعبئة* يطلب من مدعوّي خدمة العلم من مواليد ۱۹۷۷ باستثناء طلاّب المدارس والجامعات , التقدّم من أقسام التعبئة في المناطق , اعتباراً من بداية الأسبوع القادم	*اداره نظام وظیفه* از مشمولان خدمت وظیفه متولد سال ۱۹۷۷ به استثنای دانش آموزان ودانشـجویان دعوت می شود، از آغاز هفته آینده به مراکز(شعبه های) نظام وظیفه کلیه مناطق مراجعه نمایند
۸۹۸	*عبو : العبوة الناسفة* زادت القوات الإسرائيلية تدريع وسائط النقل	*تله انفجاری* نیروهای اسرائیلی، زرهی کردن وسایل

	(حتّى سيّارات المرسيدس) , خوفاً من العبوات الناسفة التي يزرعها رجال المقاومة	نقليه خود (حتى اتوموبيلهاى بنز) را ، از ترس مواد منفجره اى كه نيروهاى مقاومت مى كارند , افزايش دادند
٨٩٩	***عتم : التعتيم*** الجانبان فرضا تعتيماً إعلاميّاً على الاتصالات الأمنيّة بينهم	***سرپوش گـذاشتن*** دو طرف تصميم گـرفتند , ارتباطات امنيّتى بين خود را , از ديد رسـانه هاى گـروهى پـنهان نگـهدارند
٩٠٠	***عزل : العازل*** رئيس أركان الجيش طالب بوقف أعمال الضغط التي تطال المدنيّين العزّل	***بى دفاع*** رئيس ستاد ارتش , خواستار پـايان بخشيدن به فشارهائى شد ، كه شهروندان بى دفاع را گـرفتار كرده است
٩٠١	***عقل : المعتقل*** انهال بالضرب حتّى الموت على المعتقل	***بازداشتى*** فرد بازداشت شده را، تا دم مرگ كتك زد(تا سر حد مرگ)
٩٠٢	***عقل : المعتقل*** قابعون في زنزانات المعتقل	***بازداشتگـاه*** مخفى شدگان در سلولهاى زندان
٩٠٣	***غمر : الغمرة*** في غمرة الحرب النفسيّة	***گـرداب*** در تب وتاب جنگ روانى
٩٠٤	***غور : الغارة*** نفّذوا غارات وهميّة	***حمله هوائى*** دست به حملات هوائى بى هد ف زدند
٩٠٥	***غوص : الغوّاصة*** الغوّاصات الجديدة تمكّن الجيش من زرع ألغام بحريّة	***زيردريائى*** زيردريائى هاى جديد ، به ارتش توانائى كاشتن مين هاى دريائى را مى دهد
٩٠٦	***غيل : الاغتيال*** اتّهمه بالضلوع في عمليّة الاغتيال	***ترور*** او را به دست داشتن در عمليات ترور متّهم كرد
٩٠٧	***فخّ : السيارة المفخّخة*** تمكّن رجال الإطفاء , من تفادي انفجار سيارة	***اتومبيل بمب گـذارى شده*** افراد آتش نشانى توانستند , از انفجار يك

	مفخّخة بقنبلة يدويّة الصنع وأسطوانة غاز	اتومبيل , كه بوسيله يك بمب دست ساز ويك كپسول گـاز بمب گـذاري شده بود ، جلوگـيرى كنند
٩٠٨	***فدي : التفادي*** طالبت باتخاذ إجراءات مناسبة لتفادي الحوادث الخطرة	***جلوگـيرى*** براى پيشگـيرى از وقوع حوادث خطرناك ، خواستار انجام اقدامـات لازم شد
٩٠٩	***فرج : الإفراج*** الإفراج عن المعتقلين السياسيّين	***آزاد كردن*** آزاد كردن زندانيان سياسى
٩١٠	***فرج : الإفراج*** تمكّنت قوى الأمن من الإفراج عن الرهائن المحتجزين , من قبل مقاتلي الحزب اليساري البيروفي	***آزاد كردن*** نيروهاى امنيتى توانستند , گروگانهايى را كه در چنگ چريكهاى حزب چپگراى پرو بوند , آزاد كنند
٩١١	***قرع : قرع الطبل*** قرع رئيس الوزراء الصهيوني طبول الحرب	***طبل زدن*** نخست وزير اسرائيل , طبل جنگ را به صدا درآورد
٩١٢	***قسي : القاسي*** فرضوا عقوبات قاسية على الجهة المتخلّفة	***سخت ، شديد*** مجازاتهاى سنگـينى براى طرف تخلّف كننده از قانون وضع كردند
٩١٣	***قصّ : الاقتصاص*** المقاومة الاسلامية اقتصّت من أحد كبار رموز العملاء	***انتقام*** مقاومت اسلامى , از يكى از سران برجسته مزدوران انتقام گـرفت
٩١٤	***قلع : المقلاع*** الفلسطينيون رشقوا جنود الاحتلال بالمقلاع في زواريب الحي	***تير وكمان (قلوه سنگ)*** فلسطينيها در كوچـه هاى محله ، سربازان اشغالگـر را با تير وكمان هدف قرار دادند
٩١٥	***كبد : تكبيد الخسارة*** السلطات الحكوميّة كبّدت المتمرّدين خسائر فادحة	***وارد كردن زيان*** نيروهاى دولتى , به متمرّدان زيانهاى سنگينى وارد كردند
٩١٦	***لغم : اللغم***	***مين***

	أبحرت كاسحة ألغام جديدة من المواني البريطانيّة باتّجاه السعوديّة	يك ناوچـه مين ياب (خنثى كننده مين) , از بنادر انگـليس روانه عربستان سعودى شد
٩١٧	***لوح : التلويح*** حذّره من مغبّة التلويح بالحرب	***ايما واشاره*** او را از عاقبت ايما واشاره به شروع جنگ برحذر داشت
٩١٨	***مدي : بعيد المدى*** أسلحة موجّهة بعيدة المدى	***دوربرد*** سلاحهاى دوربرد
٩١٩	***موت : الاستماتة*** يستميتون في الدفاع عن الوطن (يطلبون الموت)	***استقبال از مرگ*** براى دفاع از كشور به پـيشواز مرگ مى روند
٩٢٠	***نحر : التناحر*** أدّت الاشتباكات الجديدة بين الطوائف المتناحرة الجزائرية , إلى مصرع ما يناهز ألف قتيل	***جنگ وكشتار*** درگـيريهاى جديد بين اقوام متخاصم الجزايرى ، به كشته شدن نزديك به هزار نفر منجر شد
٩٢١	***ندي : النادي العسكريّ*** دعت قيادة الجيش اللبناني الضبّاط الكبار, إلى رفع نخب هذا الحدث في النادي العسكريّ	***باشگـاه نظامى*** فرماندهى ارتش , افسران ارشد را براى بالا بردن جام هاى خود بسلامتى اين رويداد , در باشگـاه نظامى دعوت كرد
٩٢٢	***نذر : الإنذار*** دون سابق إنذار	***هشدار ، اعلام خطر*** بدون اعلام خطر قبلى
٩٢٣	***نزف : النزيف*** حرب الاستنزاف	***خون ريزى*** نبرد براى از بين بردن تدريجى توان رزمى دشمن
٩٢٤	***نزل : التنازل*** قدّم تنازلات كبيرة	***از خواسته خود عدول كردن*** از بسيارى از خواسته هاى خود عدول كرد
٩٢٥	***نسف : النسف*** هدّد العدوّ بنسف المفاوضات	***منهدم كردن*** دشمن را به برهم زدن مذاكرات تهديد

		کرد
۹۲۶	***نشب : نشوب الحرب*** نشبت حمّى الحرب	***درگیر شدن جنگ(درگرفتن جنگ)*** تب جنگ بالا گـرفت
۹۲۷	***نشل : النشّال*** أعلنت سلطات العاصمة الهولندية , أنها كوّنت وحدة خاصة ينفّذون دوريّات على المزالج بعجلات , توخّياً لفاعلية أكبر في القبض على النشّالين في شوارع المدينة	***جيب بر*** نیروهای پلیس پایتخت هلند اعلام کردند, یك واحد ویژه برای انجام عملیّات گشت با اسکیت های چرخدار تشکیل شده است, تا بتواند با سرعت بیشتری به دستگیری افراد جیب بر در خیابانها مبادرت کند
۹۲۸	***نشن : النيشان*** ملأوا صدره بالنياشين	***نشان (فارسی الاصل)*** سینه اش را از مدالهای آویخته آکندند
۹۲۹	***نصت : التنصّت*** تمّ التنصّت على مكالماتهم الهاتفيّة من دون علم منهم طوال سنوات عدّة	***شنود , استراق سمع*** بمدت چندین سال , بدون اطّلاع آنان مکالمات تلفنی آنها مورد استراق سمع قرار می گرفت
۹۳۰	***نفر : الاستنفار*** أعلن الجيش حالة الاستنفار التامّ ، واللحاق بخدمة العلم	***بسیج نیروها*** ارتش اعلام بسیج کرد , و(مشمولین را) به خدمت وظیفه فرا خواند
۹۳۱	***نقع : المستنقع*** قوّات المقاومة الإسلامية حذّرت العدوّ من السقوط في المستنقع اللبناني	***باتلاق*** نیروهای مقاومت اسلامی , دشمن را از سقوط در باتلاق لبنان برحذر داشتند
۹۳۲	***نور : المناورات*** وصف الضابط اللبناني المناورات الإسرائيلية ، بأنها عرض عضلات	***مانورها*** افسر لبنانی , مانورهای اسرائیل را به عرض اندام تشبیه کرد
۹۳۳	***نوع : النوعيّة*** العمليّة النوعيّة لشباب المقاومة أثلجت صدور المؤمنين	***ممتاز ، عالی*** عملیات برجسته جوانان مقاومت ، قلوب مؤمنین را خنك وگـوارا کرد

٩٣٤	***نوي : النوويّة*** الصاروخ الجديد قادر على حمل رؤوس حربيّة نوويّة	***اتمی*** موشك جديد , قادر به حمل كلاهكهای جنگـی اتمی است
٩٣٥	***هجم : الهجوم المضادّ*** الجيش يحشد في المنطقة للهجوم المضادّ	***پـاتك*** ارتش , برای اجرای ضدّ حمله در منطقه متمركز می شود
٩٣٦	***هضب : الهضبة*** حلّقت الطائرة الاستكشافية على الهضبة	***تپـه ، بلندی*** هواپـيمای تجسسی بر فراز تپـه به گـشت زنی پـرداخت

٩٣٧	***بدن : البدانة*** حذّر مريضه من زيادة بدانته	***چاقی*** بابت افزايش چـاقی , به مريضش هشدار داد
٩٣٨	***بيأ : البيئة*** وزير الصحة اعتبر إنشاء هذا المصنع إجراماً بيئيّاً	***محيط*** وزير بهداشت , احداث اين كارخانه را يك جنايت زيست محيطی خواند
٩٣٩	***بيض : تبييض الجلد*** عمليّة تبييض الجلد تفشّت في بعض البلدان الإفريقية ، لكنّ الاطباء يحذّرون من أخطارها الصحّيّة	***سفيد كردن پـوست*** عمل سفيد كردن پوست بدن ، در برخی از كشورهای آفريقائی رو به افزونی گذاشته است ، اما پـزشكان نسبت به عواقب بهداشتی آن هشدار می دهند
٩٤٠	***تأم : التوأم*** توفّيت سبعة توائم في مستشفى طرابلس, بسبب عدم تمكّن رحم أمّهن من استيعاب ثقل الحمل	***دوقلو*** هفت نوزاد همزاد در بيمارستان طرابلس , بسبـب ناتوانی رحم مادرشان از سنگينی وزن اطفال مردند
٩٤١	***ثني : الثنائيّ*** المرض الثنائيّ القطب	***دوگـانه*** بيماری دوگـانگـی شخصيت(دو قطبی)
٩٤٢	***جفن : الجفن***	***پـلك چـشم***

	صحافيّ فرنسي , أملى كتابا بتحريك جفن عينه اليسرى لمحرّره ، كلّما نطقت الحرف الصحيح ، وذلك بعد إصابته بشلل أعجزه عن الكلام	يك روزنامه نگار فرانسوى , بوسيله بحركت در آوردن پلك چشم چپش براى منشى نويسنده اش هنگام تلفظ حرف صحيح توسط منشى، نگارش كتابى را براى او ديكته كرد ، چون بخاطر فلج شدن ، قادر به تكلّم نبود
٩٤٣	***جهض : الإجهاض*** هناك ٣٠ ألف حالة إجهاض لأجنّة أناث في كوريا الجنوبية سنويّا ، دافعها تفضيل الذكر على الأنثى	***سقط جنين*** سالانه ٣٠ هزار مورد كورتاژ جنين دختر در كره جنوبى صورت مى گيرد ، كه نتيجه ترجيح دادن جنس مرد بر زن است
٩٤٤	***حبط : الإحباط*** مرض الإحباط	***سرخوردگى*** بيماري سرخوردگى
٩٤٥	***حجل : الحوجلة*** حوجلة الأكسوجين	***كپسول*** كپسول اكسيژن
٩٤٦	***حلّ : التحلّل*** عمليّة تحنيط جثمان الميّت لحفظه من التحلّل , تكلّف ٣٥٠ ألف دولار, وهي مكفولة لقرنين اثنين على الأقلّ	***تجزيه شدن*** عمل موميايى كردن جنازه ميّت براى جلوگيرى از متلاشى شدن آن, ٣٥٠ هزار دلار هزينه دربردارد , وحدّ اقل براى مدّت دو قرن ضمانت مي شود
٩٤٧	***خبر : المخبر*** أحدث المعدّات الالكترونيّة المتطوّرة لإظهار نتائج الفحوص المخبريّة	***آزمايشگاه*** جديد ترين دستگاههاى پيشرفته الكترونيكى , براى استخراج نتايج آزمايشهاى پزشكى(براى نشان دادن نتايج تست هاى آزمايشگاهى)
٩٤٨	***خدر : التخدير*** لا يكفي التخدير الموضعيّ في عمليّة تلقيح البويضة والبذرة	***بى حسّى ، هوشبرى*** بيهوشى موضعى براى انجام عمل تلقيح تخمک واسپرم كافى نيست
٩٤٩	***خطط : تخطيط الدماغ***	***گـرفتن نوار مغزى***

	زوّدوا المستشفى بمختبرات جديدة لتصوير الأشعّة وتخطيط الدماغ	بیمارستان را به آزمایشگاههای جدیدی (پیشرفته) برای عکسبرداری وگرفتن نوار مغزی مجهّز کردند
٩٥٠	***خلف : المتخلف*** المتخلّف العقلي	***عقب افتاده*** عقب افتاده ذهنی(عقب مانده ذهنی)
٩٥١	***خنق : الاختناق*** أفاد الطبيب الشرعي ، أنّ وفاته ناجمة عن اختناق بغاز فحم أشعله داخل المستوعب	***خفگی*** پزشک قانونی اعلام کرد، که مرگ او در اثر خفگی با گاز زغال بوده، که آنرا در داخل انبار شعله ور نموده است
٩٥٢	***دخن : المدخّن بالسجاير*** نشرت وزارة الصحة الفرنسية تقريراً، يفيد بأن جيلاً جديداً من المدخّنين آخذ في التكوّن	***معتاد به سیگار*** وزارت بهداشت فرانسه طی گزارشی اعلام کرد، که نسل جدیدی از معتادین به سیگار در شرف تکوین است
٩٥٣	***دور : الدورة الدمويّة*** تمّ تشغيل الدورة الدمويّة بقلب صناعيّ خارج الصدر	***گردش خون*** گردش خون توسط یک قلب مصنوعی در خارج از سینه انجام شد
٩٥٤	***ربو : الربو*** يعاني من الربو	***تنگ نفسي*** به مرض آسم (تنگی نفس) مبتلاست
٩٥٥	***رقّ : ترقّق العظام*** عقدت جمعيّة الوقاية من ترقّق العظام ندوة , تطرّق فيها الأطباء المحاضرون إلى أوجه المرض وطرق الوقاية منه	***پوکی استخوان*** انجمن پیشگیری از پوکی استخوان سمیناری برپا کرد که در آن پزشکانِ سخنران، به ابعاد این بیماری وراههای پیشگیری از آن پرداختند
٩٥٦	***زرع : زرع الشعر*** عيادة زرع الشعر الطبيعي عن طريق استخدام التقنيّات الطبّية، تضمن لكم استعادة شعركم الطبيعي شعرة شعرة، والّذي ينمو طبيعيا (١) سم في الشهر	***کشت مو(کاشت مو)*** مطبّ کشت طبیعی مو، با بکارگیری تکنولوژیهای طبّی، بازگشت دانه دانه موهای طبیعی شما را، که ماهانه یك سانتیمتر رشد خواهد داشت، تضمین می

		کند
٩٥٧	***زوی : الانزواء*** انزوى المريض على نفسه، إثر إصابته بهذه الصدمة النفسيّة	***انزوا ، گوشه گزینی*** بیمار در اثر این شوک روانی، گرفتار حالت انزوا شد
٩٥٨	***سرّ : السرير*** الموت السريري	***تختخواب*** مرگ مغزی
٩٥٩	***سعف : الإسعافات الضرورية*** سمح لهم بمغادرة المستشفى ، بعد ما تلقّوا الإسعافات الضروريّة لجروحهم الطفيفة	***کمکهای اولیه*** پس از دریافت کمکهای اولیّه، بخاطر جراحتهای سطحی، به آنان اجازه داده شد بیمارستان را ترک کنند
٩٦٠	***سلك : المسالك*** جرّاح المسالك البوليّة	***مجاری*** جرّاح مجاری ادرار
٩٦١	***سمر : التسمير*** يكاد يكون مسمّرا فوق السرير منذ بضعة أشهر	***میخکوب کردن*** چند ماه است که (بخاطر بیماری) گویی روی تختش میخکوب شده است
٩٦٢	***شره : الشراهة*** دفع حياته ثمنا لشراهته التهام خمسة أطباق من الكباب التركيّ , بأحد المطاعم الشهيرة في أنقرة	***پرخوری*** جان خود را بر سر پرخوری گذاشت، چون پنج پرس کباب ترکی را در یکی از رستورانهای مشهور آنکارا خورد
٩٦٣	***شفي : المشفى*** رزق وزوجته بشقيق لابنتهما ، وتمّت الولادة في مشفى الساحل على يد دكتور أخصّائي للنساء	***بیمارستان*** او و همسرش صاحب فرزند پسر (برادری برای دخترشان) شدند، و وضع حمل در بیمارستان ساحل توسّط یک دکتر متخصص زنان انجام شد
٩٦٤	***شلّ : الشلل*** مازال الغموض يكتنف حالته الصحّيّة ، ويبدو أنه مصاب بشلل نصفيّ	***فلج*** همچنان وضع پزشکی او غامض است(وضعیت سلامتی او همچنان مبهم

		ونامعلوم است)، وبنظر مى رسد نيمى از بدنش فلج شده باشد
٩٦٥	***شلّ : شلل الأطفال*** أعلنت الهيآت الصحّيّة الوطنيّة مشاركتها في حملة التلقيح ضد شلل الأطفال	***فلج اطفال*** انجمن بهداشت ملى ، مشاركت خود را در عمليات واكسيناسيون برعليه فلج اطفال اعلام كرد
٩٦٦	***صدع : الصداع*** الاختبارات التي تمّت على نحو أربعة آلاف مريض , وعلى ٣٠ ألف نوبة صداع أليم , أظهرت أنّ الدواء الجديد سكّن بسرعة وبفاعليّة في غضون ساعة آلام مرض الشقيقة	***سردرد*** آزمايشهاى انجام شده بر روى حدود ٤٠٠٠ بيمار، ٣٠٠٠٠ مورد سردرد دردناك(شديد) نشان داد كه داروى جديد با سرعت و بطور مؤثّر در خلال چند ساعت درد بيماري شقيقه(ميگرن) را التيام بخشيده است
٩٦٧	***صدم : الصدمة*** عالج الأطباء خللاً في قلب المريض بصدمة كهربائيّة محدّدة القوة	***شوک*** پـزشكان با يک شوک الكتريكى محدود نارسايى در قلب بيمار را معالجه كردند
٩٦٨	***صدم : الصدمة الكهربائيّة*** أوقفوا القلب خلال العمليّة بصدمة كهربائيّة	***شوك الكتريكى*** قلب را در طول انجام عمل با شوک الكتريكي متوقّف كردند
٩٦٩	***صنع : الاصطناعي*** المريض مازال يخضع للتنفّس الاصطناعي	***مصنوعى*** بيمار , همچنان تحت تنفّس مصنوعى است
٩٧٠	***صيدل : الصيدليّة المناوبة*** أعلنت دائرة الصحّة العامّة قائمة بأسماء الصيدليّات المناوبة	***داروخانه كشيک*** اداره بهداشت عمومي , ليستي از اسامى داروخانه هاى كشيک را اعلام كرد
٩٧١	***ضحي : الضحيّة*** كشفت التحقيقات أنّ أحد ضحايا الحريق لم يمت حرقاً بالنيران , بل اختناقاً بواسطة حبل لفّ	***قربانى*** تحقيقات روشن كرد , كه يكى از قربانيان آتش سوزى نه در اثرحريق , بلكه بواسطه

	عنقه	خفگی با طنابی که بدور گردنش پیچیده شده بود , مرده است
٩٧٢	*ضغط : ضغط الدم* قاس ضغط المريض	*فشار خون* فشار مریض را اندازه گیری کرد
٩٧٣	*طب : الاطباء* التحق بمنظّمة الأطباء بلا حدود	*پزشکان* به سازمان پرشکان بدون مرز پیوست
٩٧٤	*طبّ : الطبّ الشرعيّ* أعلن الطبيب الشرعي أن المغدورة توفّيت نتيجة الخنق	*پزشکی قانونی* پزشک قانونی اعلام کرد , که زن مقتول در اثر خفگی مرده است
٩٧٥	*طبّ : الجسم الطبّي* عبّر عن تأييد جماهير الجسم الطبّي , لتنفيذ المشاريع الجديدة الصحّية	*کادر پزشکی* حمایت کادر پزشکی از طرحهای جدید بهداشتی را اعلام کرد
٩٧٦	*طفل : طفل الأنبوب* تمحورت كلمات الأطبّاء , حول مشاكل العقم , وطفل الأنبوب , والمسبّبات التي تؤدّي إلى وجود التوأم , وأمراض المسالك البوليّة والتصوير الإشعاعي	*نوزاد آزمایشگاهی* سخنان ایراد شده توسط پزشکان بر روی مشکلات نازایی، نوزداد آزمایشگاهی، عوامل زایمان دوقلوها، و بیماریهای مجاری ادرار و رادیوگرافی متمرکز شد
٩٧٧	*عطي : التعاطي* حذّر الباحثون من أنّ تعاطي الأسبرين بكثرة , قد يصيب الصداع , ولا يشفى منه كما يعتقد البعض	*استعمال* پژوهشگران هشدار دادند , که استعمال زیاد آسپیرین احتمالا به سردرد می انجامد , وآنچنانکه(به طوری که) برخی معتقدند قابل معالجه نیست
٩٧٨	*عظم : العظم* يعاني من التهاب في العظم , قد يؤدّي إلى الشلل	*استخوان* به عفونت استخوان مبتلاست , وممکنست این امر به فلج شدن او منجر شود
٩٧٩	*عقم : التعقيم* تمّ تعقيم الأطفال ضدّ الشلل	*واکسیناسیون* کودکان برعلیه فلج واکسینه شدند
٩٨٠	*عقم : التعقيم*	*ضدعفونی کردن (استرلیزاسیون)*

	جهّزوا المركز بخمس غرف معقّمة	مركز را به پنج اتاق ضد عفونی شده مجهّز کردند
٩٨١	***علّ : الاعتلال*** هذا مؤشّر جديد على اعتلال صحّته	***بیماری*** این اشاره ای جدید به بیمار شدن اوست
٩٨٢	***عني : العناية*** قسم العناية المشدّدة في المستشفى	***مراقبت*** بخش مراقبتهای ویژه در بیمارستان
٩٨٣	***عني : العناية الفائقة*** أدخلوا المريض في غرفة العناية الفائقة	**C C U** بیمار را به اتاق مراقبتهای ویژه بردند
٩٨٤	***عوق : الاعاقة*** وجّهت مؤسّسة الضمان الصحّي دعوة لرعاية الأطفال المعاقين	***از کار افتادگی*** سازمان تأمین اجتماعی , خواستار کفالت کودکان از کار افتاده شد
٩٨٥	***فتك : الفتك*** المرض فتك بمائة شخص	***از پای درآوردن*** بیماری صد نفر را از پای درآورد
٩٨٦	***فحص : الفحص*** الفحوصات الطبّية - فحص الدم	***آزمایش*** آزمایشهای پزشکی - آزمایش خون
٩٨٧	***فرك : الفرك*** دعني أفرك ظهرك	***کیسه کشیدن*** بگذار پشتت را کیسه بکشم
٩٨٨	***فشي : التفشّي*** تفشّي الأمراض المعدية	***شیوع*** شیوع بیماریهای واگیردار
٩٨٩	***فصم : الانفصام*** مرض انفصام الشخصية ، الشيزوفرنيا	***گسستگی*** بیماری گسستگی شخصیت (جنون جوانی)، اسکیزوفرنی
٩٩٠	***قصر : القصر*** تصحيح قصر النظر	***کوتاهی*** معالجه نزدیك بینی
٩٩١	***قفز : القفاز*** قفّازات النايلون المعقّمة	***دستکش*** دستکشهای ضد عفونی شده نایلون
٩٩٢	***كأب : الاكتئاب*** أصيب بالاكتئاب	***افسردگی*** دچار افسردگی شد

٩٩٣	***كري : كريّات الدم الحمراء*** الهيموغلوبين هي الخلايا الموجودة في كريّات الدم الحمراء , التي تحمل الأوكسجين إلى جميع أنحاء الجسم	***گلبولهای قرمز خون*** هموگلوبین , همان سلولهای موجود در گلبولهای قرمز خون است ، که اکسیژن را به تمام نقاط بدن می رساند
٩٩٤	***كسر : كسر العظم*** صورة الأشعة بيّنت وجود كسر في عظم ساق المريض	***شکستگی استخوان*** تصویر رادیولوژی , وجود شکستگی در استخوان ساق پای بیمار را نشان داد
٩٩٥	***كف : المكفوف*** مؤسّسة الإعاقة السمعيّة والبصريّة طالبت بدمج المكفوفين في المدارس العاديّة	***نابینا*** سازمان ناشنوایان ونابینایان , خواستار ادغام نابینایان در مدارس عادی شد
٩٩٦	***كلي : الكلي*** جمع كل هذا المدخول عبر تجارة الكلي	***کلیه ها*** همه این درآمد را از طریق تجارت کلیه ها بدست آورده است
٩٩٧	***مرض : المساعدات المرضيّة*** هذا المشفى يقدّم جميع المساعدات المرضيّة	***خدمات درمانی*** این بیمارستان , کلیه خدمات درمانی را ارائه می دهد
٩٩٨	***ململ : التململ*** المريض يشكو ويتململ	***بخود پیچیدن*** مریض از درد به خود می پیچد
٩٩٩	***نجب : إنجاب الطفل*** ان أمريكيّة في الثامنة والخمسين أنجبت حفيدها , بعدما وافقت على أن تكون الأمّ الحاضنة لإبنتها وصهرها	***بچه دار شدن*** یك زن آمریکائی ٥٨ ساله , که پذیرفته بود نطفه دختر ودامادش در رحم او تلقیح شود , نوه خود را به دنیا آورد
١٠٠٠	***نزف : النزيف*** تعرّضت الأم المريضة لنزيف حادّ أثناء عمليّة الوضع	***خون ریزی*** مادر بیمار , در حین زایمان گرفتار (دچار) خونریزی سختی شد
١٠٠١	***نقص : نقص المناعة*** أصيب بمرض نقص المناعة المكتسبة	***ایدز*** به بیماری ایدز مبتلا شد
١٠٠٢	***نقل : نقالة الإسعاف***	***برانکارد***

	لا بدّ من حمله بنقالة الإسعاف	باید با برانکارد او را منتقل کرد
١٠٠٣	***نقي : النقاء*** أن ١١ يونانيا فارقوا الحياة , بعد تعاطي هيرويين فائق النّقاء في الأسبوع المنصرم	***خلوص*** هفته گذشته ١١ نفر يونانى , پس از استعمال هروئين با درصد خلوص بالا جان سپردند
١٠٠٤	***نقي : نقي العظم*** افتتح في لبنان مركز لأمراض الدم والأورام وزرع نقي العظم	***مغز استخوان*** يك مركز بيماريهاى خون و ورمها وكاشت مغز استخوان در لبنان داير شد
١٠٠٥	***نوب : الطبيب المناوب*** لم يكن للطبيب المناوب خبرة كافية لهذه العمليّة	***پزشك كشيك*** پزشك كشيك , مهارت كافى براى انجام اين عمل جراحى نداشت
١٠٠٦	***هبط : هبوط الدورة الدمويّة*** توفّيت المريضة إثر هبوط حادّ في الدورة الدمويّة	***كاهش فشار خون*** بيمار , در اثر كاهش شديد فشار خون درگذشت
١٠٠٧	***وعي : الوعي*** استعاد المريض وعيه , موصولاً بجهاز التنفّس الاصطناعي	***هوش*** بيمار , با اتصال به دستگاه تنفّس مصنوعى بهوش آمد

١٢. المصطلحات الرياضية

١٠٠٨	***إستاد : الإستاد*** تدرّب الفريق الأمارتي على إستادها البيضاوي في أبو ظبي , استعـداداً لجولة الإياب في الدور الأول من تصفيات مونديال فرنسا	***استاديوم*** تيم امارات , در استاديوم بيضى شكل ابو ظبى , تمرينهاى خود را براى آمادگى نسبت به ديدار رفت دور اوّل جام مونديال(جام جهاني) فرانسه انجام داد
١٠٠٩	***بري : المباراة*** انتهى الدور نصف النهائي في مباريات كُرَّةِ السَّلَّةِ , لِصَالِحِ الْفِرَقِ الأوروبيّة	***مسابقه*** دور نيمه نهائى مسابقات بسكتبال ، بنفع(به سود) تيمهاى اروپـايى به اتمام رسيد
١٠١٠	***بطل : البُطولَة*** بطولة الدوريّ اللبنانيّ لكرة السلّة	***قهرمانى*** قهرمانى بازيهاى دورهاى بسكتبال لبنان(ليگ قهرماني بسكتبال لبنان)
١٠١١	***تحف : المتحف*** يتمكّن هواة الْغَطْسِ من التجوّل في مُتْحَفٍ أُقيمَ تحتَ الماء , لمُشاهَدةِ الآثارِ الغارقةِ في مِيْناءِ الإسكندريةِ	***موزه*** علاقمندان غوّاصى مى توانند , در موزه اى كه براى مشاهده آثـار غرق شده در بندر اسكنـدريه بر پا شده است , در زير آب به گردش بپردازند
١٠١٢	***حشد : الاحتشاد*** احْتَشَدَ زُهَاءَ مائة ألف متفرّج , لمشاهدة مباراة	***تجمع*** حدود صد هزار تماشاگـر براى مشاهده

	كرة القدم	مسابقه فوتبال گــرد آمدند
١٠١٣	***حكم : الحكم*** ثبّتت لجنة الاتّحاد الأوروبيّ لكرة القدم إيقاف الْحَكَمِ السويسريّ مدى الحياة	***داور*** كميته فوتبال اتّحاديه اروپـا(اتحاديه فوتبال اروپا(يوفا)) , داور سويسى را براى تمام عمرش از داورى محروم كرد
١٠١٤	***خبأ : التخبئة*** لُعْبَةُ التَخْبِئَةِ	***پنهان كردن*** بازى قايم موشك
١٠١٥	***درج : الدرّاجة الناريّة*** انتزع المركز الأول في سِباق الدرّاجات الناريّة , وقطع على درّاجته النارية ١٢٩ كلم في ٤٧ دقيقة	***موتور سيكلت*** مقام اول در مسابقه موتور سوارى را بدست آورد, وبا موتورسيكلت خود ١٢٩ كيلومتر مسافت را در عرض ٤٧ دقيقه پيمود(و باموتور سيكلت خود مسافت ١٢٩ كيلومترى را در عرض ٤٧ دقيقه پيمود)
١٠١٦	***رصد : الرصيد*** تساوت أرصدة ثلاثة فرق في صدارة الدوريّ اللبنانيّ لكرة القدم	***امتياز*** در رقابتهاى سرى بازيهاى فوتبال لبنان(ليگ فوتبال لبنان), سه تيم امتيازات مساوى كسب كردند
١٠١٧	***رفع : رفع الأثقال*** حاز لبنان على ٣ ميدليّات برونزيّة , في بطولة العرب الرابعة برفع الأثقال للناشئين	***وزنه بردارى*** لبنان , درمسابقات چهارم قهرمانى اعراب در وزنه بردارى جوانان (در چهارمين دوره مسابقات قهرمانى اعراب در وزنه بردارى جوانان) ٣ مدال برونز تصاحب كرد
١٠١٨	***رقم : الرقم القياسي*** سجّلت السيارة النفّاثة رقماً قياسيّاً في السرعة	***ركورد جهانى*** اتوموبيل داراى موتور جت ، يك ركورد

		جهاني در سرعت بر جاى گـذاشت
١٠١٩	***رقم: تحطيم الرقم القياسيّ*** حطّمت السبّاحة الصينيّة الرقم القياسيّ في سباق ٥٠ متراً صدراً	***شكستن ركورد*** شناگـر زن چينى , ركورد ٥٠ متر سينه را شكست
١٠٢٠	***ركل: الركلة*** الرَكْلَةُ الرُكْنِيَّةُ حقّقت فوزاً للفريق الإماراتيّ	***ضربه*** ضربه كورنر ، تيم امارات را پـيروز كرد
١٠٢١	***رمي: الرماية*** فاز الرامي الأولمبي اللبناني في الرماية على الحَمَامِ من الحفرة بالدرجة الأولى	***تير اندازى*** تيرانداز المپـيكى لبنانى , در مسابقه شليك به كبوتر هنگـام پـرواز از قفس (از حفره) , به مقام اول دست يافت
١٠٢٢	***رمي: المرمى*** لاعبو خطّ الوسط هدّدوا المرمى الإيراني خلال الشَّوْطِ الاول ، دون أن يترجموا هجماتهم إلى إصابة	***دروازه*** بازيگـران(بازيكنان) خط ميانى در خلال نيمه اول ، دروازه ايران را تهديد كردند ، بدون آنكه حـملات آنان گـلى را بدنبال داشته باشد
١٠٢٣	***رمي: المرمى*** حارس الفريق السوري ساهم في صنع الفوز , حين أنقذ مرماه من إصابات أكيدة	***دروازه*** دروازه بان تيم سوريه , در پـيروزى تيمش مشاركت داشـت , چـون دروازه خود را در برابر ضـربات قاطع رقيب حفظ كرد
١٠٢٤	***رهن: المراهنة*** المراهنة على المباراة	***شرط بندى*** شرط بندى روى مسابقه
١٠٢٥	***زلج: التزلّج*** نظّم نادي الصفاء بطولته السنوية في التزلّج على منحدر الحرّية	***اسكى*** باشگـاه صفا , دوره قهرمانى سالانه اسكى را در پـيست اسكي آزادي برگـزار كرد
١٠٢٦	***سبح: سباق السباحة*** أضفت المشاركة الجامعية الكثيفة على	***مسابقه شنا*** شركت گـسترده دانشجويان در مسابقات

	سباقات السباحة , أجواء تنافسيّة ملفتة	شنا , به رقابتهای چشمگیری منجر شد
١٠٢٧	***صوب : الإصابة*** ذاق فريق ليفر بول طعم الانتصار , بفوزه على رقيبه بإصابة مقابل لا شيء	***به هدف زدن ، گل زدن*** تيم ليورپول , با نتيجه يك بر صفر بر حريف خود غلبه كرد ، وطعم پيروزی را چشيد
١٠٢٨	***صوب : الإصابة*** فاز عليه بإصابة مقابل لا شيء	***بهدف زدن*** با نتيجه يك بر صفر بازی را برد
١٠٢٩	***ضرب : الضربة الفنّيّة*** فاز الملاكم البريطاني على رقيبه بالضربة الفنيّة القاضية	***ضربه فنّی*** مشت زن انگليسی , با ضربه فنی بر حريف خود پيروز شد
١٠٣٠	***ضرب : ضربة الجزاء*** الفريق اللبناني أهدر العديد من الفرص , وأضاع ضربة الجزاء	***ضربه پنالتی*** تيم لبنان , بسياری از فرصتها را از بهدر داد(دست داد) ، وضربه پنالتی را خراب كرد
١٠٣١	***ضيف : الفريق المضيف*** لقي الفريق الهولندي لكرة السلة هزيمة غير متوقعة أمام مضيفه	***تيم ميزبان*** تيم بسكتبال هلند , در مقابل ميزبان خود متحمّل شكست غير منتظره ای شد
١٠٣٢	***عزّ : تعزيز الصدارة*** الفريق النمساوي عزّز صدارته بفارق نقطتين	***حفظ مقام اول*** تيم اتريشی با اختلاف دو گل (دو امتياز) برتری(صدر نشينی) خود را تثبيت كرد
١٠٣٣	***فرس : الفارس*** علّق في الاحتفال عدد من الإوزّ الحي من الأرجل , ثمّ تسابق فرسان في الإطاحة برؤوس الطيور	***اسب سوار*** در مراسم جشن ، تعدادی غاز زنده را از پا آويزان كردند ، وپس از آن اسب سواران برای قطع سر اين پرندگان با هم مسابقه دادند
١٠٣٤	***فوز : الفوز***	***بردن***

	لعب – فاز – تعادل - خسر	بازی کرد – برد – مساوی کرد - باخت
١٠٣٥	***كأس : كأس العالم*** سجّلت تصفيات بطولة كأس العالم بكرة المضرب مفاجآت غير متوقعة	***جام جهانی*** دوره فینال قهرمانی تنیس جام جهانی،(جهان) به نتایج غیر مترقبه ای منجر شد
١٠٣٦	***كمل : كمال الاجسام*** برع في رياضة كمال الاجسام ، وأقيم له حفل لعرض العضلات	***پـرورش اندام*** در زیبائی اندام درخشید ، ونمایشی برای عرض اندام توسط او برگـزار شد
١٠٣٧	***لفّ : اللفّة*** فرضت المفاجآت نفسها مبكراً في سباق بطولة العالم للسيّارات , لأن اصطداماً وقع في اللفّة الأولى بين سيارتي السائق الألماني والفرنسي	***دور، گردش*** مسابقه قهرمانی جهانی اتومبیلرانی , از آغاز با حوادث غیر مترقّبه همراه بود , چون اتومبیلهای راننده آلمانی وفرانسوی در گردش اول با یکدیگر برخورد کردند
١٠٣٨	***لكم: اللكمة*** أسقط الملاكم رقيبه في الجولة السادسة بلكمة من القبضة اليسرى	***ضربه مشت*** مشت زن , با یك ضربه مشت چـپ در دور ششم ، حریف خود را به زمین انداخت
١٠٣٩	***لكم: الملاكمة*** يدافع عن لقب بطل العالم في الملاكمة في الوزن الوسط	***مشت زنی*** برای حفظ لقب(عنوان) قهرمانی جهان در بوکس در مقطع میان وزن مبارزه می کند
١٠٤٠	***ليق : اللياقة البدنية*** نظّمت اللجنة الفنّية في الاتحاد اللبناني للدرّاجات دورات للّياقة البدنية	***آمادگی بدنی*** کمیته فنّی انجمن دوچـرخه سواران لبنان(کمیته فنی فدراسیون دوچرخه سواری لبنان) , دوره هایی برای آمادگـی بدنی ورزشکاران ترتیب داد
١٠٤١	***مدل : الميدال***	***مدال***

	الميداليّات الذهبيّة والفضّية والبورونزيّة	مدالهای طلا ونقره وبرونز
۱۰٤۲	***مرر: التمرير*** مرّر اللاعب الإيرانيّ كرة متقنة ، ثمّ أبعد من اللاعب السعوديّ تسديد ته الرأسيّة	***پاس دادن*** بازیگر(بازیکن) ایرانی یک پاس خوب داد ، وسپس ضربه سر بازیگر(بازیکن) سعودی را دور کرد(دفع کرد)
۱۰٤۳	***موت: الإماتة*** الأبيض أمات الأسود في النقلة التاسعة	***مات کردن (در شطرنج)*** مهره سفید , سیاه را در حرکت نهم مات کرد
۱۰٤٤	***ندي: النادي*** دعا شبيبة الحارة للانضمام إلى النادي الرياضي الجديد	***باشگاه*** جوانان محله را به پیوستن به باشگاه جدید ورزشي دعوت کرد
۱۰٤٥	***نزع: المنازعة*** الفريق السوري ينازع الفريق اللبناني على المركز الثاني للمباريات	***مبارزه*** تیم سوری , بر سر مقام دوم(برای تصاحب مقام دومی) مسابقات با تیم لبنان روبرو مي شود
۱۰٤٦	***نقط: النقطة*** جمع الفريق عشر نقاط من أربع مباريات	***امتياز*** آن تیم , از چهار مسابقه ده امتیاز بدست آورد
۱۰٤۷	***هدف: الهدّاف*** أعلن الاتحاد الدولي لكرة القدم عن تتويج لاعب منتخب الجمهورية الإسلامية الإيرانية , هدّافًا للعام ۹٦	***گـل زن*** اتّحادیه(فدراسیون) بین المللی فوتبال ، بازیگر(بازیکن تیم ملی ایران) منتخب جمهوری اسلامی ایران را بعنوان (بهترین) گـل زن سال ۹٦ اعلام کرد
۱۰٤۸	***هوي: الهواية المفضّلة*** هواية الهولنديين المفضّلة منذ قرون هي التزلّج على الجليد	***بازی یا سرگرمی مورد علاقه*** سرگرمی مورد علاقة هلندیها از دیرباز, اسکی روی یخ بوده است

١٣. الأخطاء الشائعة في الإعلام العربي

١٠٤٩	***الخطأ الشائع***	**الطريقة الصحيحة**	**المعنى بالفارسيّة**
١٠٥٠	***أجد السعي وراء المسئولين عن هذه القضية أمرا جيّدا***	أرى أنّ السعى وراء المسئولين عن هذه القضيّة أمر جيّد	بر اين عقيده ام , كه تلاش در تبعيّت از مسئولان اين موضوع, كار خوبى است
١٠٥١	***أعطى جوابا***	أدلى بجواب	پاسخى ارائه داد
١٠٥٢	***أنتم دائما مع إذاعتنا***	مازلتم معنا	تا كنون با برنامه ما همراه بوده ايد (چون تصوّر همراهي بلا انقطاع كسى , با بـرنامه هاى يك راديو معقول نيست)
١٠٥٣	***الاتّهامات ضدّ المسيحيّين***	الاتّهامات الموجّهة إلى المسيحيّين	اتّهامات نسبت داده شده به مسيحيان
١٠٥٤	***أحد المعارضين للحكومة***	أحد الذين يعارضون الحكومة	يكى از مخالفان دولت

١٠٥٥	*التآمر ضدّ الدولة*	التآمر على الدولة	توطئه عليه دولت
١٠٥٦	*التاريخ الثقافي للأمم*	تاريخ الأمم الثقافي	تاريخ فرهنگی ملّتها (در مواردی که احتمال التباس وجود ندارد , فكّ اضافه صحيح نيست)
١٠٥٧	*تسير السيارات بشكل فوضويّ*	تسير السيّارات بطريقة فوضويّة	اتوموبيلها بگونه ای مشوّش , وبا بی نظمی حرکت می کنند
١٠٥٨	*تطوّع في الجيش بهدف تحرير وطنه*	تطوّع في الجيش بغية تحرير وطنه	برای آزاد سازی وطنش, داوطلبانه به ارتش پيوست
١٠٥٩	*تعطي له تكامله*	تعطيه تكامله	تكاملش را در اختيار او می گذارد
١٠٦٠	*تغطّي أبرشية الإسكندرية مصر والسودان*	إن أبرشية الإسكندريّة تشمل مصر والسودان	خليفه گری اسکندريّه, شامل مصر وسودان هم ميشود
١٠٦١	*تمّ تشكيل الوزارة*	تمّ تأليف الوزارة	تركيب هيأت دولت كامل شد
١٠٦٢	*الحريري يدشّن مقرّها الاثنين المقبل . رئيس جمعيّة التكافل يقول .*	الحريري يدشّن مقرّ جمعيّة التكافل , الاثنين المقبل . يعلن هذا رئيس الجمعيّة	حريری مقرّ انجمن مدد کاری را هفته آينده افتتاح ميكند , اين مطلب را رئيس اين انجمن اعلام كرد (ارجاع ضمير به ما بعد آن غلط است)
١٠٦٣	*دراسة على قانون التقاعد*	دراسة في قانون التقاعد	پـژوهشی در مورد قانون بازنشستگی

١٠٦٤	*رفع التحدّي*	قبل التحدّي , أو واجه التحدّي. (وكأنّه استعارة من أصل رفع القفاز : كان النبلاء في العصر الوسيط بالغرب إذا ما تحدّى أحدهم الآخر للمبارزة, يرمي قفّازه على الأرض أمامه , فان انتشل الخصم القفاز ورفعه , أشار إلى أنه قبل التحدي	دعوت حريف را براى مبارزه پذيرفت (بنظر ميرسد ريشه اين كاربرد غلط , اصطلاح ديگرى باشد , كه عبارت است از : رفع القفّاز : دستكشها را بالا گرفت . چون اشـرافزادگان قرون وسطى در زمان مبارزه طلبى , دستكشهاى خود را روى زمين مى انداختند, وكسى كه آنها را بر مى داشت , همـاوردى با او را پذيرفته بود)
١٠٦٥	*سأله إذا جاء الجواب.*	سأله : هل جاء الجواب ؟	از او پرسيد , كه آيا جواب آمده است ؟
١٠٦٦	*شكا من تدهور صحته*	شكا تدهور صحّته	از نابسامان شدن وضع سلامتى خود رنج ميبرد
١٠٦٧	*الصحافي فلان غطّى مهرجان الشعر*	(هذا المصطلح قد لا يوجد له بديل في العربيّة)	روزنامه نگار (فلانى) كنگره شعر را پوشش خبرى داد
١٠٦٨	*علّقوا الإضراب*	أوقفوا الإضراب إلى حين	اعتصاب را تا مدّتى متوقّف كردند
١٠٦٩	*قاتل ضدّ الوثنية*	قاتل الوثنية	با بت پرستى به مبارزه برخاست
١٠٧٠	*قام الرئيس بزيارة إلى نظيره*	قام الرئيس بزيارة نظيره	رئيس (جمهور) از همتاى خود بازديد كرد

۱۰۷۱	*قدّم طلابنا امتحانهم*	خضعوا للامتحان , أو: تقدّموا إلى الامتحان	دانشجو يان ما در امتحان شركت كردند
۱۰۷۲	*لعب دوراء*	مثّل دوراً , قام بدور , اضطلع بدور	نقشی ایفا کرد
۱۰۷۳	*لم ولن نقبل الوضع*	لم نقبل هذا الوضع , ولن نقبله	این وضع را تا کنون نپذیرفته ایم , واز این پس هم نخواهیم پذیرفت
۱۰۷٤	*مسئوليتنا أكبر من أيّ وقت*	مسئوليّتنا أكبر منها في أي وقت	مسئولیّت ما بزرگتر از آنست که در هر وقت دیگر بوده است
۱۰۷٥	*من جديد*	مجدّدا , أو: مرة ثانية	برای بار دوم
۱۰۷٦	*المهمّ: ليس فقط أن يشفي أجسادنا , لكن أن يعزّز أماننا*	المهم : لا أن يشفي أجسادنا فقط (وحسب), لكن (بل) أن يعزّز أماننا	تنها این مهمّ نیست که بدنهای ما را شفا دهد, بلکه باید امانتی را هم که بر عهده ماست عزیز بدارد
۱۰۷۷	*نال التلميذ نقطة إضافيّة أنجحته*	نال التلميذ علامة إضافيّة أنجحته	دانش آموز نمره ای اضافی کسب کرد , که به قبولی او منجر شد
۱۰۷۸	*نشر هذه الرسائل , يشكّل سابقة دبلوماسية*	نشر هذه الرسائل سابقة دبلوماسيّة	انتشار این نامه ها , در عرف دیپلوماتیك بی سابقه است
۱۰۷۹	*نظرة تحليليّة على قانون التقاعد*	نظرة تحليليّة إلى قانون التقاعد	دیدگاهی تحلیلگرانه به قانون بازنشستگی

١٠٨٠	*هذا المبنى يشكّل عائقاً أمام السيارات*	هذا المبنى يقف عائقاً أو يقوم عائقاً	اين ساختمان مانعى بر سر راه اتوموبيلهاست
١٠٨١	*هذا ما أراد الجاحظ إفهامه للقارئ*	هذا ما أراد الجاحظ أن يفهمه القارئ	اين چيزى است كه جاحظ خواست , خواننده آنرا بفهمد
١٠٨٢	*هذه المسألة ترتدي أهمّية كبيرة*	هذه المسألة ذات أهمّية كبيرة	اين موضوع , داراى اهميّت فراوان است
١٠٨٣	*هذه نقطة مهمّة*	هذه مسألة مهمّة أو ناحية مهمّة	اين امر موضوع مهمّى است
١٠٨٤	*هو كما الزهرة (بتقدير: هو كما تكون الزهرة)*	هو كالزهرة	او مثل ستاره زهره است
١٠٨٥	*الوضع الذي نعيشه*	الوضع الذي نعيش فيه	وضعى كه در آن بسر مى بريم
١٠٨٦	*الوظيفة الاجتماعية للكنيسة*	الكنيسة في وظيفتها الاجتماعية	كليسا در مسئوليّت اجتماعيش
١٠٨٧	*يتواجدون في المنطقة بكثرة*	(قد لا يوجد في العربية شيء مقابل هذا المصطلح)	در منطقه به وفور يافت مى شوند
١٠٨٨	*يعلّق المجلس أهمّية كبرى على إفادات القادة*	يولي المجلس إفادات القادة أهمّية بالغة	شورا , به توصيه هاى رهبران اهمّيت زيادى مى دهد

١٤. الألفاظ الفارسية الدارجة في البلدان العربية

	(أ)				
١٠٨٩	الأمد	امد (زمان)		الآهو	آهو
١٠٩٠	الأبد	آبريز		الأبريسم	ابريشم
١٠٩١	الإبريق	آبريز (آفتابه)		الأبهة	آب بها (جمال وزيبائى)
١٠٩٢	الإيوان	ايوان		الأرمغان	ارمغان (هديه)
١٠٩٣	الأرجوانى	ارغوانى		الأستاذ	استاد
١٠٩٤	الإستبرق	استبر (پارچه حرير)		الإسفند	اسپند (خردل سفيد)
١٠٩٥	(ب)				
١٠٩٦	البقلاوة	باقلوا		البابونج	پاپوش (نوعى كفش)
١٠٩٧	البابونج	بابونه (نوعى گياه)		الباذنجان	باذنجان
١٠٩٨	البرنامج	بارنامه		البازار	بازار
١٠٩٩	البيمارستان والمارستان	بيمارستان		الباشق	باشه (پرنده شكارى)

١١٠٠	البازركان	بازرگان		بخّ بخّ	پخ پخ (صوتى براى تحسين)
١١٠١	البخت	بخت		البخس	بخس (زمينى كه بدون آبـــيارى كشاورزى شود)
١١٠٢	البريد	پست (از مصدر فارسى بردن)		البرستوك	پرستو
١١٠٣	البند	بند (پاراگراف)		البرشت	برشته
١١٠٤	البركار	پرگار		البرواز	پرواز (امروزه براى قاب عكس وچارچوب بكار مى رود)
١١٠٥	الباك	پاك		البقشيش	بخش (انعام)
١١٠٦	البستان	بوستان		البنفسج	بنفشه
١١٠٧	البهادور	بهادر (پهلوان)		البهلو ل	بهلول، (أهل طنز وفكاهه)
١١٠٨	الباب	معرب ببا بمعنى در (در فارسى قديم)		البوتقه	بوته (بوته)
١١٠٩	البوز (الفم)	پوز		البيرقدار	بيرقدار، پرچمدار
١١١٠	(ت)				
١١١١	التخت	تخت		الترنجبين	ترنجبين

١١١٢	التفاح	توپا (سیب در فارسی قدیم)		التّوره	تنوره (دامن)
١١١٣	(ج)				
١١١٤	الجنزير	زنجير			
١١١٥	الجام	جام (كاسه)		الجاه	جاه (مقام)
١١١٦	الجرّة	كزه (كوزه)		الجلاّب	گلاب
١١١٧	الجلّنار	گل نار(گل انار)		الجمجم	چمچم (نوعی كفش)
١١١٨	الجاموس	گاوميش		الجناح	گناه
١١١٩	الجوخة	كوچاه (حفره)		الجوارب	گورب (جوارب)
١١٢٠	الجواشير	گاوشير		الجوشن	جوشن (زره)
١١٢١	الجناية	گناه		الجوهر	گوهر (سنگ قيمتی)
١١٢٢	(ح)				
١١٢٣	الحرباء	حربا (آفتاب پرست)			
١١٢٤	(خ)				
١١٢٥	خيار شنبر	خيار چنبر		الخام	خام (پوست دباغی نشده)
١١٢٦	الخاتون	خاتون (لقبی برای خانمها)		الخرج	خوره (خورجين)
١١٢٧	الخرضوات	خرده جات (اجناس خرده)		الخردة	پول خرد
١١٢٨	الخردة	خرده (اجناس		الخلخال	خلخال

		ريز)			
١١٢٩	الخشخاش	خشخاش		الخندق	كنده
١١٣٠	الخربز	خربزه		الخورنق	خرنگاه (محل غذا خورى شاه)
١١٣١	الخنجر	خنجر (معرب خونكار)		الخيار	خيار
١١٣٢	الخان	خان (سلطان)		الخيال	خوليا (وهم)
١١٣٣	(د)				
١١٣٤	الديك	ديگ (ظرف غذا)			
١١٣٥	الداية	دايه (قابله)		الدار صينى	دار چينى
١١٣٦	الديدبان	ديده بان		الدرب	مخفف دربند (راه باريك كوه)
١١٣٧	الدربان	دربان		الدرفس	درفش
١١٣٨	الدرز	درز لباس		الدرويش	درويش
١١٣٩	الدستور	دستور (دفتر ثبت اسامى لشكريان)		الدست	دشت
١١٤٠	الدفتر	دفتر		الدفّ	دف (از آلات موسيقى)
١١٤١	الدكّان	دكّان		الدلو	دول(ابزار آبكشى)
١١٤٢	الدهقان	دهگان (رئيس دهكده)		الدوغ	دوغ
١١٤٣	الديباج	ديبا (حرير)		الديجور	ديجور (ظلمت)

١١٤٤	(ر)			
١١٤٥	الرخ	رخ (در شطرنج)	الرزق	روزى
١١٤٦	الرشته	رشته	الرمق	رمه (گلّه)
١١٤٧	الرهبان	راه بان (راهنما)	الروزنامه	روزنامه (دفتر ثبت روزانه)
١١٤٨	(ز)			
١١٤٩	الزلاّبية	زولبيا		
١١٥٠	الزور	زور (قوّت)	الزاغ	زاغ (نوعى كلاغ)
١١٥١	الزبرج	زيبا رو	الزخرف	زيور
١١٥٢	الزرد	زره	الزرّافة	زرنايه
١١٥٣	الزلال	زلال	الزمزم	زمزم (بمعنى آهسته آهسته)
١١٥٤	الزنبرك	زنبورك (آلتى در ساعت)	الزنديق	زن دين (كسى كه در دين مثل زنان است)
١١٥٥	(س)			
١١٥٦	السالار	سالار (زعيم)	الساية	سايه
١١٥٧	السخت	سخت	السدير	سه دير (كاخى كه از سه قبّه تشكيل مى شد)
١١٥٨	الساذج	ساده	السراب	سراب (سر + آب)

١١٥٩	السربال	شروال (شلوار)		السراج	چراغ
١١٦٠	السرداب	سرداب(سرد + آب)		السرمد	سر+ أمد(امد بمعنى زمان) (الأبدي)
١١٦١	السرو	سرو		السكنجبين	سركه انگبين
١١٦٢	السلحفاة	سوله پای (پای در لاك : لاكپشت)		السلّ	سل (بيمارى سل)
١١٦٣	السمندر	سمندل		السنباذج	سنباده
١١٦٤	السنبوسق	سنبوسه		السنجاب	سنجاب
١١٦٥	السنجق	سنجوق		السندان	سندان
١١٦٦	السنديان	سنديان(درخت بلوط)		السنطور	زنتور (آلتى در موسيقى)
١١٦٧	الساج	ساج (نوعى درخت)		السور	سور (ميهمانى)
١١٦٨	السيخ	سيخ		السيكاه	سه گاه(دستگاهى در موسيقى)
١١٦٩	(ش)				
١١٧٠	الشاقول	شاقول		الشيكران	شوكران (گياهى دارويى)
١١٧١	الشاكوش	چكش			
١١٧٢	الشاه بلوط	شاه بلوط		الشيء	معرب چى، مخفّف چيز
١١٧٣	الشاهنشاه	شاهان شاه		الشاهين	شاهين (مرغ شكاري)

١١٧٤	الشاى	چاى		الشادور	چادر
١١٧٥	الشبذر	شبدر		الشيرازه	شيرازه (در كتاب)
١١٧٦	الشرشف	چارشب(مخفّف چادر شب: رواندار)		الشاروف	جاروب (جارو)
١١٧٧	الشطرنج	شش رنگ (چون شش مهره دارد)		الشفع	چفت (جفت)
١١٧٨	الشلجم	شلغم		الشمعدان	شمعدان
١١٧٩	الشهيّ (اللذيذ)	شاهى (لذيذ وشاهانه)		الشهره	شاهراه (راه بزرگ)
١١٨٠	الشواظ	سوزا (شدّت حريق)		الشوربه	شوربا
١١٨١	الشوكة	شكوه (عظمت)		الشاهكار	شاهكار (دستگاهى در موسيقى)
١١٨٢	الشهدانج	شاه دانه		الشهترج	شاه تره (عرق گياهى)
١١٨٣	(ص)				
١١٨٤	الصتّ (جماعة من الناس)	معرب صد		الصدى	معرب سدا (صدا)
١١٨٥	الصرم	چرم		الصنج	سنج
١١٨٦	الصنجة	سنجه (ميزان)		الصهر	معرب شوهر (داماد)
١١٨٧	(ط)				
١١٨٨	الطبر	تبر		الطبرزد	تبرزد (نوعى

					شکر سفید)
١١٨٩	الطبرزين	تبرزين		الطباشير	تباشير (نوعی دوا)
١١٩٠	الطربوش	معرب سرپوش (بمعنی كلاه)		الطرخون	ترخون
١١٩١	الطراز	تراز		الطراز	(ترز: هیئت)
١١٩٢	الطازج	تازه		الطسمه	تاسمه (باریکه ای از چرم)
١١٩٣	الطلخ	تلخ		الطيلسان	تالسان(نوعی لباس مشایخ)
١١٩٤	الطنبور	تنبور (از ادوات موسیقی)		الطيهوج	تیهو (نوعی پرنده)
١١٩٥	(ع)				
١١٩٦	العرموط	انبروت (بمعنی گلابی)		العطش	معرب تش (مخفف تشنه)
١١٩٧	العسكر	لشکر			
١١٩٨	العصرونيّة	عصرانه			
١١٩٩	(غ)				
١٢٠٠	الغوغاء	غوغا			
١٢٠١	(ف)				
١٢٠٢	الفرسخ	فرسنگ		الفرمان	فرمان (عهد سلطان)
١٢٠٣	الفنجان	پنگان		الفهرس	فهرست
١٢٠٤	الفالوذج	پالوده		الفولاذ	پولاد

١٢٠٥	الفيروزج	پيروزه	الفيل	پيل
١٢٠٦	(ق)			
١٢٠٧	القبان	كپان (ترازو)	القرمز	قرمز
١٢٠٨	القلعة	معرّب كلات	القلّة	كلّه (سر كوه)
١٢٠٩	القمطرير (اليوم الشديد المظلم)	(معرب خم تاريك (قبّة الظلام)	القند	قند (معرّب كند)
١٢١٠	القهرمان	قهرمان , مركّب از قهر(عربى) , ومان (فارسى) , بمعنى صاحب	القوش	معرب مخفف كوچك
١٢١١	القيروان (جماعة من الخيل)	كاروان		
١٢١٢	(ك)			
١٢١٣	الكار	كار , شغل	الكبّة	خوراكى از برغل وگوشت (ازمصدر كوبيدن)
١٢١٤	الكشمش	كشمش	الكاغد	كاغذ
١٢١٥	الكأس	كاسه	الكركي	كركى (نوعى پرنده)
١٢١٦	الكركدّن	كرگدن	الكش	كيش در شطرنج (معرّب كشت بمعنى : قتل)

١٢١٧	الكشك	كشك		الكشكول	كشكول
١٢١٨	الكافور	كافور		الكلكون	گلگون (بمعنى سرخاب)
١٢١٩	الكمنجة	كمانچه		الكنار	كنار (بمعنى سدر)
١٢٢٠	الكوسج	كوسه		الكنز	گنج
١٢٢١	الكهرباء	كاه ربا (بمعنى برق)		الكوخ	كوخ
١٢٢٢	(ل)				
١٢٢٣	لا سيخ ولا كباب	نه سيخ (بسوزد) , نه كباب			
١٢٢٤	الليمون	ليمو		اللازورد	لاجورد
١٢٢٥	اللجام	لگام		اللعل	معرّب لال
١٢٢٦	اللوبياء	لوبيا		اللولب	لوله
١٢٢٧	(م)				
١٢٢٨	المقليد (ج : المقاليد)	كليد			
١٢٢٩	المرزبان	مرزبان		المارستان	مخفف بيمارستان
١٢٣٠	الماخور (مجلس الفسّاق)	مى خور		المرزجوش	مرزنگوش (نوعي گياه)
١٢٣١	الموزج	موزه (كفش)		المشت	مشت
١٢٣٢	المهر	مهر		المهرجان	مهرگان

	(الخاتم)				
١٢٣٣	الموم (الشمع)	موم		المیناء (جوهر الزجاج)	مینا
١٢٣٤	(ن)				
١٢٣٥	النازیك	نازك			
١٢٣٦	النرجس	نرگس		النارجیل (جوز الهند)	نارگیل
١٢٣٧	النمبرشت	نیم برشته		النای	نای(نی) , (از آلات موسیقی)
١٢٣٨	الأنبج	انبه (نوعی میوه)		النجار (الأصل والحسب)	نژاد
١٢٣٩	النسترن	نسترن		النشادر	نوشادر
١٢٤٠	النشا	مخفف نشاسته		النشوه (السکر)	نشوه (مأخوذ از نوشیدن)
١٢٤١	النعناع	معرّب نانه		النموذج	نموده (بمعنی نمونه)
١٢٤٢	النرد	نرد (نوعی بازی)		النیروز	نوروز
١٢٤٣	النارنج	نارنگ		النیزك (الرمح القصیر)	نیزه
١٢٤٤	النیرنج (الحیله)	معرب نورنگ		النیلوفر	نیلوپر
١٢٤٥	(ه)				
١٢٤٦	الهاون	هاون		یاسمین	الیاسمین
١٢٤٧	الهزار (العندلیب)	مخفف هزار دستان		الهندام (الحسن القد)	معرب اندام
١٢٤٨	الهنداز (الحد و القیاس)	اندازه			
١٢٤٩	(ی)				

١٢٥٠	الياسمين	ياسمين		الياب	يباب (بمعنى خراب)

فهرس الألفاظ الفارسية

بازنگری	١٠٥
بازی کردن	٢٨٨
بازی یا سرگرمی مورد علاقه	١٠۴٨
بازیافت	٢٧۶
بازیگر	١٠۴٧
باشگاه	١٠۴۴
باشگاه نظامی	٩٢١
باطری	٨٠٩
باطل کردن	۴٩
باغ وحش	٨٠٥
بافتن مو	۴٩١
باقلا	١٣٨٨- ٢١٨٩
باقلوا	٢١٨
بالا خانه	٢۴٧٥
بالاگرفتن	۵٣۴
بالکن	٣١٥
بالنده	٧٧٣
بانك	٣٧٣
بایگانی	٢١٣
بپا خیزی	٣١١
بتون	٢٠١
بتون مسلح	٢٠١
بچه ته تغاری	٢١٥٠

بچه دار شدن	٩٩٩
بحبوحه	۵۴٨
بحث برانگیز	٢٢٢
بحث وبررسی	١۵۵
بحث وجدل	۵٧٩
بحث وجدل	۶٢٧
بحران	٣
بحران سیاسي	٩٩
بحرکت درآمدن ، از جا کنده شدن و	۶١١
بخت آزمائی	۴١۴
بخش	۴٠۵
بخش دولتی	۴٠۵
بخش ها	٢
بخشنامه	۶۶٢
بخشهای اقتصادی	٣۶٢
بخود پیچیدن	٩٩٨
بدار آویخته	٢٣٧٩
بدام انداختن	٣٧۶
بدان	٢٧١٣
بدهي خارجي	٣۵٨
بدون هدف وبرنامه ریزی	١٠٣

قبلی	
بذر	٨٣۵
برافراشتن	٣٣۴
برافروختن آتش	۴٣٣
برّاق کردن	۶١٨
برانکارد	١٠٠٢
برانگیختن	۵٢٧
برتری	١٠٣٢
برخورد	٣٩۵
برداشت	۵٣۵
بردن	١٠٣۴
بررسي کردن	٨٣١
برطرف کردن	۴۵
برف	١٧٠٢
برق رساني	٨٣۵
برگه شناسائی	۶٩٣
برگها	١۶٧
برملا شدن	۵٨۵
برنامه	٣٣٩
برنامه ، نقشه	۶۵٢
برنامه ریزی	۵٣٢
برنامه ریزی مالی	۶۵١
برنامه های آموزشی	۵١٠

تأیید گواهی	۶۷۰
تأیید ومعرفی	۳۲۶
تئاتر	۴۶۳
تب جنگ	۹۲۶
تبار	۱۸۹
تبدیل شدن به آهك ، جمود وگچ گرفتگی	۴۹۵
تبر	۸۴۳
تبریك گفتن	۵۷۲
تبعیت	۶۷۵
تپانچه	۸۸۱
تپه ، بلندی	۹۳۶
تجاهل	۳۰۸
تجاوز	۵۸۵
تجاوز به زنان	۴۸۱
تجزیه شدن	۹۴۶
تجزیه وتحلیل	۸۱۱
تجمع	۱۰۱۲
تحت پیگرد	۷۳۳
تحت فرماندهی	۸۶۴
تحقیق	۷۰۲
تحوّل	۳۸۵
تحول کیفی	۳۴۶
تحویل شکایات	۶۸۱

تخت دونفره	۳۸۲
تختخواب	۹۵۸
تخفیف قیمتها	۳۳۸
تخلیه	۶۵۴
تخلیه زباله	۳۰۴
تخم(مرغ(	۵۲۹
تخمك	۸۱۵
تداركات	۴۸۹
تراز ماهیانه	۳۳۶
تراكم ، فزونی	۲۸۴
تراكم ترافیك	۲۵۲
ترتیب نمرات	۳۲۱
ترخیص از گمرك	۳۳۱
ترسو	۳۱۷
ترسیم كردن	۶۱
ترش	۱۵۲۶
ترفیع درجه	۸۷۷
ترك تحصیل	۴۶۲
ترك خوردگی	۳۱۵
تركش (برای خمپاره(	۴۶۶
تركی كردن	۱۵
تركیب خاك	۷۸۸
ترمز	۲۵۴

ترور	۹۰۶
تروریسم	۲۳۲
تریبون	۷۵۱
تسلیم شدن	۶۴
تسویه حساب	۳۹۹
تشریفات	۲۶
تشعشع زا	۷۹۱
تصاویر	۵۰۰
تصرفات جنون آمیز	۱۶۴
تصنع	۶۰۶
تصویب كردن	۳۳۹
تصویر ، رونوشت	۶۷۴
تصویر مبتذل	۵۰۰
تضمین تعهدات	۱۰۱
تظاهركنندگان	۷۳۵
تعادل	۱۶۸
تعدیل	۲۸۱
تعدیلها ، دستكاری ها	۱۴۲
تعرّض به قانون	۷۴۷
تعرض جنسی	۴۸۱
تعصب	۲۵۷
تعویق كار	۱۴۶

جایگزین شدن	۶۰۶
جبران خسارت	۳۹۷
جدال ومناقشه	۵۶۶
جدول فعالیتهای روزانه	۸۳۳
جدّي گرفتن	۲۲
جراحت سطحی	۹۵۹
جریان برق	۸۰۹
جریمه دیرکرد	۶۶۱
جزئي وكلی	۱۲۴
جست وخیز	۶۰۹
جشن عروسی	۲۵۴۷
جشن فارغ التحصیلی	۷۶۸
جعبه	۶۳۸
جغد	۲۴۵۴
جفت گیري	۶۰۱
جلب اطمینان	۳۸۴
جلب توجه	۴۹۷
جلوگیری	۱
جلوگیری کردن	۶۱۷
جلوه گری	۵۸۸
جمع بندی	۶۰۲
جناب رئیس جمهور	۵۴۵

جناح مخالف	۴۷۹
جنازه	۱۸۶
جنبه های مثبت	۹۷
جنجال تبلیغاتي	۷۲۳
جنگ روانی	۹۰۳
جنگ وكشتار	۹۲۰
جنگل	۲۶۴
جنگل حفاظت شده	۸۳۲
جنون جوانی	۹۸۹
جهان سومی	۵۹۴
جهانگرائی	۵۹۵
جو	۲۰۰۲
جوالدوز	۲۰۵۶
جوان	۲۲۱۶
جوانب سخن	۴۷۲
جوانه	۵۲۵
جوجه	۲۱۶۹
جوك	۳۰۷
جوهر ، مرکب	۴۴۳
جوی	۱۴۷۲
جیب بر	۹۲۷
جیوه	۲۵۵۱
چارپایان	۲۲۶
چارچوب	۴۳۲

اولویتها	
چارچوب مناقشه	۷۴۲
چاشت صبحگاهي	۳۷۶
چاقو	۲۵۰
چاقي	۹۳۷
چاله	۲۰۶۰-۲۷۵۹
چاه	۲۱۳۱
چپ	۱۹۵۵
چپگرا	۹۱۰
چتربازان ، نیروهای هوابرد	۸۹۶
چراغ	۱۹۰۵
چراغ سبز	۹۶
چربي ، چاقي	۵۶۹
چرخ	۱۸۹۷
چرخدار	۹۲۷
چرخه	۲۶۳۶
چرك	۲۰۷
چشم پوشیدن	۷۵۰
چشم گیر	۳۶۹
چغندر قند	۴۰۰
چك	۳۷۵

سبد	۵۶۸
سبزیجات	۳۷۹
سپری کردن	۴۷۶-۴۹۱
ستاد ارتش	۸۷۸
ستاره دنباله دار	۷۸۰
ستاره شدن ، کسب شهرت	۵۰۴
ستون	۸۹۱
ستون یاد بود مقام مادر	۵۰۷
ستون یادبود	۵۰۷
سحری خوردن	۴۶۱
سخت ، شدید	۹۱۲
سخنگو	۵۰۸
سر انگشت	۱۲۴
سر بزیر	۲۴۶
سر جمع بودجه	۶۹
سر لوحه	۳۱۸
سر نخ	۷۱۵
سرازیر شدن	۱۲۹۳
سرازیری	۵۰۲
سراسقف	۵۳۸
سرافکنده	۲۴۶
سرانجام	۱۱۷
سرباز گمنام	۱۳۶

سربازگیری	۱۲۹۳
سربالائی	۵۴۱
سرپنجه	۸۸۳
سرپوش	۲۰۹
سرپوش پلاستیکی	۸۲۹
سرپوش گذاشتن	۲۱۲۵
سرچشمه	۸۹۹
سرخوردگی	۹۴۴
سرد کردن	۱۷۹
سردرد	۹۶۵
سردرگمی	۸۷۲-۱۴۴۷
سرزنش	۲۹۴
سرزنش را متوجه کسی دانستن	۱۹۰۴-۲۱۹۳
سرکه	۱۵۲
سرکوبگرانه	۴۸
سرگرم کننده	۲۹۵
سرگرمی	۵۴۰
سرلوحه	۱۸۰۴
سرما زده	۱۰۴۸
سرمایه	۳۵۰
سرمایه گذاری	۴۱۲
سرنوشت	۲۸۸

سرود ملی	۲۷۷
سریال	۵۰۰
سریال تلویزیونی	۵۰۰
سزار	۵۹۷-۶۱۵
سزارین	۵۹۷
سست ، توخالی	۱۶۲
سطح	۲۵۷۷
سطل بی دسته	۱۵۱۴
سفره	۳۶۴
سفید کردن پوست	۹۳۹
سفینه	۷۸۸
سفینه فضائی	۷۶۵
سقط جنین	۹۴۳
سقوط , انهدام	۸۲۷
سکرتر	۷۰۰
سکّه ، ارز ، پول	۵۹۶
سکوت	۲۵۸۸
سگ هار	۷۲۹
سلاحهای شیمیائی	۸۹۰
سلام صبحگاهی	۵۴۴
سلام نظامی	۸۷۸

ها	
شكل گيرى	٨١٧
شكوه	٣٥
شگرد	١٢٧٤
شلغم	٣٠٧
شلنگ آب	١٨٧
شليك كردن	٨٧٦
شمارش معكوس	٨٠٤
شماره گذارى اتومبيل	٢٣٩
شناسنامه	٢١٦٨-٦٩٣
شناگر	١٠١٩
شنزار روان	٥٥٦
شنود ، استراق سمع	٩٢٩
شهاب سنگ	٧٧٩
شهربانى	٤١٨
شهروندان	٤٤
شوخى	٢٩٥
شوراى امنيت	١٢٨
شورش، هرج ومرج	١٢٧
شوك	٩٦٦
شوك الكتريكى	٢٦٥٥

شيپور	١٥٤٧
شير	١٨٨٧
شير فروش	٢٠٧٧
شيرده	١٤٥١-٩٦٧
شيرينى	١٩٧
شيريني فروشي	٢٨٢٩-٢١٨
شيشه	٥٥٥
شيطان	٥٧٢
شيعه كردن	٤٦٤
شيميائى	٢٣٨١
شيهه كشيدن	٧٩١
شيوع	٩٨٧
صداقت	٨٦
صداى آب	٦٣٦
صدر	٣٨٣
صدور پروانه كار	٦٥٩
صرف نظر كردن	٧٤٩
صعوبات، موانع	١٠٦
صف كشيدن	١٠٦٤
صفوف مستحكم	٨٧٥
صنعتگران	٢٢٧
صوتى وتصويرى	٤٧٩
صورت جلسه	٧٠٦

صيد كردن	٣٧٦
ضد تانك	٨٦٧
ضد زلزله	٧٧٤
ضد زنگ	٢٣٤
ضد شورش	٨٧٥
ضد عفونى كردن (استرليزاسيون (	٩٧٩
ضربه	١٠٢٠
ضربه پذير	٨١
ضربه پنالتى	١٠٣٠
ضربه سر(هد(	١٠٤٢
ضربه فنّى	١٠٢٩
ضربه مشت	١٠٣٨
ضميمه كردن	٦٦٣
طائفه	٦١٤
طبقات مردم	٣٠٢
طبقه عمده	١٢٠
طبقه ها ، كشوها	٢١٣
طبل زدن	٩١١
طرّاحي مد لباس	٢٤١
طرح	٨٩
طرح توسعه	٤١٢
طرد جناح مخالف	١٥٧٠
طلا	٢٥٣٩-١٥١

فرش	۷۳
فرضیه تکامل	۸۱۷
فرهیختن ، تربیت کردن	۴۳۸
فرو دادن	۵۲۸
فرو نشاندن	۱۷۹
فروپاشي	۴۸۶
فروشنده دوره گرد	۳۳۰
فروکش کردن	۴۳۳
فرونشستن	۶۳۹
فریب خوردن	۲۰۰
فساد	۲۱۱
فسخ قرارداد	۷۳۸
فسیل	۷۷۹-۱۹۶۷
فشار	۹۳
فشار آوردن	۷۸۶
فشار خون	۹۷۱
فشار دادن	۸۷۹
فشنگ	۳۲۲
فضا پیما	۷۸۴
فضای باز	۸۵۹
فضای مناسب	۱۶۰
فعالیتهای آتشفشاني	۷۶۰

فعالیتهای مقدماتي	۸۳۵
فقید گرانقدر	۲۶۶
فلاش دوربین	۱۳۷
فلج	۹۶۳
فلج اطفال	۹۶۴
فلج شدن	۳۷۰
فنر	۵۶۱
فوتبال	۱۰۱۳
فوری	۱۰۴
فوق العاده (حقوق(	۶۸۵
فوق العاده تورم	۶۹۰
فوق لیسانس	۵۲۱
فیلمهای سحرانگیز	۶۰۸
قابل اعتماد	۸۹۳
قابل توجیه	۷۷۰
قابل فروش	۲۰۶۳
قابلمه	۳۸۲
قاچاق کردن	۳۵۹
قارچ	۲۲۲۱
قاشق	۱۵۹۶
قاطر	۲۶۸
قافله جهاني	۴۵۶

قالب شیریني	۲۷۷
قالیچه	۳۸۲
قانون با قید دو فوریت	۷۳۵
قانون جنگل	۲۶۴
قانون عرضه وتقاضا	۳۸۹
قانونمند کردن	۵۰۹
قایم موشك	۱۰۱۴
قدر قدرتي	۱۳۲
قدرت خرید	۱۴۸۵
قدم	۳۹۲
قرار دادن (افکندن(	۵۴۱
قرارداد	۱۴۲
قراردادن کاری در سرلوحه اعمال	۱۸
قرباني	٠
قرص نان	۳۵۴
قرعه کشي	۶۸۹
قسمت بیروني	۳۱۸
قشلاق	۵۵۳
قطع جریان برق	۸۰۹
قطع کردن	۱۷۸

كلاهك اتمي	٩٣٤
كلوپ	٥٣٨
كليات پيشنهاد	٧٠٣
كليد	٦٩١
كليشه اى	٥٩٣
كليه ها	٩٩٦
كم كردن	٤٣٠
كمد چهار كشوئي	٣٨٢
كمك مالي , خيرات	١٨٠
كمكهاى اوليه	٩٥٩
كمكهاى غذائي	١٥٢
كمونيستي	١٤٩
كميته	٧٤٤
كميته ترافيك	١٧٥
كميته فني	١٠٤٠
كميته مقدماتي	٦٤٧
كميته نظارت	٦٦٤
كميسارياى عالي پناهندگان	١٤٠
كميسيون	٦٩٤
كميسيون اقتصاد	٣٣٩
كميسيونهاى مجلس	٦٩٤

كنار زدن	٥٦٢
كناره گيرى	٤٨٨
كنترل	٩١
كنترل كردن	٥٣٣
كنتور آب	٣٨٨
كنتور برق	٤١٠
كندى	١٠
كنسرو كردن	٥٩٣
كنش وواكنش	٢٦٩
كنفرانس	٦٣
كنكاش	٤٦٧
كوبيدن (مواضع دشمن)	٨٦٨
كوبيدن ، آرد كردن	٣٨١
كوتاهي	٩٩٠
كوته فكرانه	١٦٤
كوتوله	٤٩٣
كوچ كردن	٥٥٣
كوچه هاى محله	٣٥٥
كود	٨٣٥
كورتاژ	٤٤١
كورنر	١٠٢٠
كوره	١٩٢
كوزه	٦١٢

كوهستاني	٨٢٢
كيسه كشيدن	٩٨٦
كيفيت بالا	٧٦٣
كينه توز	٣٩٤
گاز گرفتن	٥٩٢
گاز مايع	١٩٠
گام بزرگ	١٤٤٥
گامهاى عملي	٢٦٠
گاو	١٣٢٧
گپ زدن	٢٠٦
گچ گرفتگي	٤٩٥
گذاشتن ريش	٤٩٩
گذراندن	٩٥
گذشت ساليان	٤٧٣
گرافيك	٢٣٣
گرانقدر	٢٦٦
گرايش به فرانسه	٦٠٤
گرد وغبار	١١٨
گرداب	٩٠٣
گرداندن	٤٥٣
گردباد	٥٥٨
گردش كار	٣٤٥
گردش خون	٩٥٣
گردن	٥٤٩
گردنبند	٤٩١

فهرس الألفاظ العربية

البرمجة	٦٥١
البزق	١٤٥٤
البزقة	١٦٨٠
البس	٢٥٦٣
البسين	١٦٨٣
البصلة	١٤٠٣
بصمة الأصبع	٧٨٥
البضاعة	١٤٢٦
البطارية	٨٠٩
البطال	٢٠٩٨
البطة	٢١٦٧
بعيد المدى	٩١٨
البعير	١٦٩٩
البغل	٢٣٨٠
البقرة	٢٢٨
البقلاوة	٢١٨
البكالوريوس	٧٩٣
بكير	٢٧٤٩
بلاش	٢١٩٢
البلبلة	٣٦١
البلة	١٩٥٦
البلدية	٢٠٤
بلدية الحارة	٢٩٣
البناءة	١٥٠
البنيان	٣٧٢

البنية التحتية	٢٧٦
بو زهرة	١٧٤٩
البوالص	٦٧٨
البومة	٢٤٥٣
البويضة	٧٦٤
البيت البلاستيكي	٨٢٩
البير	٢١٣٠
البيضة	٥٦٨
البيطرة	١٧٢٢
التأخر	١٥٢
التأشيرة	٣٣
التألق	٤١١
التبصير	٢٥٩٨
التبن	٢٦١٧
تتويج اللاعب	١٠٤٧
التجنيد القسري	٨٨٣
تحت طائلة المسئولية	٧٣٢
التحذير	١١٧
التحرش الجنسي	٤٨١
التحسين	١٤٦
التحنيط	٩٤٦
التخدير الموضعي	٩٤٧
التخزين	٨٣٨
التخصيب	٧٧١

التخطيط	١٤
التخفيض	٣٩٢
التخلص	١٦٦
التدبير	٤٨
التدخل	٨٨٠
التدريع	٨٦٧
تدريع وسائط النقل	٨٩٨
التدهور	٣٨٤
التراب	١٢٦٤
الترابط	٣٩
التراتب	٣٢١
التراجع	٣٢٨
التراوح	٦٤١
التربص	٥٨٢
التردي	٧٧
الترس	٤٥٥
الترميد	٢١٤
الترميز	٧٨٥
التزكية	٧٢٠
التزلج	١٠٤٨
التزمير	٢١٩
تسجيل النقاط	١٥٦
التسديد الرأسي	١٠٤٢
التسعير	٤١٥
تسليط الأضواء	١٧

العوم	٢١٦٧
العيارات النارية	٤٥٥
الغارات الجوية	٨٥٦
غاز البترول	١٩٠
الغراب	١٢٨٠
الغرافيك	٢٣٣
الغرامة	٦٦١
الغربال	١٥٥٩
الغربلة	٨١١
الغرسة	٨٣٧
الغرض السلمي	٧٩٧
الغرفة المعقمة	٩٧٩
الغرقان	٢١٤٥
الغزال	١٩٧٠
غسالة البطن	٢١٤٩
الغطاء	٢٠٩
غطاء السيارة	٨٧٠
غلاء المعيشة	٦٩٠
الغلاف	٢٧٦
الغلط	٢٧٤
الغيابي	٧١٧
الغيرة	١٢٥٥
الغيمة	١٧٤
الفئة	١٩٦
الفأس	٨٤٣

الفائت	٤٠٤
الفائدة	٣٢٩
فائق النقاء	١٠٠٢
الفاتورة	٣٩٩
الفاخورة	٢٤٦١
الفار	١٤١٣
الفارغ	١٨٦١
الفاشية	١٣١
الفاضي	١٦٦١
الفحص	٦٦٨
الفحص الطبي	٩٨٥
الفحص المخبري	١٠٠٧
الفحم	٩٥٠
الفحمة	١٩٣٦
الفخ	٢٥٧
الفخامة	١١٣
الفراشة	٢٥٨٤
الفرامل	٢٥٤
الفرخة	٢١٦٨
الفرع	٧٨٧
الفرن	٣٨٢
الفروج	٦٥٩
الفريق	١٠٢٣
الفريك	٢٦٧٠
الفزعان	١٨٠٣

الفستق	٨٠٥
الفشخة	١٤٨٥
الفشط والهشط	٢١٧٦
الفشل	١٤
الفص	٢١٧٧
الفصيل	٨٦٢
فصيلة الدرك	٨٦٤
الفضة	١٥٧٠
الفضيحة	٢٩٠
الفطن	٢٢٦٠
الفم	٢١٦٥
الفول	١٣٨٨
الفولة	٢١٨٨
الفوهة البركانية	٧٦٥
الفيلا	٢٤٢
القبة	١٦٥٢
القبضة الحديدية	٣٨٣
القبضة اليسرى	١٠٣٨
القدرة	٢٢٢٠
القدرة الشرائية	٣٩٢
القرد	١٥٦١
القرش	١٥٢٨
القرصنة الثقافية	٤٩٠
القرعة	١٧٨٠
القرقعة	٢٦٠٥

فهرس المصادر

ــ روزنامه ها ومجلات وبرنامه های رادیو تلویزیونی عربی لبنان (مورد استفاده در بخش الفاظ وجملات عربی فرهنگ)

ــ معجم " درر الكلام في أمثال أهل الشام " ــ منير كيال ــ مكتبة لبنان ناشرون ـ بيروت ــ ١٩٩٣ (مورد استفاده در بخش امثال عاميانه)

ــ معجم الأمثال اللبنانية الحديثة ــ أنيس فريحة ــ مكتبة لبنان ــ ١٩٩٥ (مورد استفاده در بخش امثال عاميانه)

ــ معجم الألفاظ الفارسية

المعربة ــ السيد ادّى شير ــ مكتبة لبنان ــ ١٩٩٠ (مورد استفاده دربخش واژه های فارسی معرب)

ــ مقالة " تشويه الفصحى بالعبارات الاجنبية والأمية ــ الأب كميل هشيمة اليسوعي ــ سال هفتاد ــ جزء اول ــ ١٩٩٦ (مورد استفاده در بخش غلطهاى شايع در رسانه هاى عربى)

ــ " الحافظ الشيرازي ، شاعر الغناء والغزل في ايران " ــ دكتر ابراهيم أمين الشواربي ــ دار الروضة ــ لبنان.

ــ المشكلة اللغوية العربية ـ سمر روحي فيصل ـ دار جروس برس ـ طرابلس ـ لبنان ـ ١٩٩٢ .

ــ لغات عربية ــ دكتر أمين البرت الريحاني ــ دار الجديد ــ بيروت ــ ١٩٩٤.

ــ الإتقان ــ السيوطي ــ عالم الكتب ــ بيروت.

ــ نحو بلاغة جديدة ــ دكتر خليل كفوري ــ منشورات نداف ــ لبنان ــ ١٩٩٤.

ــ مقالات مجلة " الدراسات الأدبية " ــ لبنان.

ــ قطاع تيار التفاعل بين الأدبين الفارسي والعربي ــ د. صلاح الصاوي ــ مؤسسة الهدى ــ بيروت ــ ١٩٩٠ .

ــ التشيع بين جبل عامل وايران ــ علي مروّة ــ رياض الريس للكتب والنشر ــ بيروت.

ــ تيارات ثقافية بين العرب والفرس.

ــ ضحى الإسلام ــ د. أحمد أمين ــ لجنة التأليف والترجمة والنشر ــ ئاث هفتم ــ قاهره ــ البصاير والنظاير ــ ابو حيان التو